

CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

Applications for leave to appeal filed	763 - 766	Demandes d'autorisation d'appels produites
Applications for leave submitted to Court since last issue	767 - 792	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation d'autorisation
Judgments on applications for leave	793 - 799	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	800 - 812	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	813	Avis d'appel produits depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	814	Avis d'intervention produits depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	815	Avis de désistement produits depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	-	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	816 - 817	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Headnotes of recent judgments	818 - 836	Sommaires des arrêts récents
Weekly agenda	837	Ordre du jour de la semaine
Summaries of the cases	838 - 857	Résumés des affaires
Cumulative Index - Leave	-	Index cumulatif - Autorisations
Cumulative Index - Appeals	-	Index cumulatif - Appels
Appeals inscribed - Session beginning	858 - 865	Pourvois inscrits - Session commençant le
Notices to the Profession and Press Release	866 - 873	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Motions before the Court	874	Délais: Requêtes devant la Cour
Deadlines: Appeals	875	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	876	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL PRODUITES**

Keith Dempsey

Power, Dempsey & Cooper

v. (23433)

Her Majesty The Queen (Crim.)(N.S.)

Public Prosecution Service
Appeals Branch

FILING DATE 7.4.1993

Victor R. Durish

Fleming Kambeitz

v. (23483)

White Resource Management Ltd. et al. (Alta.)

Milner Fenerty

FILING DATE 7.4.1993

Trust Général Inc.

Mortimer Freiheit
Stikeman, Elliott

c. (23484)

Sydney Wolofsky et al. (Qué.)

Nat H. Salomon
Chait Salomon

DATE DE PRODUCTION 13.4.1993

Clifford Hartnell Cory et al.

Bryan Williams, Q.C. and Mari A. Worfolk
Swinton & Co.

v. (23503)

Norman Daniel Marsh (B.C.)

J.P. Lauener
Cassady, Insley, Lauener & Burgess

FILING DATE 29.3.1993

David Edward Fairfield

G.D. McKinnon

v. (23504)

Her Majesty The Queen (B.C.)

William F. Ehrcke
Crim. Appeals & Special Prosecutions

FILING DATE 2.4.1993

Ville de Montréal

Francis D. Tarte
Jalbert, Séguin, Verdon, Caron, Mahoney

c. (23505)

**Commerce and Industry Insurance Co. et al.
(Qué.)**

Gordon Kugler
Kugler Kandestin

DATE DE PRODUCTION 24.3.1993

Simcoe & Erie General Insurance Co. et al.

James Woods
Woods, Brouillette, Des Marais

c. (23506)

Richard Sutliff et al. (Qué.)

Richard Dufour
Dufour Fradette

DATE DE PRODUCTION 2.4.1993

Michael Elik

Murray E. McGee
Mollison, McCormick, McIntyre & McGee

v. (23507)

Patricia May Elik (Ont.)

Alistair Riswick
Capo, Sgro, Dilena, Hemsworth & Mendicino

FILING DATE 2.4.1993

Barrys Limited

Joseph S. Hutchings
Poole, Althouse, Clarke, Thompson & Thomas

v. (23517)

v. (23508)

Fishermen, Food and Allied Workers' Union et al. (Nfld.)

Sheila H. Greene
Williams, Roebbothan, McKay & Marshall

Y.R. Botiuk (Ont.)

Sheila R. Block
Tory, Tory, Deslauriers & Binnington

FILING DATE 5.4.1993

FILING DATE 2.4.1993

Gail Roberta St. Pierre

Graham Webb

Roman Maksymiw

David Stockwood, Q.C.
Stockwood, Spies, Ashby & Craigen

v. (23518)

Her Majesty The Queen (Ont.)

David Findley
Min. of the A.G.

v. (23510)

FILING DATE 6.4.1993

Y.R. Botiuk (Ont.)

Sheila Block
Tory, Tory, Deslauriers & Binnington

FILING DATE 1.4.1993

B.I. Maksymec et al.

B. Finlay, Q.C.
Weir & Foulds

Wayne Clifford Bond

Sidney B. Simons

v. (23519)

Y.R. Botiuk (Ont.)

Sheila R. Block
Tory, Tory, Deslauriers & Binnington

v. (23511)

FILING DATE 5.4.1993

Her Majesty The Queen (Alta.)

Donna Valgardson
Agent for the Min. of Justice

FILING DATE 2.4.1993

Carsten Mogens Egedebo et al.

J. N. Laxton, Q.C.
Laxton & Co.

Dame Pauline Simard

Richard Gaudreau
Bergeron, Gaudreau

v. (23520)

c. (23515)

Dr. Lorne Bueckert et al. (B.C.)

H. Grey, Q.C.
Harper, Grey & Co.

Procureur général du Québec et al. (Qué.)

Diane Bouchard
Ouellette, Desruisseaux, Veillette

FILING DATE 6.4.1993

DATE DE PRODUCTION 1.4.1993

Ihor Bardyn et al.

J. Edgar Sexton, Q.C.
Osler, Hoskin & Harcourt

Roger St-Laurent et al.
François Pelletier
Vézina, Pouliot

c. (23521)

Daniele Dorais et al. (Qué.)
André Rochon
Rochon, Prévost & Als

DATE DE PRODUCTION 8.4.1993

Evelyn Rose Graff
David W. Guenter

v. (23522)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Alta.)
Earl C. Wilson, Q.C.
Agent for the A.G. Alta.

FILING DATE 7.4.1993

Donald C. Loiséle
Patrick Quessy
Quessy Henry St-Hilaire

c. (23523)

La Société Canada Trust, Le Permanent (Qué.)
Jean Fortier
Joli-Coeur, Lacasse & Assoc.

DATE DE PRODUCTION 8.4.1993

Gordon Neil Anderson
Jack Webster
Ferguson Gifford

v. (23524)

Gary Regan aka Gary Reagan (B.C.)

FILING DATE 8.4.1993

Cream Silver Mines Ltd.
Kenneth W. Ball
DuMoulin, Black

v. (23527)

**Her Majesty The Queen in right of the Province
of British Columbia (B.C.)**
William A. Pearce
Min. of the A.G.

FILING DATE 13.4.1993

Logan Stevens Construction (1981) Ltd. et al.
Peter Foley, Q.C.
Gauley & Co.

v. (23528)

Petwa Canada Ltd. (Sask.)
Gary Semenchuk, Q.C.
Hleck Kanuka Thuringer

FILING DATE 13.4.1993

John Horton
Walter O. Newton, Q.C.
Waterbury, Newton & Johnson

v. (23530)

Kings County District School Board (N.S.)
C. Peter McLellan, Q.C.
McInnes Cooper & Robertson

FILING DATE 13.4.1993

James M. Shaw
Macleod Dixon

v. (23532)

Her Majesty The Queen (F.C.A.)
Dept. of Justice

FILING DATE 15.4.1993

Hélène Chaput

Guy Cournoyer
Poupart & Cournoyer

c. (23493)

Dhanwant Sing-Mann et al. (Qué.)

Geneviève Lafontaine
Proulx, Houle & Gagnon

DATE DE PRODUCTION 19.4.1993

Pacific Coast Energy Corp. et al.

G.K. MacIntosh, Q.C. and J. Kenneth McEwan
Farris, Vaughan, Wills & Murphy

v. (23534)

Can-Dive Services Ltd. et al. (B.C.)

R. Richard C. Twining
Killam, Whitelaw & Twining

FILING DATE 16.4.1993

Gaetan Larivière

v. (23537)

Her Majesty The Queen (Alta.)

Don Beardall
Dept. of Justice

FILING DATE 7.4.1993

Irene Greslik

v. (23538)

**The Ontario Legal Aid Plan of the Law Society of
Upper Canada (Ont.)**

J.W. Quinn

Flett, Beccario, Crouch

FILING DATE 16.4.1993

Russell Schultz

Ray G. Baril, Q.C.
Chomicki Baril

v. (23539)

County of Camrose No. 22 et al. (Alta.)

Peter T. Costigan
Brownlee Fryett

FILING DATE 20.4.1993

Dario Duguay

Alain Dumas
Gaulin, Croteau & Assoc.

c. (23540)

Sa Majesté La Reine et al. (Crim.)(Qué.)

Jean-Pierre Dumais
Subs. du procureur général

DATE DE PRODUCTION 16.4.1993

Wayne Clifford Bond

Sidney B. Simons

v. (23543)

Her Majesty The Queen (Alta.)

Donna Valgardson
Agent of the Min. of Justice

FILING DATE 16.4.1993

**APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE
LAST ISSUE**

**REQUÊTES SOUMISES À LA COUR
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

MARCH 31, 1993 / LE 31 MARS 1993

**CORAM: THE CHIEF JUSTICE LAMER AND McLACHLIN AND MAJOR JJ. /
LE JUGE EN CHEF LAMER ET LES JUGES McLACHLIN ET MAJOR**

Her Majesty the Queen

v. (23385)

Melvin Lorne Mason (Crim.)(N.S.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Statutes - Interpretation - Offenses - Evidence - Respondent convicted of sexual assault - Appeal Division allowing Respondent's appeal - Whether the Court of Appeal erred in ruling that the Respondent was not exercising his position of authority when he sexually assaulted the complainant - Whether the Court of Appeal erred in the interpretation of the legal meaning of exercise of authority in s. 265(3)(d) of the *Criminal Code* - Whether the Court of Appeal erred by not ruling, pursuant to s. 265(3)(d), that the complainant submitted or did not resist the sexual assault by reason of exercise of authority by the Respondent - Whether the Court of Appeal erred in holding that absence of consent by the complainant could not be inferred from the circumstances - Whether the Court of Appeal erred in that it misconstrued the legal meaning of consent - Whether the Court of Appeal erred in holding that the Applicant had not proved lack of consent beyond a reasonable doubt - Whether the Court of Appeal erred in holding that there was no evidence of lack of consent - Whether the Court of Appeal erred in that it misconstrued the meaning in law of s. 686(1)(a)(i) of the *Criminal Code*, thereby exceeding its jurisdiction under s. 686(1)(a)(i) by setting aside the conviction.

PROCEDURAL HISTORY

March 10, 1992
County Court of Nova Scotia
(Palmer J.)

Conviction: Sexual assault under s. 271(1)(a) of the
Criminal Code

December 21, 1992
Supreme Court of Nova Scotia, Appeal Division
(Chipman J.A. [dissenting], Roscoe and Freeman
J.J.A.)

Respondent's appeal against conviction allowed

January 19, 1993
Supreme Court of Canada

Notice of Appeal filed

February 19, 1993
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Robert George Wilson

v. (23446)

Her Majesty the Queen (Crim.)(Man.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Procedural law - Evidence - Applicant convicted on two counts of conspiracy to import and to traffic in marijuana - Applicant claiming that juror had contact with an R.C.M.P. officer during the trial and that the juror revealed this to the other jurors during their deliberations, thereby infringing his right to liberty according to s. 7 of the *Charter* - Court of Queen's Bench of Manitoba dismissing Applicant's claims - Court of Appeal of Manitoba dismissing Applicant's appeal - Whether a court is entitled to receive the evidence of two newspaper reporters who wish to testify that the foreman of the jury told them one of the jurors revealed to the other jurors during their deliberations that he had been spoken to about the case by an R.C.M.P. officer actively involved in the case - Whether a court is entitled to hear evidence by the foreman of the jury to the effect that during its deliberations one of the jurors revealed that he had been spoken to improperly by an R.C.M.P. officer assigned to the case - Whether the *Charter* affects any previous law relating to this matter insofar as it guarantees to all citizens the right to life, liberty, and the security of the person and the right not to be deprived thereof except on accordance with the principals of fundamental justice.

PROCEDURAL HISTORY

October 22, 1991 Court of Queen's Bench of Manitoba (Monnin J.)	Applicant's application for declaratory relief dismissed
January 5, 1993 Court of Appeal for Manitoba (O'Sullivan J.A., Huband and Helper JJ.A.)	Appeal dismissed
February 15, 1993 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

Tonino Stellato

v. (23454)

Her Majesty the Queen (Crim.)(Ont.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Offenses - Standard of proof - Ontario Court, Provincial Division, convicting Applicant of impaired driving pursuant to s. 253(a) of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46 - Ontario Court, General Division, dismissing Applicant's appeal - Court of Appeal for Ontario dismissing appeal - Standard of proof required for a conviction on a charge of impaired operation; specifically, must the Respondent prove that an accused's conduct demonstrates a marked departure from that of a normal person in order to prove the offence of operate a motor vehicle while one's ability is impaired by alcohol or drug.

PROCEDURAL HISTORY

December 7, 1990 Ontario Court (Provincial Division) (Main J.)	Conviction: impaired operation under s. 253(a) of the <i>Criminal Code</i>
March 30, 1992 Ontario Court (General Division) (Taliano J.)	Appeal dismissed
January 7, 1993 Court of Appeal for Ontario (Grange J.A., Galligan and Labrosse JJ.A.)	Appeal dismissed
March 5, 1993 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

Earl Roderick Beaton

v. (23429)

Her Majesty the Queen (Crim.)(N.S.)

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Procedural law - Evidence - Supreme Court of Nova Scotia, Trial Division convicting Applicant of sexual assault contrary to s. 272(d) of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46 - Court of Appeal for Nova Scotia dismissing appeal against conviction - Whether the Court of Appeal erred in law in permitting counsel who had been previously discharged by the Applicant to continue and argue the appeal in his absence on behalf of the Applicant and whether this ruling violated the Applicant's right to counsel of choice as guaranteed by ss. 10(b) and 7 of the *Charter* - Whether the Court of Appeal erred in denying the Applicant's request for an adjournment of the hearing of the appeal and whether the refusal to grant an adjournment violated the Applicant's right to a fair and full hearing of the appeal as guaranteed by ss. 11(d) and 7 of the *Charter*.

PROCEDURAL HISTORY

October 24, 1991 Supreme Court of Nova Scotia, Trial Division (Kelly J.)	Conviction: sexual assault contrary to s. 272(d) of the <i>Criminal Code</i> , R.S.C. 1985, c. C-46
October 1, 1992 Supreme Court of Nova Scotia, Appeal Division (Clarke C.J.N.S., Matthews and Chipman JJ.A.)	Appeal against conviction dismissed
February 17, 1993 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

**CORAM: LA FOREST, CORY AND IACOBUCCI JJ. /
LES JUGES LA FOREST, CORY ET IACOBUCCI**

Reverend Brother Michael A. Baldasaro

v. (23432)

The Law Society of Upper Canada (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Procedural law - Actions - Appeals - Ontario Court, General Division, ordering that the Applicant's trial proceed on November 10, 1992 - Court of Appeal for Ontario ordering that the Applicant not be permitted to file any further applications until completion of trial - Whether the Courts violated the Applicant's constitutional rights, bringing the administration of justice into disrepute.

PROCEDURAL HISTORY

November 4, 1992
Ontario Court (General Division)
(Philp J.)

Order that the Applicant's trial proceed on
November 10, 1992

January 28, 1993
Court of Appeal for Ontario
(Robins J.A., Griffiths and Doherty JJ.A.)

Order that the Applicant not be permitted to file any
further applications until completion of trial

February 15, 1993
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**Sister Jo-Anne Yvonne Tucker and
Reverend Brother Walter A. Tucker**

v. (23431)

Her Majesty the Queen (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Procedural law - Actions - Appeals - Applicants charged with drug offenses - Provincial Court of Ontario committing Applicants to stand trial - Supreme Court of Ontario dismissing Applicants' application attacking their committal to stand trial - District Court of Ontario refusing to quash the committal and staying proceedings pending disposition of appeal - Court of Appeal for Ontario dismissing appeal - Court of Appeal dismissing second appeal - Supreme Court of Canada dismissing applications for leave to appeal of both appeals - Ontario Court, General Division, dismissing Applicants' application claiming that the Court has no jurisdiction and ordering that the Applicants' trial proceed on February 15, 1993 - Court of Appeal for Ontario dismissing application to quash decision of the Ontario Court (General Division) and ordering that the Applicants not be permitted to file any further applications

until completion of trial - Whether the Courts violated the Applicants' constitutional rights, bringing the administration of justice into disrepute.

PROCEDURAL HISTORY

September 25, 1992
Ontario Court (General Division)
(Glithero J.)

Applicants' application dismissed; Order that the Applicants' trial proceed on February 15, 1993

January 28 1993
Court of Appeal for Ontario
(Robins J.A., Griffiths and Doherty JJ.A.)

Application to quash dismissed: Order that the Applicants not be permitted to file any further applications until completion of trial

February 15, 1993
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Roger Russell Maley

v. (23418)

Montreal Trust Company (Sask.)

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Contracts - Sale - Fraud - Remedies - Land titles - Mines and minerals -Unilateral mistake - Rectification - Applicant, former employee of Respondent, purchasing land from Respondent - Contract violating company policy - Should contract have been rectified?

PROCEDURAL HISTORY

May 30, 1991
Court of Queen's Bench
(Malone J.)

Action for rectification of a contract allowed

December 10, 1992
Court of Appeal for Saskatchewan
(Wakeling, Lane and Jackson JJ.A.)

Appeal dismissed

February 4, 1993
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Malcolm King

v. (23440)

Gulf Canada Limited (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Labour law - Termination of employment - Severance allowance - Wrongful dismissal - Damages - Mitigation of damages - Pension - Whether employers are bound by employment practices published in their corporate policy manuals - Whether Court of Appeal erred in failing to award punitive and exemplary damages to employee after capricious firing by employer.

PROCEDURAL HISTORY

January 31, 1989 District Court of Ontario (Mandel J.)	Applicant's action for damages for wrongful dismissal dismissed
December 21, 1992 Court of Appeal for Ontario (McKinlay, Lacourciere and Osborne J.J.A.)	Appeal dismissed
February 12, 1993 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
March 19, 1993 Supreme Court of Canada	Application for an extension of time

**CORAM: L'HEUREUX-DUBÉ, SOPINKA AND GONTHIER J.J. /
LES JUGES L'HEUREUX-DUBÉ, SOPINKA ET GONTHIER**

Her Majesty the Queen

v. (23461)

Denis Basquill (Crim.)(Ont.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Defence - Evidence - Mistake of fact - Honest belief of consent - Sexual assault - Whether the Court of Appeal erred in holding that the trial judge did not err in determining that the defence of mistake of fact was available to the Respondent - Whether the Court of Appeal erred in holding that the trial judge did not err in law in not finding that the Respondent was reckless or wilfully blind as to the lack of consent.

PROCEDURAL HISTORY

November 7, 1991 Ontario Court (General Division) (Lesage J.)	Acquittal: charge of sexual assault contrary to s. 271 of the <i>Criminal Code</i>
---	--

December 22, 1992
Court of Appeal for Ontario
(Blair, Osborne and Doherty JJ.A.)

Appeal dismissed

February 23, 1992
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Gelco Express Limited

v. (23453)

The Toronto-Dominion Bank (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Contract law - Damages - Insurance - Estoppel - Respondent entering into transportation agreement with Applicant for the transport of documents from its branches to its Toronto head office - Respondent claiming damages from the loss of two bags of non-negotiable banking documents - Supreme Court of Ontario dismissing Respondent's action - Court of Appeal for Ontario allowing Respondent's appeal - Whether the Court of Appeal for Ontario erred in its judgment.

PROCEDURAL HISTORY

November 15, 1989
Supreme Court of Ontario
(O'Brien J.)

Respondent's action in damages dismissed

December 16, 1992
Court of Appeal for Ontario
(Tarnopolsky J.A., McKinlay and Catzman JJ.A.)

Appeal allowed

February 12, 1993
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Amaria Boukhelea

c. (23420)

Public Service Commission Appeal Board (C.A.F.)(Ont.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit du travail - Relations de travail - Droit administratif - Contrôle judiciaire - Concours visant à combler un poste au sein de la fonction publique fédérale - Candidature de la demanderesse rejetée en raison du résultat de l'évaluation de ses qualités personnelles - Le processus de sélection a-t-il respecté le principe du mérite?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 28 juin 1990
Comité d'appel de la Commission
de la fonction publique
(Cousineau, président)

Appel logé en vertu de l'art. 21 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, L.R.C. 1985, ch. P-33, rejeté

Le 9 décembre 1992
Cour d'appel fédérale
(Pratte, Marceau et Décary j.j.c.a.)

Demande de révision et d'annulation déposée en vertu de l'art. 28 de la *Loi sur la Cour fédérale* rejetée

Le 9 février 1993
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Le 18 mars 1993
Cour suprême du Canada
(McLachlin j.)

Requête pour proroger le délai du dépôt de la demande au 9 février accordée

D.E.C.

v. (23411)

**The Minister of Health and Community Services and
Catharina Thomson and Jeffery Thomson (N.B.)**

NATURE OF THE CASE

Family law - Custody - Access - Jurisdiction - *New Brunswick Family Services Act*, S.N.B. 1980, c. F-2.2, ss. 1, 60(1)(6), 130(5) - Legal protection of children - Guardianship order - Out-of-province access orders - Whether Court of Appeal erred in terminating access provisions of N.B. guardianship order, to facilitate adoption process in Ontario - Whether New Brunswick courts have jurisdiction to decide question of access rights.

PROCEDURAL HISTORY

March 19, 1990 Court of Queen's Bench of New Brunswick, Family Division (Guerette J.)	Guardianship Order granted to Respondent Minister; Applicant given access
January 15, 1992 Court of Queen's Bench, Family Division (Guerette J.)	Guardianship Order varied; provision for access removed
November 30, 1992 Court of Appeal of New Brunswick (Hoyt, Ayles and Angers JJ.A.)	Appeal dismissed
January 29, 1993 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

APRIL 5, 1993 / LE 5 AVRIL 1993

**CORAM: THE CHIEF JUSTICE LAMER AND McLACHLIN AND MAJOR JJ. /
LE JUGE EN CHEF LAMER ET LES JUGES McLACHLIN ET MAJOR**

Gregory William Pittman

v. (23436)

Her Majesty The Queen (N.S.)

NATURE OF THE CASE

Criminal Law - Second degree murder - Evidence - Trial - Verdicts - Whether the Appeal Court erred in law when it rejected the Applicant's third ground of appeal that the Trial Judge erred in law when she permitted the Crown Attorney to speculate in suggesting inferences to be drawn by the Jury when there was no evidence upon which such speculation or inferences could be based - Whether Appeal Court erred in law when it rejected the Applicant's fourth ground of appeal, namely that the Jury erred in law in that the verdict of guilty was premised on a piece of wiretap evidence which is founded in hearsay and other inadmissible evidence, contrary to the directions of the Learned Trial Judge - Whether the Learned Appeal Court erred in law when it rejected the Applicant's argument that the verdict was perverse in light of the evidence before the Court - Whether the Appeal Court erred in law when it rejected the Applicant's seventh ground of appeal, namely: That the Trial Judge erred in law when she instructed the Jury that to find Mr. Pittman guilty of manslaughter, the Crown must satisfy you beyond a reasonable doubt either that Mr. Pittman was so drunk that he could not form the intent, or that there was provocation as described.

PROCEDURAL HISTORY

April 11, 1991 Supreme Court of Nova Scotia, Trial Division (Glube C.J.)	Accused convicted of second degree murder and sentenced to life imprisonment without eligibility for parole for 15 years
--	--

January 19, 1993
Supreme Court of Nova Scotia, Appeal Division
(Clarke C.J.N.S. and Hart J.A.; Jones J.A. dissenting)

Appeal against conviction and sentence dismissed

February 22, 1993
Supreme Court of Canada

Notice of appeal as of right respecting dissent filed

March 18, 1993
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Orest Rusnak

v. (23472)

Her Majesty the Queen (Crim.)(Alta.)

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Pre-trial delay - Right to full answer and defence - Alleged fraud taking place four years prior to the charge being laid - Whether the Court of Appeal erred in law in finding that the delay which occurred prior to the Applicant having been charged did not violate ss. 7 and 11(d) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Whether the Court of Appeal erred in law in applying s. 686(1)(b)(iii) of the *Criminal Code*.

PROCEDURAL HISTORY

October 9, 1991
Court of Queen's Bench of Alberta
(Perras J.)

Applicant's motion for a stay of proceedings dismissed

October 21, 1991
Court of Queen's Bench of Alberta
(Perras J.)

Conviction: fraud contrary to section 380(1) of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46

October 28, 1992
Court of Appeal for Alberta
(McClung, Hetherington and Picard JJ.A.)

Appeal dismissed

March 15, 1993
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Alfonso Iafolla

v. (23459)

Her Majesty the Queen (Crim.)(Alta.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Procedural law - Offenses - Evidence - Court of Queen's Bench of Alberta convicting Applicant of one count of forgery and one count of uttering a forged document under ss. 367(1) and 368(1)(a) of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46 - Court of Appeal for Alberta dismissing appeal against convictions - Whether the Court of Appeal erred in dismissing the appeal in that there is uncertainty across the Courts of Appeal in Canada regarding the elements of intention to cause prejudice or deceive someone in committing a forgery and uttering a forged document - Whether the trial judge, in failing to comment on the credibility of witnesses whose evidence contradicted evidence on which he relied in convicting the Applicant, infringed the Applicant's rights under ss. 7 and 11(d) of the *Charter* - Whether the Court of Appeal erred in dismissing the appeal in that the trial judge erred in law respecting the element of intention required for uttering a forged document under s. 368 of the *Criminal Code*.

PROCEDURAL HISTORY

April 9, 1991
Court of Queen's Bench of Alberta
(Girgulis J.)

Convictions: 1 count of forgery and 1 count of
uttering a forged document under ss. 367(1) and
368(1)(a) of the *Criminal Code*

February 1, 1993
Court of Appeal for Alberta
(Fraser C.J.A., Belzil and Conrad JJ.A.)

Appeal against convictions dismissed

March 5, 1993
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

M. (G.J.)

v. (23357)

Her Majesty The Queen (Alta.)

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal Law - Young Offenders - Transfer to Ordinary Courts - Whether Court of Appeal erred in law in its interpretation of s. 16(1) of the *Young Offenders Act* in that it ordered a transfer to ordinary court when, pursuant to s. 16(1.1) of the said *Act*, there were undisturbed findings of fact that the same was not necessary in the interests of protection of the public or rehabilitation of the Young Person - Whether s. 16(1.1) to the extent it authorized a transfer to ordinary court based upon the "interests of society" is unconstitutional, as being contrary to s. 7 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, except where assessment is based upon the enumerated factors of protection of the public and rehabilitation of the offender.

PROCEDURAL HISTORY

February 12, 1992 Provincial Court of Alberta (Youth Division) (Mitchell P.C.J.)	Application by Crown for order transferring M. to ordinary court granted
April 21, 1992 Court of Queen's Bench of Alberta (Murray J.)	Transfer order reversed
December 18, 1992 Court of Appeal of Alberta (McClung and Hetherington JJ.A., Picard J.)	Formal judgment of Court of Appeal allowing appeal entered
March 16, 1993 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal and for an extension of time filed

**CORAM: LA FOREST, CORY AND IACOBUCCI JJ. /
LES JUGES LA FOREST, CORY ET IACOBUCCI**

Her Majesty the Queen

v. (23464)

311326 Alberta Ltd. and Thomas O. Davis (Crim.)(Alta.)

NATURE OF THE CASE

Taxation - Section 231.2(1) of the *Income Tax Act*, - Whether the Court of Appeal erred in holding that an inquiry into the collection of outstanding tax liability does not constitute a serious and genuine inquiry into tax liability within the meaning of the *James Richardson and Sons Ltd. v. M.N.R.* case, [1984] 1 S.C.R. 614 - Whether the Court of Appeal erred in holding that requirements issued for the purpose of obtaining information as to the collection of outstanding tax liability are not issued for a purpose relating to the administration or enforcement of the *Income Tax Act*.

PROCEDURAL HISTORY

February 4, 1991 Provincial Court of Alberta (Stevenson J.)	Acquittal on charges alleging failure to file income tax returns contrary to s. 238(1) of the <i>Income Tax Act</i> ,
January 24, 1992 Court of Queen's Bench of Alberta (Lomas J.)	Appeal dismissed
January 11, 1993 Court of Appeal for Alberta (McClung, Hetherington and Irving JJ.A.)	Appeal dismissed

March 8, 1993
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Alta Surety Company

v. (23224)

**Harris Steel Limited, Dartmouth Ready-Mix Limited
and Sigma Construction Limited (N.S.)**

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Contracts - Construction - Contractors and sub-contractors - Assets and liabilities - Assignability - Labour and materials bond - Receivership - Privity of contract - Guarantee - Whether Court of Appeal erred in its interpretation and application of the standard "labour and materials payment bond" - Whether Court of Appeal erred in finding that a third party to a labour and materials payment bond has a right of action against the surety.

PROCEDURAL HISTORY

July 16, 1992
Supreme Court of Nova Scotia
Trial Division (Tidman J.)

Judgment in favour of Respondents

January 4, 1993
Supreme Court of Nova Scotia
Appeal Division (Roscoe, Matthews and Chipman
J.J.A.)

Appeal of Applicant dismissed

March 5, 1993
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Sonia Scurfield

v. (23470)

**Cariboo Helicopter Skiing Ltd. and
Erich Schadinger (B.C.)**

NATURE OF THE CASE

Torts - Negligence - Apportionment of fault - Whether the Court of Appeal erred in dismissing the action of the Plaintiff (Applicant) against the Defendants (Respondents) under the Family Compensation Act.

PROCEDURAL HISTORY

June 8, 1990 Supreme Court of British Columbia (Maczko J.)	Claim for damages allowed: liability apportioned
January 12, 1993 Court of Appeal for British Columbia (Taylor, Cumming and Gibbs JJ.A.)	Appeal of Sonia Scurfield dismissed, cross-appeal of Cariboo Helicopter Skiing Ltd. and Erich Schadinger allowed
March 11, 1993 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

Sheila Jo-Anne Hayes and John Peter Kilsdonk

v. (23444)

**British Columbia Television Broadcasting System Ltd. (BCTV),
Artray Limited, Ralph Andrews Productions (RAP),
and Ralph Andrews (B.C.)**

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Contracts - Partnership - *Partnership Act* - Whether a partnership existed between Respondents Artray Limited and Ralph Andrews Productions - Whether sharing of the product of the enterprise did not amount to a sharing of the profits - Whether B.C. Court of Appeal erred in failing to give greater consideration to the fact that Artray Limited and Ralph Andrews Productions shared joint control over the project.

PROCEDURAL HISTORY

May 6, 1991 Supreme Court of British Columbia (Braidwood J.)	Motion of the Applicant dismissed
--	-----------------------------------

December 23, 1992
Court of Appeal for British Columbia
(McEachern, C.J.B.C., Gibbs and Hinds JJ.A.)

Appeal dismissed

February 19, 1993
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**CORAM: L'HEUREUX-DUBÉ, SOPINKA AND GONTHIER JJ. /
LES JUGES L'HEUREUX-DUBÉ, SOPINKA ET GONTHIER**

**W.A. Stephenson Construction (Western) Ltd. and
S.C.I. Engineering and Constructors Inc.**

v. (23463)

**Her Honour Judge S.M. Bensler of the Provincial Court of Alberta and
Martha Kostuch (Crim.)(Alta.)**

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Evidence - Pre-trial procedure - Information - Whether the Court of Appeal erred in law in concluding that a justice of the peace conducting a hearing pursuant to s. 507 of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, as amended, is entitled to issue a summons or warrant to an accused person on the basis of the hearsay of the informant alone - Whether the Court of Appeal failed to consider whether its interpretation of s. 507 of the *Criminal Code* was inconsistent with s. 7 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, being Part 1 of the *Constitution Act, 1982* (Schedule B to the *Canada Act, 1982*, (U.K.), or section 2(e) of the *Canadian Bill of Rights*, S.C. 1960, c. 44.

PROCEDURAL HISTORY

July 28, 1992
Provincial Court of Alberta
(Bensler J.)

Summons issued on information alleging a breach of
s. 35 of the *Fisheries Act*

November 12, 1992
Court of Queen's Bench of Alberta
(Brennan J.)

Order: summons issued to the Applicants set aside

January 15, 1993
Court of Appeal of Alberta
(Bracco, Hetherington and Côté JJ.A.)

Appeal allowed: order that the direction that
process issue be reinstated

March 12, 1993
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Isahack Mohamed Ali

c. (23448)

Ministre de l'emploi et de l'immigration du Canada (C.A.F.)

NATURE DE LA CAUSE

Immigration - Procédure - Appel - Section du statut de réfugié de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié rejette la demande de reconnaissance du statut de réfugié du demandeur - Appel rejeté par la Cour d'appel fédérale - Est-ce que la Cour d'appel fédérale a commis une erreur de droit en considérant que l'absence de transcription de l'audition ne constituait pas un manquement aux règles de justice fondamentale? - Est-ce que la majorité de la Cour d'appel fédérale a commis une erreur de droit en n'annulant pas la décision alors que la Section du statut avait omis de s'interroger sur la question de savoir si le seul fait d'appartenir à un groupe social objet de persécution n'était pas suffisant pour faire du demandeur un réfugié au sens de la *Convention des Nations Unies relative au statut des réfugiés*, indépendamment du crédit donné ou non à son récit personnel?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 27 mars 1991 Commission de l'immigration et du statut de réfugié (B. Lachance, A. Kafai)	Demande de reconnaissance du statut de réfugié du demandeur rejetée
Le 18 janvier 1993 Cour d'Appel Fédérale (Pratte J.C.A., Marceau [dissident] et Létourneau J.J.C.A.)	Appel rejeté
Le 15 février 1993 Cour Suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel

Distribution Canada Inc.

v. (23462)

Minister of National Revenue (F.C.A.)

NATURE OF THE CASE

Taxation - Customs - Prerogative writs - Applicant making application for *mandamus* or other relief in the nature of *mandamus* to compel the Respondent to comply with the provisions of s. 4 of the *Customs Tariff Act*, R.S.C. 1985, c. C-54, in respect to the collection of duties prescribed in the *Act* on Canadians returning to Canada with purchases of goods from the United States when they have been out of Canada for a period of less than 24 hours - Federal Court, Trial Division, dismissing Applicant's application - Federal Court of Appeal dismissing appeal - Whether the Court of Appeal erred in holding that s. 19 of the *Customs Tariff Act* confers a discretion on the Respondent as to whether or not he can waive the provisions of the *Act* by establishing a policy of non-collection of duties - Whether the Court of Appeal erred in failing to hold that, by promulgating both blanket exemptions in the case of dutiable gasoline purchases for private vehicles and *ad hoc* exemptions for groceries and other products, the Respondent was not enforcing s. 19 of the *Act* in accordance with the meaning of the *Act* - Whether the Court of Appeal erred in failing to hold that the obligations set out in s. 19 of the *Act*

constituted a judicially enforceable duty as against the Respondent - Whether the Court of Appeal erred in failing to hold that the Applicant is entitled to relief in the nature of *mandamus* or a declaration that the Respondent is obliged to abide by s. 19 of the *Act* by abstaining from issuing policies and exemptions which direct the non-compliance with the *Act* by taxpayers and customs staff alike.

PROCEDURAL HISTORY

November 14, 1990 Federal Court, Trial Division (Strayer J.)	Applicant's application for <i>mandamus</i> or other relief dismissed
January 8, 1993 Federal Court of Appeal (Pratte J.A., Stone and Desjardins JJ.A.)	Appeal dismissed
March 8, 1993 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

**Buena Vista Developments Ltd,
Richard Crenian and Larry Michial Machula**

v. (23443)

**First City Trust Company and
Archie Tilford and Eugene Tilford (Sask.)**

NATURE OF THE CASE

Property law - Contracts - Mortgages - Purchase money mortgage - *Limitation of Civil Rights Act* - *Land Titles Act* - Whether s. 2 of *Limitation of Civil Rights Act* protects the individual Applicants from liability to the Respondent for mortgage deficiencies - Whether s. 75(2) of *Land Titles Act* permits the corporate Applicant to obtain judgment against the Respondents.

PROCEDURAL HISTORY

January 23, 1991 Court of Queen's Bench of Saskatchewan (Wedge J.)	Judgment for Respondents against Applicants, for \$51,650. plus interest
December 22, 1992 Court of Appeal for Saskatchewan (Gerwing, Cameron and Sherstobitoff JJ.A.)	Appeal of Applicants dismissed, with costs
February 25, 1993 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

March 12, 1993
Supreme Court of Canada

Application for an extension of time filed

APRIL 13, 1993 / LE 13 AVRIL 1993

**CORAM: THE CHIEF JUSTICE LAMER AND McLACHLIN AND MAJOR JJ. /
LE JUGE EN CHEF LAMER ET LES JUGES McLACHLIN ET MAJOR**

Service Employees' International Union, Local 336

v. (23437)

**Eastend Wolf Willow Health Centre and Canadian Union of
Public Employees, Local 2297 and Saskatchewan Labour
Relations Board (Sask.)**

NATURE OF THE CASE

Administrative law - Labour law - Union representation - Successor employer - Labour Relations - Saskatchewan Labour Relations Board - Order of the Board - Jurisdiction - *Trade Union Act*, R.S.S. 1978, c. T-17, ss. 6(1), 37 - Whether Court of Appeal erred in finding that the decision of the Labour Relations Board was not patently unreasonable - Whether review of evidence by Court of Appeal was extensive enough - Whether Labour Relations Board had jurisdiction to determine a matter under s. 37, *Trade Union Act*.

PROCEDURAL HISTORY

September 3, 1992
Court of Queen's Bench for Saskatchewan
(MacPherson J.)

Order of Labour Relations Board
quashed and set aside

January 22, 1993
Court of Appeal for Saskatchewan (Gerwing,
Cameron and Sherstobitoff JJ.A.)

Appeal allowed; Order of Labour
Relations Board allowed

March 4, 1993
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

March 10, 1993
Supreme Court of Canada
(Cory J.)

Application for stay dismissed

332415 Alberta Ltd. and George Eric Whissell

v. (23467)

P.F.C. Financial Ltd. (Alta.)

AND BETWEEN:

332416 Alberta Ltd.

v.

Peter Pocklington (Alta.)

NATURE OF THE CASE

Property law - Real property - Agreement of purchase and sale - Mortgage - Foreclosure -Easement - Evidence - Whether Applicant should have been permitted to introduce new evidence before the appeal was heard - Whether Court of Appeal failed to identify the bias or perceived bias of the trial judge as a result of his membership in the Edmonton Country Club.

PROCEDURAL HISTORY

May 14, 1991 Court of Queen's Bench of Alberta (Girgulis J.)	Judgment in favour of Respondents
January 6, 1993 Court of Appeal of Alberta (Lieberman, Belzil and Foisy JJ.A.)	Motion of Applicants to adduce new evidence dismissed; appeal dismissed
March 8, 1993 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

Alcan Aluminum Limited

v. (23426)

**Delgamuukw, also known as Earl Muldoe, suing
on his own behalf and on behalf of all the
members of the Houses of Delgamuukw and Haaxw et al.**

- and -

**Her Majesty The Queen in Right of the Province
of British Columbia and the Attorney General of Canada (B.C.)**

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Actions - Appeals Whether Court of Appeal erred in not adding Applicant as a Respondent.

PROCEDURAL HISTORY

December 16, 1992
Court of Appeal for British Columbia (Taggart,
Lambert, Hutcheon, Macfarlane and Wallace JJ.A.)

Application by Alcan to be added as a Respondent,
in an Appeal by Delgamuukw et al. to the Court of
Appeal, dismissed

February 8, 1993
Supreme Court of Canada

Application by Alcan for leave to appeal filed

**Westfair Foods Ltd., carrying on business
as Western Grocers, North Battleford,
Saskatchewan**

v. (23391)

**Saskatchewan Labour Relations Board and
United Foods and Commercial Workers,
Local 1400 (Sask.)**

NATURE OF THE CASE

Labour law - Collective agreement - Jurisdiction - Statutes - Interpretation - Section 43(1) of the *Trade Union Act*, R.S.S. 1978, c. T-17 - Appropriate standard of review of legislative tribunals - Effect of established and consistent interpretations of a substantive provision over an extensive period of time - Whether the Court of Appeal erred in not finding that the Saskatchewan Labour Relations Board's decision constituted a jurisdictional error requiring judicial intervention pursuant to the standard of judicial review as set down by the Supreme Court of Canada.

PROCEDURAL HISTORY

August 8, 1991
Labour Relations Board
(Hornung, Chairman)

Closure of warehouse held to constitute a
technological change within the meaning of s. 43(1)
of the *Trade Union Act*, R.S.S. 1978, c. T-17
affecting a significant number of employees

June 16, 1992
Court of Queen's Bench of Saskatchewan
(McLeod J.)

Application for judicial review dismissed

November 12, 1992
Court of Appeal for Saskatchewan
(Wakeling, Sherstobitoff and Lane JJ.A.)

Appeal dismissed

February 25, 1993
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**CORAM: LA FOREST, CORY AND IACOBUCCI JJ. /
LES JUGES LA FOREST, CORY ET IACOBUCCI**

Canadian Cable Television Association

v. (23457)

**The Copyright Board and Performing Rights Organization of
Canada and Composers, Authors and Publishers Association of
Canada (F.C.A.)(Ont.)**

NATURE OF THE CASE

Administrative law - Broadcasting - Tariff 17 - *Copyright Act*, R.S., c. C-30, ss. 3(1)(f), 67(1), 70 - Prerogative writs - Writ of prohibition - Whether "right to perform a work in public", found in s. 3(1) of the *Act*, encompasses "the right to communicate a literary, dramatic, musical or artistic work to the public by telecommunication" found in s. 3(1)(f) - Whether Court of Appeal erred in its application and construction of s. 3(1) of the *Act*, which provides for a distinct right to authorize any of the acts in the exclusive domain of the copyright owner - Whether Court of Appeal failed to identify a test of "authorization" or enunciate any principled test in its determination that the Applicant's members authorize a performance in public and, as a result, imposed upon the Applicant's members automatic liability for the acts of a subscriber.

PROCEDURAL HISTORY

January 16, 1991
Federal Court of Canada
Trial Division (Strayer J.)

Application of CCTA for writ
of prohibition dismissed

January 5, 1993
Federal Court of Appeal
(Letourneau, Heald and Desjardins JJ.A.)

Appeal dismissed

March 8, 1993
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**Performing Rights Organization of Canada Limited
and Composers, Authors and Publishers Association of Canada**

v. (23455)

**Canadian Television Network Ltd. (CTV) and the Copyright
Board (F.C.A.)(Ont.)**

NATURE OF THE CASE

Administrative law - Broadcasting - Tariff amendment - Jurisdiction - Prerogative writs - Writ of prohibition - *Copyright Act*, R.S., c. C-30, ss. 3(1)(f), 67 - Whether Court of Appeal erred in failing to hold that commercial television networks, in light of the *Act*, are required to pay royalties for the use of musical works when those works form part of television network programming broadcast by affiliate stations - Whether Court of Appeal erred in failing to hold that statutory foundation for jurisdiction of Copyright Board regarding Tariff 2.A.2 is found in s. 67 of the *Act*.

PROCEDURAL HISTORY

May 1, 1990 Federal Court of Canada Trial Division (Cullen J.)	Application of CTV for writ of prohibition granted
January 5, 1993 Federal Court of Appeal (Letourneau, Heald and Desjardins JJ.A.)	Appeal dismissed
March 8, 1993 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

**Performing Rights Organization of Canada Limited
and Composers, Authors and Publishers Association of Canada**

v. (23456)

**Canadian Television Network Ltd. (CTV) and the Copyright
Board (F.C.A.)(Ont.)**

NATURE OF THE CASE

Administrative law - Broadcasting - Tariff amendment - Jurisdiction - Prerogative writs - Writ of prohibition - *Copyright Act*, R.S., c. C-30, ss. 3(1)(f), 67 - Whether Court of Appeal erred in failing to hold that commercial television networks, in light of the *Act*, are required to pay royalties for the use of musical works when those works form part of television network programming broadcast by affiliate stations - Whether Court of Appeal erred in failing to hold that statutory foundation for jurisdiction of Copyright Board regarding Tariff 2.A.2 is found in s. 67 of the *Act*.

PROCEDURAL HISTORY

April 12, 1990 Federal Court of Canada Trial Division (Cullen J.)	Application of CTV for writ of prohibition granted
January 5, 1993 Federal Court of Appeal (Letourneau, Heald and Desjardins JJ.A.)	Appeal dismissed
March 8, 1993 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

**Central Investments & Development Corporation,
Donald Clinton, Fred Wood and Eldon Sentner**

v. (23438)

Canada Mortgage and Housing Corporation (P.E.I.)

NATURE OF THE CASE

Torts - Commercial law - Construction - Fraudulent or negligent misrepresentation - Breach of contract - Breach of duty of care - Whether Court of Appeal applied the wrong tests in regard to reliance and causation - Whether Court of Appeal erred in finding that there was no duty of care owed by the Respondent and no causal connection between the losses of the Applicants and the misrepresentations of the Respondent.

PROCEDURAL HISTORY

October 21, 1987 Supreme Court of Prince Edward Island, General Division (Campbell J.)	Action dismissed
December 2, 1992 Supreme Court of Prince Edward Island, Appeal Division (Carruthers, Mitchell and DesRoches, J.J.A.)	Appeal dismissed
March 8, 1993 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

**CORAM: L'HEUREUX-DUBÉ, SOPINKA AND GONTHIER JJ. /
LES JUGES L'HEUREUX-DUBÉ, SOPINKA ET GONTHIER**

Sa Majesté la Reine

c. (23471)

James Quickfall (Crim.)(Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel - Législation - Interprétation - Interprétation des infractions - Intimé déclaré coupable par la Cour municipale du Québec d'avoir commis un méfait au sens de l'art. 430(1)a) du *Code criminel*, L.R.C. (1985), ch. C-46 - Appel de l'intimé rejeté par la Cour supérieure du Québec - Appel de l'intimé accueilli par la Cour d'appel du Québec - Est-ce que la Cour d'appel a erré en droit en interprétant le mot "détériorer" de l'art. 430(1)a) du *Code criminel* - Est-ce que la Cour d'appel a erré en droit en décidant qu'il y a lieu de distinguer s'il s'agit d'un bien public ou privé pour déterminer si la détérioration d'un bien constitue un méfait au sens de l'art. 430(1)a) du *Code criminel*.

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 17 novembre 1988 Cour municipale du Québec (Grammond J.C.M.)	Intimé déclaré coupable d'avoir commis un méfait selon l'art. 430(1)a) du <i>Code criminel</i>
---	---

Le 12 mai 1989
Cour supérieure du Québec
(Mayrand J.C.S.)

Appel de l'intimé rejeté

Le 15 janvier 1993
Cour d'Appel du Québec
(McCarthy J.C.A. [dissident], LeBel et Proulx
J.J.C.A.)

Appel de l'intimé accueilli

Le 16 mars 1993
Cour Suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel

Ville de La Prairie

c. (23458)

**Gulf Canada Limitée et Gulf Oil Real Estate
Development Company (Qué.)**

NATURE DE LA CAUSE

Droit municipal - Droit fiscal - Corporations municipales - Interprétation - Règlements d'emprunts de la demanderesse contenant clause d'appropriation dans le but de diminuer la taxe imposée sur les immeubles du projet de construction des intimées sur le territoire de la demanderesse - Action en paiement de la demanderesse rejetée par la Cour supérieure du Québec - Appel rejeté par la Cour d'appel du Québec - Est-ce que la Cour d'appel a erronément interprété la notion des en-lieux de taxes au paiement desquels le gouvernement du Québec s'est astreint au bénéfice des corporations municipales, et erronément interprété et appliqué la notion "d'appropriation de fonds" et donc erré dans l'appréciation des engagements de la demanderesse à l'égard des intimées - Est-ce que le jugement de la Cour d'appel a pour effet de reconnaître à des tiers le bénéfice de sommes reçues du gouvernement du Québec par les corporations municipales qui visent à les compenser pour la présence sur leur territoire d'immeubles propriété de celui-ci pour l'ensemble des services supportés par les contribuables et dont ils profitent nécessairement - Est-ce que le jugement de la Cour d'appel a pour conséquence de rendre sans objet certaines dispositions législatives liées à l'administration des finances municipales de même que de créer une incertitude quant à l'application de certains principes fondamentaux destinés à assurer la sécurité des transactions et encadrer, au bénéfice des citoyens et aux fins d'une saine administration, les actes posés par les conseils municipaux à l'égard des fonds dont l'administration leur est confiée de même que les gestes qui doivent être posés par les officiers chargés de l'administration des sommes perçues des contribuables.

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 11 février 1988
Cour Supérieure du Québec
(Bisaillon J.C.S.)

Action de la demanderesse rejetée

Le 7 janvier 1993
Cour d'Appel du Québec
(Brossard J.C.A., Proulx et Rousseau-Houle J.J.C.A.)

Appel rejeté

Le 5 mars 1993
Cour Suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel

Rolls-Royce (Canada) Limited

v. (23451)

Her Majesty the Queen (F.C.A.)(Ont.)

NATURE OF THE CASE

Taxation - Assessment - Reassessment - Statutes - Interpretation - Profits from manufacturing and processing - *Income Tax Act*, S.C. 1986, c. 55, s. 5(1), para. 125.1(3)(a) - Appeal - Whether Court of Appeal failed to consider whether the phrase "manufacturing or processing of goods for sale" in the context of tax incentive provisions of the *Act* is to be given a common sense construction to ensure that it induces the activities that Parliament contemplated.

PROCEDURAL HISTORY

October 11, 1991
Federal Court, Trial Division
(Martin J.)

Appeal of Applicant dismissed

December 22, 1992
Federal Court of Appeal
(MacGuigan, Pratte, Letourneau JJ.A.)

Appeal dismissed

February 19, 1993
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Terry Martel Real Estate Ltd.

v. (23452)

Michael Lawson and Andy Stocks (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Property law - Real property - Specific performance - Right to foreclosure - Remedies - *Real Estate and Business Brokers Act*, R.S.O. 1980, C. 431, ss. 19, 20 - Whether Court of Appeal should have allowed a purchaser of real property to ignore the court order for specific performance, to the possible prejudice of a third party and without the court having had an opportunity to exercise its equitable jurisdiction to dissolve the order for specific performance.

PROCEDURAL HISTORY

July 17, 1990
Supreme Court of Ontario
(Boland J.)

Order for return of trust monies
to Applicant

APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE LAST ISSUE

REQUÊTES SOUMISES À LA COUR DEPUIS
LA DERNIÈRE PARUTION

December 18, 1992
Court of Appeal for Ontario
(Lacourciere, Houlden and
Doherty JJ.A.)

Appeal allowed; judgment for
Respondents

February 19, 1993
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**JUDGMENTS ON APPLICATIONS
FOR LEAVE**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
DEMANDES D'AUTORISATION**

APRIL 15, 1993 / LE 25 AVRIL 1993

23301 Her Majesty the Queen in right of the Province of New Brunswick as represented by the Board of Management v. Ronald Bond (N.S.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and Gonthier JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Administrative law - Labour law - Evidence - Respondent dismissed from employment following allegations he had sexually assaulted a patient - Patient not testifying at hearing - Whether Court of Appeal erred in finding that failure of complainant to testify was a denial of rules of natural justice or procedural fairness - Whether Court of Appeal erred in concluding that adjudicator's method of assessing evidence rendered his decision fallible - Whether Court of Appeal incorrectly appreciated law regarding use of hearsay evidence by an administrative tribunal.

22793 Vladislav Zlatic v. William A. Stannell and Pioneer Rack Products Ltd., and Mildred Spragge and Eleanora Spragge (Ont.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and Gonthier JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Torts - Damages - Measure of damages - Applicant suffering injuries following three motor vehicle accidents - Whether the trial judge erred in failing to apply the thin-skull rule, namely that tortfeasors must take their victims as they find them - Whether the trial judge erred in holding the Applicant's pre-disposition to injury limited the Respondent's liability for damages.

23333 J. Robert Boulanger, Louis Faucher et Conrad Gagnon c. Commission scolaire régionale de l'Estrie, J.W. Roy Ltée, Cératec Inc. et E.T. Terrazzo Tuile Marbre Ltée (Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Sopinka et Gonthier

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Code civil - Droit commercial - Louage d'ouvrage - Contrats - Dommages-intérêts - Procédure - Actions - Prescription - Responsabilité contractuelle sous l'art. 1065 *C.c.B.C.* - Construction d'une école - Dommages subis en raison de la détérioration des planchers de tuile - Matériau utilisé de mauvaise qualité - La Cour d'appel a-t-elle erré en décidant que l'action en dommages-intérêts de la Commission n'était pas tardive? - La Cour d'appel a-t-elle erré en retenant la responsabilité des architectes demandeurs et en refusant leur défense qu'ils pouvaient se fier sur la réputation et les représentations des intervenants qui ont effectué les travaux ou fourni les matériaux? - La Cour d'appel a-t-elle erré en décidant que l'acceptation finale des travaux ne libérait pas les demandeurs? - Responsabilité de l'entrepreneur, du sous-entrepreneur et du fournisseur de matériaux.

23305 Kamlesh Manek c. Le Tribunal du travail et Le Syndicat des travailleurs et travailleuses du Hilton Québec (Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Sopinka et Gonthier

La demande d'autorisation d'appel est rejetée sans dépens.

The application for leave to appeal is dismissed without costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit du travail - Compétence - Prescription - Mesure disciplinaire - Congédiement - Décision arbitrale ordonnant la réintégration du demandeur au travail - Plainte par le demandeur du refus de son employeur de le réintégrer dans ses mêmes fonctions - Allégations du demandeur relatif au défaut du syndicat de déposer la plainte - Délai expiré lors de la réception de la plainte par le Tribunal du travail - Compétence du Tribunal.

23364 Corrine Thompson c. L'Hôpital général de Montréal (Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Sopinka et Gonthier

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit du travail - Droit administratif - Législation - Arbitrage - Relations de travail - Brefs de prérogative - Compétence - Interprétation - L'arbitre a-t-il outrepassé sa compétence en refusant d'exercer les pouvoirs contenus à l'alinéa 100.12f) du *Code du travail*, L.R.Q., ch. C-27, et de substituer une décision juste et raisonnable à la décision de l'intimé qui fait perdre un emploi de 17 ans à la demanderesse - Interprétation de l'article 46 de la *Charte des droits et libertés de la personne*, L.R.Q., ch. C-12.

23367 David Freeman - v. - The Corporation of the District of West Vancouver and Barry Nickerson (B.C.)

CORAM:The Chief Justice and McLachlin and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Torts - *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Civil rights - Police - Detention - Applicant and co-worker, security Brinks guards, mistakenly arrested and detained while on duty - Applicant's action in damages allowed by the Supreme Court of British Columbia - Respondents' appeal allowed by the Court of Appeal for British Columbia - Whether a continuing arrest is lawful under s. 495(1)(a) of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, where the arresting officer's belief that the arrested individual may have committed an indictable offence is not based on objectively reasonable or probable grounds - Whether a detention that is unlawful pursuant to s. 495(1)(a) of the *Criminal Code* constitutes an "arbitrary detention" under s. 9 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Whether an arrested individual's rights under s. 10(a) of the *Charter* are abridged where he or she could have reasonably inferred the reasons for the arrest from the circumstances in which the arrest occurred, but had not been explicitly told those reasons - Whether, where a given act constitutes both a tort and an infringement of a constitutionally-protected right or freedom, a court may, under s. 24(1) of the *Charter*, award damages for the infringement of a constitutionally-protected right, in addition to compensatory and/or punitive damages in tort.

23399Mark Dwernychuk - v. - Her Majesty the Queen (Crim.)(Alta.)

CORAM:The Chief Justice and McLachlin and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Evidence - Right against unreasonable search and seizure - Whether the police officer had reasonable and probable grounds for making a demand for a breath sample - Whether the Court of Appeal erred in law in failing to find the obtaining of breath samples from the Applicant constituted an unreasonable search and seizure within the meaning of s. 8 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Whether the Court of Appeal erred in law in failing to exclude the breath evidence pursuant to s. 24(2) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Whether the Court of Appeal erred in establishing and applying any of its six rules for making *Charter* applications to exclude evidence - Whether *R. v. Rilling* enables breathalyser evidence to be used at trial even when there were no reasonable and probable grounds to seize it, given the enactment of the *Charter*.

23169Eric Fernandes v. The Director (Winnipeg Central) (Man.)

CORAM: La Forest, Sopinka and Cory JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Civil rights - Social welfare - Are decisions with respect to entitlement to benefits under the *Social Allowances Act* R.S.M. 1987 within the ambit of s. 7 of the *Charter*? - Are *Charter* rights under ss. 7 and 15 infringed when, under a social assistance scheme, a disabled person is confined to hospital against medical advice and denied access to community based living?

23115 Her Majesty the Queen - v. - Robert Howard Burns (Crim.)(B.C.)

CORAM: The Chief Justice and McLachlin and Iacobucci JJ.

The application by the respondent for re-consideration of the application for leave to appeal is dismissed.

La demande de l'intimé en vue d'obtenir le réexamen d'autorisation de pourvoi est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Offences - Evidence - Credibility of complainant - Applicant convicted of indecent assault, contrary to s. 149(1) of the *Criminal Code*, and sexual assault, contrary to s. 246.1(1) of the *Criminal Code* - Whether the British Columbia Court of Appeal erred in law in reversing the trial judge's assessment of the credibility of the complainant - Whether the British Columbia Court of Appeal erred in law in holding that the trial judge was required to give reasons why he accepted the complainant's evidence about the indecent and sexual assaults.

ERRATA

MARCH 18, 1993 / LE 18 MARS 1993

23247 PLACER DOME INC. - v. - HER MAJESTY THE QUEEN (F.C.A.)(B.C.)

CORAM: The Chief Justice and McLachlin and Major JJ.

The application for extension of time is granted. The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande de prorogation de délai est accordée. La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE:

Taxation - Applicant deducting from income amounts contributed to an employee stock purchase plan - Whether tax consequences of a transaction are based on its economic result rather than its legal characteristics.

APRIL 22, 1993 / LE 22 AVRIL 1993

23344 JOHN KORDAS v. STOKES SEEDS LIMITED (Ont.)

CORAM: The Chief Justice and McLachlin and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Contracts - Damages - Applicant purchasing seed from Respondent and growing unsatisfactory crop - Applicant bringing action in damages for breach of contract of purchase and sale of cabbage seeds - District Court of Ontario allowing Applicant's action - Court of Appeal for Ontario allowing Respondent's appeal - Whether the Court of Appeal erred by overruling the trial judge's finding of fact that, where there was no palpable and overriding error in his finding, the seed supplied by the Respondent were so defective and so different from what it represented as to constitute a fundamental breach of contract - Whether the Court of Appeal erred by implying a finding of fact on behalf of the trial judge, namely that the seeds received by the Applicant were the seeds contracted for - Whether the Court of Appeal erred in failing to direct itself to the appropriate legal test when dealing with a question of fundamental breach and an exemption clause according to *Hunter Engineering Co. v. Syncrude Canada Ltd.*, [1989] 1 S.C.R. 426 - Whether the Court of Appeal erred in failing to find it unconscionable in the circumstances to allow the Respondent to rely on an exclusionary clause.

23245 ASSESSOR OF AREA #16 - CHILLIWACK v. CAROLIN MINES LTD. (ANGLO SWISS MINING CORPORATION) (B.C.)

CORAM: La Forest, Sopinka and Cory JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Statutes - Property law - Taxation - Assessment - Interpretation of s. 26.1 of the *Assessment Act*, R.S.B.C. 1979, c. 21 - Respondent's gold mine and mill ceased operations in 1984 - Applicant discovered that improvements for the mill assessed in 1987/88 were located on a different parcel - Court of Revision granting closure allowance and reducing total value of land and improvements and improvement value of folios - Assessment Appeal Board dismissing Respondent's appeal - Supreme Court of British Columbia dismissing Respondent's appeal - Court of Appeal for British Columbia allowing Respondent's appeal - Whether the assessment of real estate for municipal taxation purposes is to be based on the market value of the land and improvements and not the value of the business conducted on the subject property.

23249 DR. HUGH BORSMAN v. ELIZABETH ROSANNE CHERRY, an infant by her mother and guardian ad litem, JODY HELEN CHERRY (B.C.)

CORAM: La Forest, Sopinka and Cory JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Torts - Negligence - Damages - Applicant performing an unsuccessful therapeutic abortion on Respondent's mother - Respondent born with mental retardation, mild cerebral palsy and congenital defects - Applicant admitting negligence in respect of post-operative care to the Respondent's mother - Supreme Court of British Columbia finding Applicant liable to the Respondent and the Respondent's mother - Court of Appeal for British Columbia allowing Applicant's appeal in part - Whether the Court of Appeal for British Columbia erred in holding that the Applicant owed a duty of care to the Respondent - Whether the Court of Appeal erred in holding that the Applicant's duty to the Respondent was not negated by the Applicant's duty to the Respondent's mother - Whether the Court of Appeal erred in holding that there was no conflict between the Applicant's duty of care to the Respondent's mother to abort the foetus and the Applicant's duty not to harm the foetus - Whether the Court of Appeal erred in holding that the Respondent suffered damages.

23275ROBERT ADAIR McANDREW v. BRITISH COLUMBIA TRANSIT (B.C.)

CORAM:La Forest, Sopinka and Cory JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Administrative law - Remedies - Judicial review - Expropriation - What is the test for judicial review where there is no privative clause? - What elements of compensation in expropriation cases applied to the "value to owner" test? - Is an arbitrary discount appropriate?

MOTIONS

REQUÊTES

5.4.1993

Before / Devant: THE CHIEF JUSTICE LAMER

Motion for an order setting the time for the hearing of the appeal

Her Majesty The Queen

v. (23023)

Imre Finta (Ont.)

Requête visant à obtenir une ordonnance fixant la date de l'audition de l'appel

With the consent of the parties.

GRANTED / ACCORDÉE

6.4.1993

Before / Devant: THE CHIEF JUSTICE LAMER

Motion for an order that this appeal is to be deemed not abandoned

Roberto Freitas

v. (23396)

Her Majesty The Queen (N.B.)

Requête en déclaration que le présent appel est censé ne pas avoir été abandonné

With the consent of the parties.

GRANTED / ACCORDÉE on the conditions that it is heard in the fall term 1993 and that the appellant's factum be filed on or before July 16, 1993.

6.4.1993

Before / Devant: THE CHIEF JUSTICE LAMER

Motion to extend the time in which to serve and file a notice of appeal

Roberto Freitas

v. (23396)

Her Majesty The Queen (N.B.)

Requête en prorogation du délai de signification et de production de l'avis d'appel

With the consent of the parties.

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to March 23, 1993.

6.4.1993

Before / Devant: LE JUGE IACOBUCCI

Requête en prorogation du délai pour produire une demande d'autorisation

Hélène Chaput

c. (23493)

Dhanuant Singh-Mann (Qué.)

ACCORDÉE / GRANTED Délai prorogé au 19 avril 1993.**Motion to extend the time in which to file an application for leave**

Avec le consentement des parties.

7.4.1993

Before / Devant: IACOBUCCI J.

(VIDEO CONFERENCE - EDMONTON)

Motion to extend the time in which to serve and file an application for leave

Victor R. Durish

v. (23483)

White Resource Management Ltd. et al. (Alta.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to April 14, 1993.**Requête en prorogation du délai de signification et de production d'une demande d'autorisation**

Clive O. Llewellyn, for the motion.

J.D. Bruce McDonald, contra.

7.4.1993

Before / Devant: LE JUGE IACOBUCCI

Requête en prorogation du délai de production d'un avis d'appel

Jacques Bilodeau et al.

c. (23095)

Roland Boutin et al. (Qué.)

ACCORDÉE / GRANTED Délai prorogé au 7 avril 1993.**Motion to extend the time in which to file a notice of appeal**

Avec le consentement des parties.

7.4.1993

Before / Devant: THE DEPUTY REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file a case on appeal

Requête en prorogation du délai de signification et de production d'un dossier d'appel

South Nation River Conservation Authority et al.

With the consent of the parties.

v. (23090)

Auto Concrete Curb Ltd. (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to April 15, 1993

7.4.1993

Before / Devant: THE DEPUTY REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file a factum

Requête en prorogation du délai de signification et de production d'un mémoire

Shell Canada Products

With the consent of the parties.

v. (22789)

City of Vancouver (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

7.4.1993

Before / Devant: THE DEPUTY REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the case on appeal

Requête en prorogation du délai de signification et de production du dossier d'appel

Her Majesty the Queen

With the consent of the parties.

v. (23313)

Keith Gordon Profit (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to April 5, 1993.

7.4.1993

Before / Devant: THE DEPUTY REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's factum

Ross Valiant

v. (22416)

Air Canada (Ont.)

Requête en prorogation du délai de signification et de production du mémoire de l'intimée

With the consent of the parties.

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to April 9, 1993

7.4.1993

Before / Devant: THE DEPUTY REGISTRAR

Requête en prorogation du délai pour déposer le mémoire de l'intimé

Le Grand Conseil des Cris (du Québec) et al.

c. (22705)

Le procureur général du Québec et al. (C.A.F.)

Motion to extend the time in which to file the respondent's factum

Avec le consentement des parties.

ACCORDÉE / GRANTED Délai prorogé au 31 mai 1993.

7.4.1993

Before / Devant: LE REGISTRAIRE ADJOINT / THE DEPUTY REGISTRAR

Requête en prorogation du délai pour signifier et déposer un mémoire

Le Grand Conseil des Cris (du Québec) et al. / The Grand Council of the Crees (of Quebec) et al.

c. (22705)

Le procureur général du Québec et al. / The Attorney General of Quebec (C.A.F. / F.C.A.)

Motion to extend the time in which to serve and file a factum

Avec le consentement des parties. / With the consent of the parties.

ACCORDÉE / GRANTED Délai prorogé au 31 mai 1993. / Time extended to May 31, 1993.

8.4.1993

Before / Devant: SOPINKA J.

Motion for leave to intervene

BY/PAR:John Newton Smith

IN/DANS:Canadian Broadcasting Corp.

v. (23403)

Lucien Dagenais et al. (Ont.)

Requête en autorisation d'intervention

Henry S. Brown, Q.C., for the motion.

Michael Polowin, for the appellant.

Peter A. Shoniker and Richard Stern, for the respondents.

THE FOLLOWING IS ORDERED:

This application is adjourned pending a decision on the application for leave to appeal. If the application is granted this motion can be renewed. If the application is dismissed, this application is dismissed.

8.4.1993

Before / Devant: SOPINKA J.

Motion for leave to file a letter marked as Exhibit "A" to an affidavit

Alcan Aluminium Ltd.

v. (23426)

Delgamuukw et al. (B.C.)

Requête en autorisation de produire une lettre constituant l'annexe "A" d'un affidavit

Brian Wallace, Q.C., and Cecilia Low, for the motion.

B.A. Crane, Q.C., for the respondent.

W.G. Burke-Robertson, Q.C., for the respondent Attorney General of British Columbia.

Ivan Whitehall, Q.C., for the respondent A.G. of Canada.

THE FOLLOWING IS ORDERED:

Time is extended to permit applicant to file an affidavit supplementing the material on the application for leave to appeal within 2 weeks of the date hereof. The respondents may file a reply to the affidavit within 2 weeks of the filing of the applicant's affidavit. Costs in the application for leave to appeal.

13.4.1993

Before / Devant: THE CHIEF JUSTICE LAMER

Motion to inscribe these appeals for the current session and motion for an order directing that these appeals be heard together

Her Majesty The Queen

v. (22962)

Walter Stanley Belczowski (F.C.A.)

and between

The Attorney General of Canada et al.

v. (22961)

Richard Sauvé et al. (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉES

Requête visant à inscrire ces appels pour audition pendant la présente session et requête visant à obtenir une ordonnance enjoignant de les entendre simultanément

With the consent of the parties.

13.4.1993

Before / Devant: LE JUGE EN CHEF LAMER

Requête en déclaration que le présent appel est censé ne pas avoir été abandonné

Sa Majesté La Reine

c. (23126)

René Chevrier (Qué.)

ACCORDÉE / GRANTED à la condition que l'appel soit entendu le 29 avril 1993.

Motion for an order that this appeal is to be deemed not abandoned

Avec le consentement des parties.

13.4.1993

Before / Devant: THE DEPUTY REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's factum

Requête en prorogation du délai de signification et de production du mémoire de l'intimée

Montague Brown

With the consent of the parties.

v. (22946)

Her Majesty The Queen in right of the Province of British Columbia as represented by the Minister of Transportation and Highways (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to April 7, 1993.

13.4.1993

Before / Devant: THE DEPUTY REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the case on appeal

Requête en prorogation du délai de signification et de production d'un dossier d'appel

Her Majesty The Queen

With the consent of the parties.

v. (23088)

M.B.P. (Crim.)(Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to April 6, 1993.

15.4.1993

Before / Devant: SOPINKA J.

Motion to extend the time in which to serve and file an application for leave

Requête en prorogation du délai de signification et de production de la demande d'autorisation

Joseph Apsassin et al.

With the consent of the parties.

v. (23516)

Her Majesty The Queen in right of Canada et al. (F.C.A.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to May 11, 1993.

15.4.1993

Before / Devant: SOPINKA J.

Motion to extend the time in which to serve and file an application for leave

Requête en prorogation du délai de signification et de production de la demande d'autorisation

Co-operators General Insurance Co.

With the consent of the parties.

v. (23502)

Judgment Recovery (P.E.I.) Ltd. (P.E.I.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to June 1, 1993.

15.4.1993

Before / Devant: SOPINKA J.

Motion to extend the time in which to serve and file an application for leave

Requête en prorogation du délai de signification et de production de la demande d'autorisation

Patrick Michael Lachana

With the consent of the parties.

v. (23525)

Her Majesty The Queen (N.S.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to April 27, 1993.

15.4.1993

Before / Devant: SOPINKA J.

Motion to extend the time in which to serve and file a notice of appeal

Requête en prorogation du délai de signification et de production de l'avis d'appel

Andre Barclay Masters

With the consent of the parties.

v. (22676)

Georgia Annette Masters (Sask.)

GRANTED / ACCORDÉE

15.4.1993

Before / Devant: SOPINKA J.

Motion to extend the time in which to serve and file an application for leave

Ignacio Villafranca

v. (23442)

The Minister of Employment and Immigration
(F.C.A.)

GRANTED / ACCORDÉE

Requête en prorogation du délai de signification et de production de la demande d'autorisation

With the consent of the parties.

16.4.1993

Before / Devant: THE DEPUTY REGISTRAR

Motion to dispense with the requirements to retain an Ottawa Agent

Andre Barclay Masters

v. (22676)

Georgia Annette Masters (Sask.)

GRANTED / ACCORDÉE

Requête visant à supprimer l'exigence de retenir les services d'un correspondant à Ottawa

With the consent of the parties.

16.4.1993

Before / Devant: THE DEPUTY REGISTRAR

Motion to extend the time in which to file a factum

Her Majesty The Queen

v. (23023)

Imre Finta (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to April 30, 1993.

Requête en prorogation du délai pour déposer un mémoire

With the consent of the parties.

16.4.1993

Before / Devant: THE DEPUTY REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file a respondent's response

Requête en prorogation du délai de signification et de production de la réponse de l'intimée

Peter J. Pitre

With the consent of the parties.

v. (23434)

Her Majesty The Queen (N.B.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to April 6, 1993.

16.4.1993

Before / Devant: THE DEPUTY REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file a respondent's response

Requête en prorogation du délai de signification et de production de la réponse de l'intimée

Rejean Gagnon et al.

With the consent of the parties.

v. (23445)

Tina Lucas et al. (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to March 12, 1993.

16.4.1993

Before / Devant: SOPINKA J.

Motion to extend the time in which to serve and file an application for leave

Requête en prorogation du délai de signification et de production de la demande d'autorisation

John Horton

With the consent of the parties.

v. (23530)

Kings County District School Board (N.S.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to April 13, 1993.

16.4.1993

Before / Devant: SOPINKA J.

Motion for an order permitting the appellant to file a reply factum

Allard Contractors Ltd. et al.

v. (22829)

The Corporation of the District of Coquitlam et al.
(B.C.)**GRANTED / ACCORDÉE**

16.4.1993

Before / Devant: CORY J.

Motion to vary an order to allow appellant to file a reply factum to the cross-appeal of 36 pages in length

Her Majesty The Queen

v. (23023)

Imre Finta (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE

19.4.1993

Before / Devant: SOPINKA J.

Motion for acceptance of factum on appeal over 40 pages and motion to extend the time in which to serve and file the respondent's factum

Debra Marquard

v. (22940)

Her Majesty The Queen (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to April 21, 1993.

19.4.1993

Before / Devant: SOPINKA J.

Requête en autorisation de produire un mémoire en réplique

With the consent of the parties.

Requête visant à modifier une ordonnance autorisant l'appelante à produire un mémoire de 36 pages en réponse à l'appel incident

With the consent of the parties.

Requête en acceptation d'un mémoire d'appel de plus de 40 pages et requête en prorogation du délai de signification et de production du mémoire de l'intimée

With the consent of the parties.

Motion for leave to intervene

BY/PAR: People in Equal Participation Inc. of
Manitoba

IN/DANS: Sue Rodriguez

v. (23476)

Attorney General of B.C. an Attorney General of
Canada (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

19.4.1993

Before / Devant: THE DEPUTY REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and
file a reply to the respondent's response**

Distribution Canada Inc.

v. (23462)

Minister of National Revenue (F.C.A.)

GRANTED / ACCORDÉE time extended to April 15, 1993.

20.4.1993

Before / Devant: THE CHIEF JUSTICE LAMER

**Motion for an order that this appeal is to be
deemed not abandoned and motion to inscribe the
appeal for the April session**

Timothy Clutterbuck

v. (23025)

Her Majesty The Queen (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE

20.4.1993

Before / Devant: THE CHIEF JUSTICE LAMER

Requête en autorisation d'intervention

Patrick Riley, for the motion.

Ronald Lunau, contra.

The respondents take no position.

**Requête en prorogation du délai de signification
et de production de la réplique à la réponse de
l'intimé**

With the consent of the parties.

**Requête en déclaration que le présent appel est
censé ne pas avoir été abandonné et requête
visant à inscrire l'appel pour audition pendant la
session d'avril**

Terri H. Semanyk, for the motion.

Darlene Summers, for the respondent.

Motion for an order expediting the hearing of this appeal

Greenhills Workers Association et al.

v. (23395)

Larry Bell et al. (B.C.)

Requête visant à accélérer l'audition de l'appel

With the consent of the parties.

GRANTED / ACCORDÉE Appeal will be heard June 8, 1993.

20.4.1993

Before / Devant: SOPINKA J.

Motion for leave to interveneBY/PAR: Canadian Conference of Catholic Bishop
and The Evangelical Fellowship of
Canada

IN/DANS: Sue Rodriguez

v. (23476)

Attorney General of B.C. and the A.G. of Canada
(B.C.0)**Requête en autorisation d'intervention**

With the consent of the parties.

GRANTED / ACCORDÉE

**NOTICES OF APPEAL FILED SINCE
LAST ISSUE**

6.4.1993

H. Boris Antosko

v. (23282)

Her Majesty The Queen (Crim.)(F.C.A.)(N.B.)

8.4.1993

Kurbanali Mohammed Rahemtulla

v. (23509)

Her Majesty The Queen (Crim.)(B.C.)

AS OF RIGHT

8.4.1993

Stanley F. Trzop

v. (23284)

Her Majesty The Queen (Crim.)(F.C.A.)(N.B.)

13.4.1993

Miriam Pierrot

v. (23531)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Alta.)

AS OF RIGHT

14.4.1993

Paul Alfred Gaultier

v (23533)

**Her Majesty The Queen in right of the Province of
Manitoba (Crim.)(Man.)**

AS OF RIGHT

**AVIS D'APPEL PRODUITS DEPUIS
LA DERNIÈRE PARUTION**

6.4.1993

Verlie Halcrow

v. (23542)

Her Majesty The Queen (Crim.)(B.C.)

AS OF RIGHT

20.4.1993

Her Majesty The Queen

v. (23217)

Henry Arthur Johnson et al. (Ont.)

8.4.1993

Stanley F. Trzop

v. (23283)

Her Majesty The Queen (Crim.)(F.C.A.)(N.B.)

**NOTICES OF INTERVENTION
FILED SINCE LAST ISSUE**

**AVIS D'INTERVENTION PRODUITS
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

BY/PAR:Attorney General of Canada

IN/DANS: **The Corporation of the City of Peterborough**

v. (22787)

Mr. Kenneth Ramsden (Ont.)

BY/PAR:Procureur général du Québec

Attorney General of Ontario / Procureur général de l'Ontario

Attorney General of Alberta / Procureur général de l'Alberta

Attorney General of Saskatchewan / Procureur général de la Saskatchewan

Attorney General of Canada / Procureur général du Canada

IN/DANS:**Le Comité Paritaire de l'industrie de la chemise et al.**

c. (23083)

Jonathan Potash

and between / et entre

Le Comité paritaire de l'industrie de la chemise et al.

c.

Selection Milton (Qué.)

BY/PAR:Francesca Meneguzzi

Dennis F. O'Leary

IN/DANS:**Joseph F. Scanlon**

v. (23427)

Castlepoint Development Corp et al. (Ont.)

**NOTICES OF DISCONTINUANCE
FILED SINCE LAST ISSUE**

**AVIS DE DÉSISTEMENT PRODUITS
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

6.4.1993

Peter Mackprang

v. (23482)

Commission des affaires sociales et al. (Qué.)

(requête)

14.4.1993

Salim Khan Afridi

v. (23108)

Royal Bank of Canada and Shaafat Ahmed Nomani (Sask.)

(appeal)

**PRONOUNCEMENTS OF APPEALS
RESERVED**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
APPELS EN DÉLIBÉRÉ**

Reasons for judgment are available

Les motifs de jugement sont disponibles

APRIL 22, 1993 / LE 22 AVRIL 1993

21645CONSTANTINE KOURTESSIS and HELLENIC IMPORT-EXPORT CO. LTD. v. MINISTER OF NATIONAL REVENUE - and - THE ATTORNEY GENERAL FOR ONTARIO and THE ATTORNEY GENERAL OF QUEBEC (Crim.) (B.C.)

CORAM: La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Cory, McLachlin, Stevenson* and Iacobucci JJ.

The appeal is allowed and the judgments of the British Columbia Court of Appeal and the British Columbia Supreme Court are set aside, with costs here and in the courts below. A declaration will issue declaring that s. 231.3 of the *Income Tax Act* and the search warrant issued thereunder are of no force or effect. In addition, an order will issue for the return of all documents, books, records, papers and things seized together with any copies or notes that have been made thereof.

The constitutional question is answered as follows:

Question: Whether s. 231.3 of the *Income Tax Act*, S.C. 1970-71-72, c. 63, as amended by S.C. 1986, c. 6, limits the rights and freedoms guaranteed by ss. 7 and 8 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, Part I of the *Constitution Act, 1982*, being Schedule B of the *Canada Act 1982* (U.K.), 1982, c. 11, and is consequently of no force or effect pursuant to s. 52 of the *Constitution Act, 1982*, Schedule B, *Canada Act 1982*, c. 11 (U.K.).

Answer: Yes, in so far as s. 8 is concerned. It is not necessary to consider s. 7.

Le pourvoi est accueilli et les jugements de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique et de la Cour suprême de la Colombie-Britannique sont infirmés. Des dépens sont accordés aux appelants dans toutes les cours. Un jugement déclarant inopérants l'art. 231.3 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* et le mandat de perquisition décerné sous son régime est rendu. De plus, est ordonnée la remise de tous les documents, livres, dossiers, papiers et éléments saisis ainsi que les extraits ou copies de ceux-ci.

La question constitutionnelle reçoit la réponse suivante:

Question: L'article 231.3 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, S.C. 1970-71-72, ch. 63, modifiée par S.C. 1986, ch. 6, limite-t-il les droits et libertés garantis par les art. 7 et 8 de la *Charte canadienne des droits et libertés*, partie I de la *Loi constitutionnelle de 1982*, annexe B de la *Loi de 1982 sur le Canada*, (R.-U.) 1982, ch. 11, et est-il, par conséquent, inopérant conformément à l'art. 52 de la *Loi constitutionnelle de 1982*, annexe B de la *Loi de 1982 sur le Canada*, ch. 11 (R.-U.)?

Réponse: Oui, dans la mesure où l'art. 8 est visé. Il n'est pas nécessaire d'examiner l'art. 7.

* Stevenson J. took no part in the judgment.
Le juge Stevenson n'a pas pris part au jugement.

22343 VERA CIARLARIELLO and LENA CIARLARIELLO, Administrators of the Estate of GIOVANNA CIARLARIELLO, Deceased - and - MARILYN ANNE KELLER, M.D., and ROBERT A. GRECO, M.D. (Ont.)

CORAM: La Forest, Sopinka, Cory, McLachlin and Iacobucci JJ.

The appeal is dismissed.

Le pourvoi est rejeté.

22451 ROBERT CUNNINGHAM v. HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF CANADA and THE WARDEN OF KINGSTON PENITENTIARY (Crim.) (Ont.)

CORAM: The Chief Justice and La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, McLachlin and Iacobucci JJ.

The appeal is dismissed.

Le pourvoi est rejeté.

HEADNOTES OF RECENT JUDGMENTS

SOMMAIRES DE JUGEMENTS RÉCENTS

Constantine Kourtessis, et al v. Minister of National Revenue (Crim.) (B.C.) (21645)

Indexed as: Kourtessis v. M.N.R. / Répertoire: Kourtessis c. M.R.N.

Judgment rendered April 22, 1993 / Jugement rendu le 22 avril 1993

Present: La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Cory, McLachlin, Stevenson** and Iacobucci JJ.

Income tax -- Enforcement -- Search and seizure -- Warrant authorizing search and seizure quashed but material seized not returned -- Second warrant issued with respect to retained material but subject to right to challenge -- Appellants challenging warrant by bringing application for declaration that search warrant and enabling legislation unconstitutional and for order quashing warrant -- Application dismissed -- Court of Appeal finding no right to appeal because search and seizure effected under federal criminal law power and no right to appeal existing in Criminal Code or Income Tax Act -- Whether or not appeal could be effected under provincial procedures -- Whether or not search and seizure unreasonable contrary to s. 8 of Charter -- Income Tax Act, S.C. 1970-71-72, c. 63, as amended by S.C. 1986, c. 6, ss. 231.3, 231.3(7), 239 -- Canadian Charter of Rights and Freedoms, s. 8.

Courts -- Jurisdiction -- Right of appeal -- Income tax -- Enforcement -- Search and seizure -- Warrant authorizing search and seizure quashed but material seized not returned -- Second warrant issued with respect to retained material but subject to right to challenge -- Appellants challenging warrant by bringing application for declaration that search warrant and enabling legislation unconstitutional and for order quashing warrant -- Application dismissed -- Court of Appeal finding no right to appeal because search and seizure effected under federal criminal law power and no right to appeal existing in Criminal Code or Income Tax Act -- Whether or not appeal could be effected under provincial procedures.

Courts -- Procedure -- Income tax -- Enforcement -- Search and seizure -- Warrant authorizing search and seizure quashed but material seized not returned -- Second warrant issued with respect to retained material but subject to right to challenge -- Appellants challenging warrant by bringing application for declaration that search warrant and enabling legislation unconstitutional and for order quashing warrant -- Application dismissed -- Court of Appeal finding no right to appeal because search and seizure effected under federal criminal law power and no right to appeal existing in Criminal Code or Income Tax Act -- Whether or not appeal could be effected under provincial procedures.

Officers of Revenue Canada believed that appellants were evading or attempting to evade tax by making false and deceptive statements in income tax returns contrary to s. 239 of the *Income Tax Act (ITA)*. The British Columbia Supreme Court issued warrants to search for and seize documents which could afford evidence of the alleged violations. These warrants were subsequently quashed by another judge of that court. The items that had been seized, however, were not returned and McEachern C.J.S.C. issued a search warrant for the seizure of relevant documents located at the Department's premises, provided that everything seized be sealed and that appellants have thirty days to challenge the warrant.

Appellants instituted proceedings in the B.C. Supreme Court by way of originating petition challenging the warrant under s. 231.3(7) of the *ITA*, s. 24(1) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, and the inherent jurisdiction of the court. The relief sought was an order quashing the warrant and the search and seizure executed under it, ordering the return of the material seized, prohibiting its use and ordering its destruction and declaring s. 231.3 of the *ITA* to be contrary to ss. 7, 8 and 15 of the *Charter*.

The entire application was dismissed by the B.C. Supreme Court in two judgments -- one dealing with non-constitutional issues and one with constitutional issues. On appeal to the Court of Appeal, appellants, unsure whether leave was required, gave both notice of appeal and notice of application for leave to appeal. The Minister brought a motion to quash on the ground that no appeal lay from the B.C. Supreme Court's judgment. The Court of Appeal allowed the motion to quash, holding that it had no jurisdiction to hear the appeal. It reasoned that the litigation in question was a

** Stevenson J. took no part in the judgment.

criminal proceeding subject to Parliament's exclusive jurisdiction to prescribe criminal procedure and no right of appeal could be found in the *ITA* or the *Criminal Code*. The Court of Appeal would in any event have dismissed the appeal on the merits.

The preliminary issue to be decided here was whether the British Columbia Court of Appeal had jurisdiction to entertain the appellants' appeal. The constitutional question before the Court queried whether s. 231.3 of the *ITA* infringed ss. 7 and 8 of the *Charter*.

Held: The appeal should be allowed. Section 231.3 of the *Income Tax Act* infringes s. 8 of the *Charter*.

Per La Forest, L'Heureux-Dubé and Cory JJ.: Section 231.3 was held to violate s. 8 of the *Charter* in *Baron v. Canada*, [1993] 1 S.C.R. 000. The procedural issues, nevertheless, have very important implications for the working of the enforcement provisions of the *ITA* and other federal statutes to which federal criminal procedures apply.

An appeal is not available because no appeal has been provided by the relevant legislative body and courts of appeal have no inherent rights to create appeals. Only superior court judges appointed under s. 96 of the *Constitution Act, 1867* have inherent jurisdiction. The appellants, however, may pursue an action for a declaration, to which the ordinary rules of procedure in civil actions apply, including provisions for appeal.

Various policy reasons underlie enacting a procedure that limits rights of appeal. Sometimes the opportunity for more opinions does not serve the ends of justice. There should not be unnecessary delay in the final disposition of proceedings, particularly proceedings of a criminal character. This is especially applicable to interlocutory matters which can ultimately be decided at trial. As well, there is the simple value of a final decision to resolve a dispute without the costs, in time, effort and money, of further hearings.

The offence created by s. 239 of the *ITA* is constitutionally supportable under both Parliament's criminal law power and its taxing power. The procedure to secure its enforcement is that set forth in the *Criminal Code* which notably provides only limited rights of appeal. Section 34(2) of the *Interpretation Act* provides that the provisions of the *Criminal Code* are to apply to offences created by Parliament unless the statute creating the offence provides otherwise. No right of appeal from an order issuing a search warrant is provided in the *Criminal Code*. Section 231.3 of the *ITA* was enacted for search warrants as contemplated by s. 34(2) of the *Interpretation Act*. It also makes no provision for appeal other than the review process set forth in s. 231.3(7).

Parliament, in the exercise of a federal head of power, may provide procedures for the enforcement of the measures it has enacted. That is a matter within its exclusive competence. Parliament can adopt provincial procedures for that purpose, and such an adoption will be assumed where it is necessary to give effect to a right. When Parliament selects a specific and integrated procedure, however, there is no room for the operation of provincial law. The enforcement provisions of the *ITA* form part of the uniform and integrated procedure for the investigation and prosecution of offences under the Act. No federal adoption was made or can be assumed here. Barring such adoption it is constitutionally unacceptable to read in appeals for other interlocutory proceedings or to adopt other provincial rules of procedure.

The admixture of provincial civil procedure with criminal procedure could result in an unpredictable mish-mash. In dealing with procedure, and particularly criminal procedure, it is important to know the precise steps to be pursued. Parliament accordingly adopted a comprehensive procedure under the *Criminal Code* and adopted that procedure for the enforcement of penal provisions in other statutes, including the *ITA*.

A number of pre-trial remedies are available to a person who has been the subject of a search. Section 231.3(7) provides for review and the *Criminal Code* makes provision for a speedy application for the return of seized goods. If the matter should proceed to trial, the accused may attack the search warrant in any way he considers appropriate, including the allegation that it infringes the provisions of s. 8 of the *Charter*. If the matter should not go to trial, a party may still seek civil damages for compensation.

The general right of appeal set forth in the *Federal Court Act* should not be assumed to apply to a proceeding provided in a separate statute that is a mere adjunct to a general system of criminal procedure where appeals of this nature are not provided. Parliament arguably did not intend by this minor grant of jurisdiction to the Federal Court (in what is for it an untypical jurisdiction) to have had in contemplation the general right of appeal devised for quite different types of proceedings. There may, in other words, be no anomaly at all.

The declaration does not constitute a review of a decision taken in a criminal proceeding because it merely states the law without changing anything. It should not be widely used as a separate collateral procedure to, in effect, create an automatic right of appeal where Parliament has, for sound policy reasons, refused to do so. Another procedure need not be provided as long as a reasonably effective procedure exists. A reasonably effective procedure has not been provided here, however. Section 231.3(7) and other procedures afford a measure of protection to the appellants but do not provide an adequate statutory provision for constitutional review of a search warrant.

Where a search is being conducted at the pre-trial stage, there is no trial judge and unlike the situation after the charge, no express *Charter* guarantee that proceedings must take place within a reasonable time. An investigation can go on indefinitely in continuing breach (if the search provisions are unconstitutional) of the appellants' *Charter* rights for an extensive period. The property of the individual subject to the search may remain in the custody of the state for a protracted period in violation of *Charter* norms.

The power to issue a search warrant under the *ITA* is vested in a superior court judge and at common law a decision of a superior court judge cannot be the subject of collateral attack. The judge issuing the warrant is not in a position to review for constitutionality at an *ex parte* hearing, and may not have the jurisdiction to do so on a later review of the *ex parte* order. An action for a declaration would not be barred, even if on later review the judge is competent to review the warrant and the empowering legislation on the basis of constitutionality, because that remedy would not provide sufficient constitutional protection.

The appellants should be permitted to pursue an action for a declaration. Since the action for a declaration is a discretionary remedy, however, the judge, in the exercise of his or her discretion, should consider the specific circumstances presented and refuse to entertain the action if satisfied that criminal proceedings against the accused would be initiated within a reasonable time. This would avoid the overlap and delay that have been among the major informing considerations in devising the rules for the governance of the discretion to allow or not to allow an action for a declaration to proceed.

A declaration should issue declaring s. 231.3 of the *ITA* and the search warrant issued thereunder to be of no force or effect. The appellants, in light of that declaration, are also entitled to the return of their documents and other property and all copies and notes thereof.

While an action for a declaration is an appropriate remedy at this stage of the proceedings, *certiorari* generally appears to be a more suitable instrument for reviewing the constitutionality of the action, and the possibility that it might have issued in this case should be left open. At common law *certiorari* does not lie against a decision of a superior court judge, but what is alleged here is a breach of a constitutional right which may call for an adaptation of the inherent powers of a superior court to make the procedure conform to constitutional norms. If *certiorari* might have issued, there would appear to be little use for the declaratory action in this context.

Per L'Heureux-Dubé J.: The reasons of La Forest J. were joined given that the majority decision in *Knox Contracting Ltd. v. Canada*, [1990] 2 S.C.R. 338, applied.

Per Sopinka, McLachlin and Iacobucci JJ.: Section 231.3 of the *ITA* violates the reasonable search guarantee found in s. 8 of the *Charter* for the reasons given in *Baron v. Canada*, [1993] 1 S.C.R. 000.

The offence and search warrant provisions of the *ITA* are referable to both the federal criminal law and taxation power, and jurisdiction to legislate procedure in matters relating to these provisions is shared between the provinces and the federal government, subject to federal paramountcy in the event of conflict between federal and provincial legislation. Parliament is free to assign jurisdiction to any tribunal it chooses, whatever the source of its legislative power. If federal legislation is silent, the ordinary rule is that a litigant suing on a federal matter in a provincial court takes the procedure of that court as he or she finds it. This does not mean that provincial legislation does not apply unless "adopted" by federal legislation. The authorities make it clear that a province has legislative authority to adjudicate federal matters and that such legislation is only ousted if it conflicts with federal legislation. The fact that there is alleged to be a comprehensive procedure contained in federal legislation is only relevant to determine whether provincial legislation is ousted because it conflicts with federal legislation. It is not ousted in relation to declaratory relief, which includes the right of appeal conferred by provincial legislation, and should also extend to ancillary relief which enables the Court to give effect to the declaration.

Knox Contracting Ltd. v. Canada, [1990] 2 S.C.R. 338, should be distinguished so as not to foreclose an appeal in proceedings relating to a declaration that the statute authorizing a search warrant violates the Constitution, coupled with an application to set aside the search warrant. These two remedies can be exercised, in combination, prior to the laying of charges, and the result of such exercise may be appealed.

An application under s. 231.3(7) would be a wholly inappropriate proceeding to test the constitutional validity of the provision under which the seizure is made. It applies only if the judge is satisfied that the documents seized are not needed for an investigation or prosecution or were not seized in accordance with the warrant. Section 231.3(7) can only be resorted to if both the warrant and the statutory provision under which the warrant was issued are valid. Not only is subs. (7) not an appropriate forum with respect to a constitutional challenge of the search and seizure provision, but a judge would also not have jurisdiction to deal with such a challenge upon a plain reading of the words of the subsection.

In the alternative, *Knox Contracting* can be distinguished on the basis that the procedure relating to proceedings for declaratory relief on constitutional grounds cannot be characterized as criminal law so as to exclude a right of appeal. In *Knox Contracting* the proceeding taken was a motion to quash. There was no constitutional challenge to legislation in that case. Here, the proceeding taken was not simply to quash the warrant but an action for a declaration that s. 231.3 was invalid on constitutional grounds. A motion to quash, when not combined with an action for declaratory relief, may take its character for the purpose of division of powers from the underlying proceeding which it attacked. On the other hand, an action for a declaration as to the constitutional validity of a statute does not necessarily partake of the character of the statute which is attacked. It has a life of its own.

An action to declare a statutory provision unconstitutional is not transformed from a civil remedy to a criminal remedy merely because the declaration relates to a criminal statutory provision. It cannot be used as a substitute for an application to the trial judge in a criminal case in order to acquire a right of appeal. By virtue of s. 24(1) of the *Charter*, there are some proceedings available to an accused in the context of a criminal case in respect to issues that could be the subject of an action for a declaration. The superior courts have jurisdiction to entertain such applications even if the superior court to which the application is made is not the trial court. However, a superior court has a discretion to refuse to do so unless, in the opinion of the superior court, given the nature of the violation and the need for a timely review, it is better suited than the trial court to deal with the matter. The superior court would therefore have jurisdiction to entertain an action for a declaration seeking this kind of relief but subject to the same discretion to refuse to exercise it. The court is justified in refusing to entertain the action if there is another procedure available in which more effective relief can be obtained or the court decides that the legislature intended that the other procedure should be followed.

As a general rule, the court should exercise its discretion to refuse to entertain declaratory relief when such relief is sought as a substitute for obtaining a ruling in a criminal case. This will be the apt characterization of any declaration which is sought with respect to relief that could be obtained from a trial court which has been ascertained. The same considerations apply before a trial court has been ascertained if the relief sought will determine some issue in pending criminal proceedings and does not have as a substantial purpose vindication of an independent civil right. In such

circumstances, the mere fact that relief was sought in the guise of an action for a declaration would not confer a right of appeal from the refusal to entertain the action.

No issue was raised here in respect of the British Columbia Supreme Court's jurisdiction or in respect of the exercise of its discretion to entertain the appellants' application by way of originating petition. There was no trial court because no charge was laid. The attack on the validity of the statutory provision authorizing the search, while it would affect the admissibility at trial of the things seized, was also vital to the taxpayers' civil interests. The search warrant would not only authorize a trespass but also seizure of personal property. The petition for a declaration was therefore properly entertained under the British Columbia rules of procedure. Those rules which clearly applied at first instance should also apply to permit an appeal here. If Parliament did not intend to exclude a petition for a declaration under provincial rules, it cannot have intended to exclude an appeal pursuant to the same rules.

APPEAL from a judgment of the British Columbia Court of Appeal (1989), 39 B.C.L.R. (2d) 1, [1990] 1 W.W.R. 97, 50 C.C.C. (3d) 201, 72 C.R. (3d) 196, 89 D.T.C. 5464, [1990] 1 C.T.C. 241, dismissing an appeal from a judgment of Lysyk J. (constitutional issues) (1988), 30 B.C.L.R. (2d) 342, [1989] 1 W.W.R. 508, 44 C.C.C. (3d) 79, 89 D.T.C. 5214, [1989] 1 C.T.C. 56, and from a judgment of McKenzie J. (non-constitutional issues) (1987), 15 B.C.L.R. (2d) 200, 36 C.C.C. (3d) 304, following the issuance of a search warrant by McEachern C.J.S.C. Appeal allowed. Section 231.3 of the *Income Tax Act* infringes s. 8 of the *Charter*.

Guy Du Pont, Basile Angelopoulos and Ariane Bourque, for the appellants.

John R. Power, Q.C., Pierre Loiselle, Q.C. and Robert Frater, for the respondent.

Janet E. Minor and Tanya Lee, for the intervener the Attorney General for Ontario.

Yves Ouellette, Judith Kucharsky and Diane Bouchard, for the intervener the Attorney General of Quebec.

Solicitors for the appellants: Phillips & Vineberg, Montréal.

Solicitor for the respondent: John C. Tait, Ottawa.

Solicitor for the intervener the Attorney General for Ontario: The Ministry of the Attorney General, Toronto.

Solicitors for the intervener the Attorney General of Quebec: Ouellette, Desruisseaux, Veillette, Montréal.

Présents: Les juges La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Cory, McLachlin, Stevenson *** et Iacobucci.

Impôt sur le revenu -- Mise en application -- Perquisition et saisie -- Mandat autorisant une perquisition et une saisie annulé mais documents saisis non restitués -- Délivrance d'un deuxième mandat relativement aux documents conservés mais sous réserve du droit de contester -- Contestation du mandat par les appelants au moyen d'une demande visant à obtenir un jugement déclarant inconstitutionnels le mandat et la mesure législative habilitante, et une ordonnance annulant le mandat -- Demande rejetée -- Cour d'appel concluant à l'inexistence d'un droit d'appel parce que la perquisition et la saisie ont été effectuées en vertu de la compétence fédérale en matière de droit criminel et que le Code criminel et la Loi de l'impôt sur le revenu ne prévoient pas de droit d'appel -- Un appel peut-il être interjeté sous le régime des procédures provinciales? -- La perquisition et la saisie sont-elles abusives contrairement à l'art. 8 de la Charte? -- Loi de l'impôt sur le revenu, S.C. 1970-71-72, ch. 63, modifiée par S.C. 1986, ch. 6, art. 231.3, 231.3(7), 239 -- Charte canadienne des droits et libertés, art. 8.

*** Le juge Stevenson n'a pas pris part au jugement.

Tribunaux -- Compétence -- Droit d'appel -- Impôt sur le revenu -- Mise en application -- Perquisition et saisie -- Mandat autorisant une perquisition et une saisie annulé mais documents saisis non restitués -- Délivrance d'un deuxième mandat relativement aux documents conservés mais sous réserve du droit de contester -- Contestation du mandat par les appelants au moyen d'une demande visant à obtenir un jugement déclarant inconstitutionnels le mandat et la mesure législative habilitante, et une ordonnance annulant le mandat -- Demande rejetée -- Cour d'appel concluant à l'inexistence d'un droit d'appel parce que la perquisition et la saisie ont été effectuées en vertu de la compétence fédérale en matière de droit criminel et que le Code criminel et la Loi de l'impôt sur le revenu ne prévoient pas de droit d'appel -- Un appel peut-il être interjeté sous le régime des procédures provinciales?

Tribunaux -- Procédure -- Impôt sur le revenu -- Mise en application -- Perquisition et saisie -- Mandat autorisant une perquisition et une saisie annulé mais documents saisis non restitués -- Délivrance d'un deuxième mandat relativement aux documents conservés mais sous réserve du droit de contester -- Contestation du mandat par les appelants au moyen d'une demande visant à obtenir un jugement déclarant inconstitutionnels le mandat et la mesure législative habilitante, et une ordonnance annulant le mandat -- Demande rejetée -- Cour d'appel concluant à l'inexistence d'un droit d'appel parce que la perquisition et la saisie ont été effectuées en vertu de la compétence fédérale en matière de droit criminel et que le Code criminel et la Loi de l'impôt sur le revenu ne prévoient pas de droit d'appel -- Un appel peut-il être interjeté sous le régime des procédures provinciales?

Les fonctionnaires de Revenu Canada croyaient que les appelants avaient violé l'art. 239 de la *Loi de l'impôt sur le revenu (LIR)* en évitant de payer l'impôt ou en tentant de le faire au moyen de déclarations fausses et trompeuses dans leurs déclarations d'impôt sur le revenu. La Cour suprême de la Colombie-Britannique a décerné des mandats de perquisition et de saisie de documents susceptibles de constituer des éléments de preuve des violations alléguées. Ces mandats ont été par la suite annulés par un autre juge de la même cour. Toutefois, les éléments qui avaient été saisis n'ont pas été remis aux appelants et le juge en chef McEachern de la Cour suprême a décerné un mandat de perquisition en vue de saisir les documents pertinents situés dans les locaux du Ministère à la condition que tous les documents saisis soient mis sous scellés et que les appelants aient trente jours pour contester le mandat.

Les appelants ont engagé des procédures devant la Cour suprême de la Colombie-Britannique par voie de requête introductive d'instance dans laquelle ils contestaient le mandat sur le fondement du par. 231.3(7) *LIR*, du par 24(1) de la *Charte canadienne des droits et libertés* et de la compétence inhérente de la cour. La réparation demandée était une ordonnance annulant le mandat décerné ainsi que la fouille et la perquisition effectuées sous son régime, enjoignant de restituer les documents saisis, interdisant d'utiliser ces documents et enjoignant de les détruire, et déclarant que l'art. 231.3 *LIR* contrevient aux art. 7, 8 et 15 de la *Charte*.

La demande a été rejetée au complet dans deux jugements de la Cour suprême de la Colombie-Britannique -- l'un traitant de questions qui ne sont pas de nature constitutionnelle et l'autre de questions de nature constitutionnelle. Lors d'un appel devant la Cour d'appel, les appelants, qui n'étaient pas certains d'avoir besoin d'une autorisation, ont signifié et un avis d'appel et un avis de demande d'autorisation d'appel. Le Ministre a présenté une requête en annulation pour le motif qu'on ne pouvait pas interjeter appel contre le jugement de la Cour suprême de la Colombie-Britannique. La Cour d'appel a accueilli la requête en annulation, concluant qu'elle n'avait pas compétence pour entendre l'appel. Elle a estimé que le litige en question était une instance criminelle assujettie au pouvoir exclusif du Parlement de prescrire la procédure en matière criminelle, et que la *LIR* et le *Code criminel* ne prévoyaient aucun droit d'appel. La Cour d'appel aurait, de toute façon, rejeté l'appel sur le fond.

La question préliminaire à trancher en l'espèce est de savoir si la Cour d'appel de la Colombie-Britannique avait compétence pour instruire l'appel des appelants. La question constitutionnelle dont est saisie la Cour est de savoir si l'art. 231.3 *LIR* contrevient aux art. 7 et 8 de la *Charte*.

Arrêt: Le pourvoi est accueilli. L'article 231.3 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* contrevient à l'art. 8 de la *Charte*.

Les juges La Forest, L'Heureux-Dubé et Cory: Il a été jugé, dans l'arrêt *Baron c. Canada*, [1993] 1 R.C.S. 000, que l'art. 231.3 contrevient à l'art. 8 de la *Charte*. Toutefois, les questions de procédure ont de très importantes répercussions sur l'application de la *LIR* et d'autres lois fédérales auxquelles s'applique la procédure fédérale en matière criminelle.

Il n'existe pas de droit d'appel puisque l'organisme législatif pertinent n'en a prévu aucun et les cours d'appel ne possèdent aucun droit inhérent de créer des appels. Seuls les juges des cours supérieures nommés en vertu de l'art. 96 de la *Loi constitutionnelle de 1867* possèdent une compétence inhérente. Les appelants peuvent cependant intenter une action en jugement déclaratoire auxquelles les règles de procédure ordinaires en matière civile s'appliquent, y compris les dispositions relatives aux appels.

Diverses raisons de principe militent en faveur de l'adoption d'une procédure qui limite les droits d'appel. Parfois, il n'est pas dans l'intérêt de la justice de permettre un examen plus approfondi d'une question donnée. Le règlement final des poursuites, particulièrement celles de nature criminelle ne devrait pas être retardé inutilement. Cela est tout particulièrement applicable aux questions interlocutoires qui peuvent finalement être tranchées au procès. De même, il y a la simple utilité d'en arriver à une décision finale sans les coûts que comporte la tenue d'autres auditions, sur les plans du temps, des efforts et de l'argent.

L'infraction visée à l'art. 239 *LIR* est constitutionnellement justifiable à la fois par la compétence du fédéral en matière de droit criminel et par son pouvoir de taxation. La procédure visant à garantir sa mise en oeuvre est celle énoncée dans le *Code criminel* qui notamment prévoit seulement des droits d'appel limités. L'article 34(2) de la *Loi d'interprétation* prévoit que les dispositions du *Code criminel* s'appliquent aux infractions créées par le Parlement, sauf disposition contraire du texte créant l'infraction. Le *Code criminel* ne prévoit aucun droit d'appel contre une ordonnance décernant un mandat de perquisition. L'article 231.3 *LIR* a été adopté relativement aux mandats de perquisition, comme le prévoit l'art. 34(2) de la *Loi d'interprétation*. De plus, il ne prévoit pas de mécanisme d'appel autre que le processus d'examen énoncé par le par. 231.3(7).

Le Parlement peut, dans l'exercice d'un chef de compétence fédérale, établir des procédures pour appliquer les mesures qu'il a adoptées. C'est une matière qui relève de sa compétence exclusive. Le Parlement peut à cette fin faire appel aux procédures provinciales et on supposera qu'il l'a fait lorsqu'il est nécessaire de mettre à exécution un droit. Toutefois lorsque le Parlement choisit une procédure particulière et intégrée, le droit provincial ne peut pas s'appliquer. Les dispositions d'application de la *LIR* font partie de la procédure uniforme et intégrée applicable aux enquêtes et aux poursuites en vertu de la Loi. En l'espèce, le fédéral n'a adopté aucune mesure et on ne peut le présumer. Sauf adoption par le fédéral, il est inacceptable sur le plan constitutionnel d'introduire des appels relatifs à d'autres procédures interlocutoires ou d'adopter d'autres règles de procédure provinciales.

Le mélange de procédure civile provinciale et de procédure criminelle pourrait donner lieu à un méli-mélo imprévisible. En matière de procédure, et plus particulièrement en matière de procédure criminelle, il importe de connaître exactement ce qui devrait être fait ensuite. C'est pourquoi le Parlement a adopté une procédure complète en vertu du *Code criminel*, et a adopté cette procédure aux fins d'appliquer les dispositions pénales qui figurent dans d'autres lois, dont la *LIR*.

Il existe un certain nombre de recours préalables au procès dont peut bénéficier une personne qui a fait l'objet d'une perquisition. L'art. 231.3(7) prévoit un processus d'examen et le *Code criminel* prévoit une demande rapide de restitution des biens saisis. Si l'affaire doit donner lieu à un procès alors, évidemment, l'accusé peut contester le mandat de perquisition de la manière qu'il juge convenable, notamment en alléguant qu'il viole les dispositions de l'art. 8 de la *Charte*. Si l'affaire ne doit pas donner lieu à un procès, une partie peut toujours chercher à obtenir des dommages-intérêts civils à titre de réparation.

Il n'y a pas lieu de supposer que le droit général d'appel énoncé dans la *Loi sur la Cour fédérale* s'applique à une procédure prévue dans une loi distincte qui vient simplement compléter le régime général de procédure criminelle, dans lequel les appels de cette nature ne sont pas prévus. On peut soutenir que le Parlement n'a pas, par cette attribution

mineure de compétence à la Cour fédérale (qui constitue pour elle une compétence inhabituelle), envisagé d'accorder le droit général d'appel conçu pour des types tout à fait différents de poursuites. En d'autres termes, il se peut qu'il n'y ait aucune anomalie.

Le jugement déclaratoire ne constitue pas un contrôle d'une décision prise dans le cadre de poursuites criminelles parce qu'il énonce simplement le droit applicable sans rien changer. Il ne devrait pas être généralement utilisé comme procédure incidente distincte pour en fait créer un droit d'appel automatique dans les cas où le Parlement a, pour des raisons de principe valables, refusé de le faire. Il n'est pas nécessaire d'établir une autre procédure dans la mesure où il existe une procédure raisonnablement efficace. Toutefois, une telle procédure n'a pas été prévue en l'espèce. Le paragraphe 231.3(7) et d'autres procédures offrent aux appelants une protection mais ne prescrivent pas de disposition législative appropriée qui permette d'examiner la constitutionnalité d'un mandat de perquisition.

Dans le cas où une perquisition est effectuée à l'étape préparatoire au procès, il n'y a pas de juge du procès et, contrairement à la situation qui existe après qu'une accusation est portée, il n'existe aucune garantie explicite dans la *Charte* que les poursuites seront intentées dans un délai raisonnable. Une enquête peut se poursuivre indéfiniment en violation (à supposer que les dispositions en matière de perquisition soient inconstitutionnelles) des droits garantis aux appelants par la *Charte*. Les biens de la personne qui a fait l'objet de la perquisition peuvent demeurer sous la garde de l'État pendant une très longue période contrairement aux normes de la *Charte*.

C'est un juge de cour supérieure qui a le pouvoir de décerner un mandat de perquisition en vertu de la *LIR* et, en common law, la décision qu'il prend ne saurait être attaquée indirectement. Le juge appelé à décerner le mandat n'est pas en mesure de procéder à un examen de la constitutionnalité lors d'une audience *ex parte* et peut ne pas avoir compétence pour le faire au cours d'un examen ultérieur de l'ordonnance *ex parte*. Il n'y aurait pas lieu d'interdire une action en jugement déclaratoire même si, à l'occasion d'un examen ultérieur, un juge est compétent pour examiner la constitutionnalité du mandat et de la mesure législative habilitante parce que la réparation ne fournirait pas une protection constitutionnelle suffisante.

Il y a lieu de permettre aux appelants d'intenter une action en jugement déclaratoire. Toutefois, puisque cette action est un recours discrétionnaire, il faudrait que, dans l'exercice de son pouvoir discrétionnaire, un juge examine les circonstances particulières présentées et refuse d'instruire l'action s'il est convaincu que les procédures criminelles contre l'accusé seront intentées dans un délai raisonnable. Cela permettrait d'éviter le chevauchement et les retards qui ont été les principaux facteurs sous-jacents dont on a tenu compte en établissant les règles régissant l'exercice du pouvoir discrétionnaire de permettre ou de refuser une action en jugement déclaratoire.

Il y a lieu de déclarer inopérants l'art. 231.3 *LIR* et le mandat de perquisition décerné sous son régime. Compte tenu de ce jugement déclaratoire, les appelants ont aussi droit à la restitution de leurs documents et autres biens, ainsi que de toutes les copies et notes faites.

À ce stade des procédures, une action en jugement déclaratoire est convenable; toutefois le bref de *certiorari* semble généralement constituer un meilleur instrument pour examiner la constitutionnalité de l'action et il n'y a pas lieu d'écarter l'idée qu'un bref de *certiorari* aurait pu être délivré en l'espèce. En common law, un bref de *certiorari* ne peut être délivré à l'encontre de la décision d'un juge de cour supérieure. Cependant, ce qu'on allègue ici est la violation d'un droit constitutionnel qui peut exiger une adaptation des pouvoirs inhérents d'une cour supérieure de rendre la procédure conforme aux normes constitutionnelles. Si un bref de *certiorari* pouvait être décerné, l'action en jugement déclaratoire semblerait peu utile dans ce contexte.

Le juge L'Heureux-Dubé: Les motifs du juge La Forest sont acceptés compte tenu de la décision majoritaire dans l'arrêt *Knox Contracting Ltd. c. Canada*, [1990] 2 R.C.S. 338.

Les juges Sopinka, McLachlin et Iacobucci. L'article 231.3 *LIR* viole la garantie en matière de fouilles et de perquisitions raisonnables que l'on trouve à l'art. 8 de la *Charte* pour les motifs exposés dans l'arrêt *Baron c. Canada*, [1993] 1 R.C.S. 000.

Les dispositions de la *LIR* en matière d'infractions et de mandats de perquisition peuvent relever à la fois de la compétence fédérale en matière de droit criminel et de sa compétence en matière de taxation, et la compétence pour établir la procédure à suivre dans des matières relatives à ces dispositions est partagée entre les provinces et le gouvernement fédéral, sous réserve de la prépondérance fédérale en cas de conflit entre les lois fédérales et provinciales. Le Parlement est libre d'attribuer la compétence au tribunal de son choix, quelle que soit la source de son pouvoir législatif. Si la mesure législative fédérale ne prévoit rien, la règle ordinaire est que la partie qui engage, devant un tribunal provincial, des poursuites relatives à une matière fédérale adopte la procédure existante de ce tribunal. Cela ne signifie pas que la mesure législative provinciale ne s'applique pas à moins d'être «adoptée» au moyen d'une mesure législative fédérale. Il ressort clairement de la doctrine et de la jurisprudence qu'une province a le pouvoir législatif de traiter les questions qui relèvent de la compétence fédérale et que de telles mesures législatives ne sont écartées que si elles contredisent une mesure législative fédérale. Le fait qu'on allègue l'existence d'une procédure détaillée dans une mesure législative fédérale n'est pertinent que pour déterminer si une mesure législative provinciale est écartée parce qu'elle contredit une mesure législative fédérale. Elle n'est pas écartée en ce qui concerne le recours sous forme d'action en jugement déclaratoire, qui comprend le droit d'appel conféré par la mesure législative provinciale, et elle devrait également viser le recours accessoire qui permet à la cour de mettre à exécution le jugement déclaratoire.

Il y a lieu d'établir une distinction d'avec l'arrêt *Knox Contracting Ltd. c. Canada*, [1990] 2 R.C.S. 338, de manière à ne pas empêcher un appel dans des procédures relatives à un jugement déclarant que la loi qui autorise un mandat de perquisition viole la Constitution, assorti d'une demande d'annulation du mandat de perquisition. Ces deux recours peuvent être exercés conjointement avant le dépôt des accusations et le résultat de cet exercice peut faire l'objet d'un appel.

Une demande fondée sur le par. 231.3(7) ne constituerait absolument pas une procédure appropriée pour vérifier la constitutionnalité de la disposition en vertu de laquelle la saisie est effectuée. Il ne s'applique que si le juge est convaincu que les documents saisis ne seront pas nécessaires pour une enquête ou pour une poursuite, ou qu'ils n'ont pas été saisis conformément au mandat. On ne peut recourir au par. 231.3(7) que si le mandat et la disposition législative en vertu de laquelle le mandat a été décerné sont valides. Non seulement le par. (7) ne constitue-t-il pas un fondement convenable pour une contestation constitutionnelle de la disposition relative aux perquisitions et aux saisies, mais encore un juge n'aurait pas compétence pour entendre une telle contestation selon une interprétation ordinaire du texte du paragraphe.

Subsidiairement, une distinction d'avec l'arrêt *Knox Contracting* peut être établie pour le motif que la procédure relative à l'action en jugement déclaratoire fondée sur des moyens constitutionnels ne peut être qualifiée de droit criminel de manière à exclure un droit d'appel. Dans *Knox Contracting*, la procédure visée était une requête en annulation. La mesure législative n'y était pas contestée du point de vue constitutionnel. En l'espèce, la procédure ne vise pas simplement l'annulation du mandat mais vise à obtenir un jugement déclarant que l'art. 231.3 est invalide pour des motifs de nature constitutionnelle. La nature d'une requête en annulation qui n'est pas conjuguée à une action en jugement déclaratoire peut découler, aux fins du partage des compétences, de la procédure sous-jacente qu'elle conteste. Par ailleurs, une action visant à obtenir un jugement déclaratoire relativement à la constitutionnalité d'une loi ne partage pas nécessairement la nature de la loi contestée. Elle existe par elle-même.

L'action en vue d'obtenir un jugement déclarant qu'une disposition est inconstitutionnelle ne se métamorphose pas d'un recours civil en un recours criminel simplement parce que le jugement déclaratoire vise une disposition législative criminelle. On ne peut y recourir au lieu de présenter au juge du procès, dans une affaire criminelle, une demande visant à acquérir un droit d'appel. En vertu du par. 24(1) de la *Charte*, un accusé peut avoir recours à certaines procédures dans le contexte d'une affaire criminelle relativement à des questions qui pourraient faire l'objet d'une action visant à obtenir un jugement déclaratoire. Les cours supérieures ont compétence pour entendre de telles demandes même si la cour supérieure à qui la demande est présentée n'est pas le tribunal de première instance. Toutefois, une cour supérieure a le pouvoir discrétionnaire de refuser de le faire, à moins qu'à son avis, compte tenu de la nature de la violation et de la nécessité d'un examen dans les plus brefs délais, elle soit plus apte que le tribunal de première instance pour traiter l'affaire. Par conséquent, la cour supérieure serait compétente pour entendre une action visant à obtenir un jugement déclaratoire

accordant ce genre de redressement, mais sous réserve du même pouvoir discrétionnaire de refuser de l'exercer. La cour est justifiée de refuser d'entendre l'action s'il est possible de recourir à une autre procédure permettant d'obtenir un redressement plus efficace ou si la cour décide que le législateur voulait que l'autre procédure soit suivie.

En règle générale, la cour devrait exercer son pouvoir discrétionnaire pour refuser d'entendre l'action en jugement déclaratoire lorsqu'on cherche à obtenir un jugement déclaratoire au lieu d'une décision dans une affaire criminelle. Il s'agit de la bonne qualification de tout jugement déclaratoire qui est demandé relativement au redressement qui pourrait être obtenu d'un tribunal de première instance déterminé. Les mêmes considérations s'appliquent avant qu'un tribunal de première instance soit déterminé si le redressement demandé réglera une question qui a été soulevée dans des procédures criminelles en cours et s'il n'a pas essentiellement pour but de revendiquer un droit civil indépendant. Dans de telles circonstances, le simple fait que le redressement ait été demandé sous forme d'action en vue d'obtenir un jugement déclaratoire ne confère pas un droit d'appel contre le refus d'entendre l'action.

En l'espèce, aucune question n'a été soulevée relativement à la compétence de la Cour suprême de la Colombie-Britannique ni en ce qui a trait à l'exercice de son pouvoir discrétionnaire d'entendre la demande des appelants par voie de requête introductive d'instance. Aucun tribunal de première instance n'était visé parce qu'aucune accusation n'avait été portée. Même si la contestation de la validité de la disposition législative autorisant la perquisition avait un effet sur l'admissibilité, au procès, des choses saisies, elle était également essentielle aux droits civils du contribuable. Le mandat de perquisition autoriserait non seulement une intrusion mais également la saisie de biens personnels. La demande de jugement déclaratoire a donc été entendue à bon droit selon les règles de procédure de la Colombie-Britannique. Ces règles qui s'appliquaient clairement en première instance devraient également s'appliquer pour autoriser un appel en l'espèce. Si le Parlement n'a pas voulu exclure une requête visant à obtenir un jugement déclaratoire aux termes des règles provinciales, il ne peut avoir eu l'intention d'exclure un appel conformément aux mêmes règles.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (1989), 39 B.C.L.R. (2d) 1, [1990] 1 W.W.R. 97, 50 C.C.C. (3d) 201, 72 C.R. (3d) 196, 89 D.T.C. 5464, [1990] 1 C.T.C. 241, qui a rejeté l'appel interjeté contre un jugement du juge Lysyk (questions de nature constitutionnelle) (1988), 30 B.C.L.R. (2d) 342, [1989] 1 W.W.R. 508, 44 C.C.C. (3d) 79, 89 D.T.C. 5214, [1989] 1 C.T.C. 56, et contre un jugement du juge McKenzie (questions de nature non constitutionnelle) (1987), 15 B.C.L.R. (2d) 200, 36 C.C.C. (3d) 304, à la suite de la délivrance d'un mandat de perquisition du juge en chef McEachern de la Cour suprême. Pourvoi accueilli. L'article 231.3 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* contrevient à l'art. 8 de la *Charte*.

Guy Du Pont, Basile Angelopoulos et Ariane Bourque, pour les appelants.

John R. Power, c.r., Pierre Loiselle, c.r. et Robert Frater, pour l'intimé.

Janet E. Minor et Tanya Lee, pour l'intervenant le procureur général de l'Ontario.

Yves Ouellette, Judith Kucharsky et Diane Bouchard, pour l'intervenant le procureur général du Québec.

Procureurs des appelants: Phillips & Vineberg, Montréal.

Procureur de l'intimé: John C. Tait, Ottawa.

Procureur de l'intervenant le procureur général de l'Ontario: Le ministère du Procureur général, Toronto.

Procureur de l'intervenant le procureur général du Québec: Ouellette, Desruisseaux, Veillette, Montréal.

Vera Ciarlariello, Administrator of the Estate of Giovanna Ciarlariello, Deceased, et al v. Marilyn Anne Keller, M.D., et al (Ont.) (22343)

Indexed as: Ciarlariello v. Schacter / Répertoire: Ciarlariello c. Schacter

Judgment rendered April 22, 1993 / Jugement rendu le 22 avril 1993

Present: La Forest, Sopinka, Cory, McLachlin and Iacobucci JJ.

Torts -- Battery -- Medical procedure -- Consent -- Patient undergoing procedure withdrawing consent during procedure -- Patient deciding to continue with procedure and suffering quadriplegia as a result of procedure -- Patient had undergone same procedure previously and had understood nature and risks of procedure -- Whether patient had to be informed anew of attendant risks when consenting to continue with procedure.

Physicians and surgeons -- Negligence -- Duty to disclose -- Patient undergoing procedure withdrawing consent during procedure -- Patient deciding to continue with procedure and suffering quadriplegia as a result of procedure -- Patient had undergone same procedure previously and had understood nature and risks of procedure -- Whether patient had to be informed anew of attendant risks when consenting to continue with procedure.

Mrs. Ciarlariello was diagnosed with a suspected aneurism. Her neurologist explained through an interpreter both the nature of the cerebral angiogram -- the x-raying of a dye injected through a catheter into the arteries leading to the brain -- required to locate the rupture and the risks involved. The first procedure was performed by Dr. Keller, an experienced radiologist. She again explained the procedure without an interpreter. The patient appeared to understand and gave her consent. However Dr. Keller had some misgivings about her complete comprehension. As a result, Dr. Keller destroyed the patient's original consent form and insisted that the patient be returned to her own hospital so she could talk to her family about the test. The patient later returned to Dr. Keller's hospital with a consent form signed by her daughter. The first cerebral angiogram failed to demonstrate a definite aneurism and it was decided that a second was needed to investigate the suspected area. Before it could be performed a "re-bleed" of the aneurism was diagnosed. This increased the already significant risk of morbidity. The patient consented to a second cerebral angiogram. Dr. Greco, also an experienced radiologist, explained the nature of this second test and its risks. The patient appeared to understand and consented to the procedure. The patient experienced discomfort during the test, hyperventilated and, when calmed down, told the doctor to stop the test. The doctors determined that any symptoms the patient experienced were caused by tetany. The patient, when calm, instructed the doctors to finish the test after they informed her that the procedure required only another five minutes to complete. Dr. Keller, administered the final injection. The patient suffered an immediate reaction to the injection of the dye which rendered her a quadriplegic. Dr. Keller, testified that such a reaction was extremely rare and that never, before or since, had she seen such a reaction.

The patient brought an action against the respondent physicians. She died subsequent to the trial of the action and appellants carried on the action. Both the action, and an appeal, were dismissed. At issue here was the nature and extent of the duty of disclosure owed by a doctor to a patient who withdraws the consent given to a medical procedure during the course of that procedure.

Held: The appeal should be dismissed.

Appellants' action in battery could not succeed. There was a sound factual basis for the finding that the patient consented to the continuation of the angiogram and that she was capable of giving consent to continuing the procedure. There was neither fraud nor misrepresentation in obtaining the consent and the procedure was the one anticipated and was identical to one performed a week earlier.

An objective approach should be taken in deciding whether a risk is material and therefore one which should be explained to the patient. The crucial question in determining the issue is whether a reasonable person in the patient's position would want to know of the risk. The doctors involved conducted themselves in an exemplary manner. All the possible risks that could arise from the procedure were fully explained on several occasions to both the patient and her daughter.

Whether or not there has been a withdrawal of consent is a question of fact. The words used by a patient may be ambiguous. Even if they are apparently clear, the circumstances under which they were spoken may render them ambiguous. On some occasions, the doctors conducting the process may reasonably take the words spoken by the patient to be an expression of pain rather than a withdrawal of consent.

Generally if there is any question as to whether the patient is attempting to withdraw consent, the doctor must ascertain whether the consent has in fact been withdrawn. Every patient's right to bodily integrity encompasses the right to determine what medical procedures will be accepted and the extent to which they will be accepted. The right to decide what is to be done to one's own body includes the right to be free from medical treatment to which the individual does not consent. The requirement that disclosure be made to the patient is based on this concept of individual autonomy. If, during the course of a medical procedure a patient withdraws the consent to that procedure, then the doctors must halt the process unless the medical evidence suggested that terminating the process would be either life threatening or pose immediate and serious problems to the health of the patient.

The question as to whether or not a consent has been withdrawn during the course of a procedure will depend on the circumstances of each case and may require the trial judge to make difficult findings of fact. Expert medical evidence, while relevant, will not necessarily be determinative of the issue. Indeed, in cases such as this where the patient must be conscious and cooperative in order for the procedure to be performed, it may well be beyond doubt that the patient was capable of withdrawing consent. The fact that the patient had withdrawn consent was not an issue here.

The appropriate approach is to focus in each case on what the patient would like to know concerning the continuation of the process once the consent has been withdrawn. Looking at it objectively, a patient would want to know whether there had been any significant change in the risks involved or in the need for the continuation of this process which had become apparent during the course of the procedure. In addition, the patient will want to know if there has been a material change in circumstances which could alter the patient's assessment of the costs or benefits of continuing the procedure. Changes may arise during the course of the procedure which are not at all relevant to the issue of consent. Yet, the critical question will always be whether the patient would want to have the information pertaining to those changes in order to decide whether to continue. The patient here was capable of giving her consent to the continuation of the procedure based on the earlier disclosures and did so.

The doctor must bear the burden of showing that the patient understood the explanation and instructions given. The conclusion that the patient here understood and had given valid consent to continue the procedure, notwithstanding the absence of an interpreter, could be drawn from her demonstrated ability to comprehend the language adequately. There was complete and proper disclosure made by the respondents of all the risks involved in the procedure.

It was not necessary to consider the issue of causation. The risks involved in the performance of an angiogram were far less than the risks which would flow from not locating and treating an aneurism. A patient in Mrs. Ciarlariello's position would not have declined the angiography. The evidence supported the conclusion the patient's quadriplegia was caused by contrast induced toxicity. The other possible causes were investigated and ruled out as causes of the paralysis.

The appellants' action in negligence must also fail. When a patient withdraws consent during a procedure to its continuation the procedure must be stopped unless to do so would seriously endanger the patient. However, the patient may still consent to the renewal or continuation of the process. That consent must also be informed. Although it may not be necessary that the doctors review with the patient all the risks involved in the procedure, the patient must be advised of any material change in the risks which has arisen and would be involved in continuing the process. In addition, the patient must be informed of any material change in the circumstances which could alter his or her assessment of the costs or benefits of continuing the procedure. Here, there had been no material change in the circumstances and a valid consent was given to the continuation of the process.

APPEAL from a judgment of the Ontario Court of Appeal (1991), 44 O.A.C. 385, 76 D.L.R. (4th) 449, 5 C.C.L.T. (2d) 221, dismissing an appeal from a judgment of Dupont J. (1987), 7 A.C.W.S. (3d) 51. Appeal dismissed.

E. A. Cherniak, Q.C., and Patricia D. Jackson, for the appellants.

F. Paul Morrison, Kevin C. McLoughlin and Tracey Pearce, for the respondents.

Solicitors for the appellants: Tory, Tory, DesLauriers & Binnington, Toronto.

Solicitors for the respondents: McCarthy, Tétrault, Toronto.

Présents: Les juges La Forest, Sopinka, Cory, McLachlin et Iacobucci

Délits civils -- Voies de fait -- Acte médical -- Consentement -- Retrait du consentement de la patiente au cours d'un acte médical -- Décision de la patiente de continuer l'acte et quadriplégie de la patiente par suite de l'acte -- La patiente avait subi le même acte antérieurement et en avait compris la nature et les risques -- La patiente devait-elle être informée de nouveau des risques qui accompagnaient l'acte lorsqu'elle a consenti à ce qu'il se poursuive?

Médecins et chirurgiens -- Négligence -- Obligation de divulgation -- Retrait du consentement de la patiente au cours d'un acte médical -- Décision de la patiente de continuer l'acte et quadriplégie de la patiente par suite de l'acte -- La patiente avait subi le même acte antérieurement et en avait compris la nature et les risques -- La patiente devait-elle être informée de nouveau des risques qui accompagnaient l'acte lorsqu'elle a consenti à ce qu'il se poursuive?

On avait diagnostiqué un anévrisme chez M^{me} Ciarlariello. Le neurologue lui a expliqué par l'intermédiaire d'une interprète à la fois la nature de l'angiographie cérébrale -- des radiographies d'un produit de contraste injecté par un cathéter dans les artères conduisant au cerveau -- nécessaire pour localiser la rupture, et les risques qu'elle comportait. Le premier procédé a été exécuté par le D^r Keller, radiologue expérimentée, qui lui a expliqué de nouveau le test sans l'aide d'un interprète. La patiente a paru comprendre et a donné son consentement. Le D^r Keller doutait toutefois qu'elle eût bien compris. Par conséquent, elle a détruit la formule de consentement et a insisté pour que la patiente soit renvoyée à son hôpital pour qu'elle discute du test avec sa famille. La patiente est plus tard revenue à l'hôpital du D^r Keller munie d'une formule de consentement signée par sa fille. La première angiographie cérébrale n'a pas permis d'établir avec certitude l'existence d'un anévrisme et il a été décidé qu'une seconde angiographie s'imposait afin de sonder l'endroit suspect. Avant qu'elle puisse être effectuée, une reprise de saignement de l'anévrisme a été diagnostiquée, ce qui augmentait le risque déjà grand de décès. La patiente a consenti à une seconde angiographie cérébrale. Le D^r Greco, radiologue expérimenté lui aussi, a expliqué la nature de ce second test et les risques qu'il comportait. La patiente a paru comprendre et a donné son consentement. La patiente a ressenti un malaise pendant le test, a fait de l'hyperventilation et, une fois calmée, a dit au médecin d'arrêter le test. Les médecins ont établi que les symptômes de la patiente résultaient de la tétanie. Alors qu'elle était calme, la patiente a dit aux médecins de compléter le test après qu'ils lui eurent dit qu'il ne fallait que cinq minutes pour y arriver. Le D^r Keller lui a administré la dernière piqûre. L'injection du produit de contraste a provoqué chez la patiente une réaction immédiate qui l'a rendue quadriplégique. Ce genre de réaction, selon la déposition du D^r Keller, est extrêmement rare. De fait elle n'a jamais, ni avant ni depuis, constaté une telle réaction.

La patiente a introduit une action contre les médecins intimés. Elle est décédée après l'audience en première instance et les appelantes se sont chargées de la poursuite du litige. L'action et l'appel ont tous deux été rejetés. Le litige porte sur la nature et l'étendue de l'obligation de divulgation d'un médecin envers un patient qui retire au cours d'un acte médical son consentement à cet acte.

Arrêt: Le pourvoi est rejeté.

Les appelantes ne sauraient obtenir gain de cause dans leur action pour voies de fait. Il existait un solide fondement factuel pour la conclusion que la patiente avait consenti à la continuation de l'angiographie et qu'elle était capable d'exprimer son consentement à la continuation du procédé. Il n'y a eu ni fraude ni déclaration inexacte dans

l'obtention du consentement, et le procédé était celui auquel s'attendait la patiente et il était identique à celui pratiqué une semaine auparavant.

Pour décider si un risque est important et doit en conséquence être expliqué au patient, il convient d'adopter un point de vue objectif. La question clé dans cette décision est de savoir si une personne raisonnable se trouvant dans la situation du patient souhaiterait connaître le risque. Les médecins en cause ont agi de façon exemplaire. Tous les risques éventuels que pouvait comporter le procédé en question ont été pleinement expliqués à plusieurs reprises, tant à la patiente qu'à sa fille.

Quant à savoir si le consentement a été retiré, il s'agit d'une question de fait. Les propos du patient peuvent être ambigus. Et même s'ils semblent clairs, les circonstances dans lesquelles ils ont été tenus peuvent faire naître de l'ambiguïté. En effet, il arrive parfois que les médecins qui exécutent le procédé peuvent raisonnablement supposer que les paroles du patient expriment la douleur plutôt que le retrait du consentement.

En règle générale, s'il y a des doutes quant à savoir si le patient tente de retirer son consentement, le médecin doit s'assurer que le consentement a effectivement été retiré. Le droit de tout patient au respect de l'intégrité de sa personne comprend le droit de décider si, et dans quelle mesure, il acceptera de se soumettre à des actes médicaux. Le droit de décider de ce qu'on pourra faire subir à son corps comprend le droit de refuser un traitement médical auquel il n'a pas consenti. L'obligation de divulgation envers le patient est fondée sur ce concept de l'autonomie individuelle. Si, au cours d'un acte médical, le patient retire son consentement à cet acte, les médecins doivent alors l'interrompre sauf dans les cas où, d'après la preuve médicale, l'interruption du procédé compromettrait la vie du patient ou présenterait des problèmes graves et immédiats pour sa santé.

La question de savoir s'il y a eu retrait du consentement au cours d'un procédé dépendra des circonstances de chaque cas et peut mettre le juge de première instance dans l'obligation de tirer de difficiles conclusions de fait. Bien que pertinente, la preuve de médecins experts ne sera pas nécessairement déterminante. En fait, dans un cas comme celui dont nous sommes saisis, où le patient doit être conscient et coopératif pendant le procédé, il se peut bien que le patient ait, sans l'ombre d'un doute, la capacité de retirer son consentement. La question du retrait du consentement n'est pas en litige ici.

La méthode appropriée consiste à se demander ce que le patient souhaiterait savoir concernant la continuation du procédé après avoir retiré son consentement. Du point de vue objectif, un patient voudrait savoir s'il s'est manifesté au cours du procédé un changement important quant aux risques qu'il comporte ou quant à la nécessité de le poursuivre. Le patient voudra aussi savoir s'il y a eu dans les circonstances un changement important qui pourrait modifier son appréciation des inconvénients ou des avantages de continuer le procédé. Il peut survenir au cours du procédé des changements qui n'ont absolument rien à voir avec la question du consentement. Pourtant, la question déterminante sera toujours de savoir si le patient voudrait être informé de ces changements afin de pouvoir décider de continuer ou non. La patiente en l'espèce était capable de donner à la continuation du procédé un consentement fondé sur les divulgations précédentes, et elle l'a fait.

Le médecin doit avoir la charge de prouver que le patient a compris l'explication et les instructions données. Sa compréhension visiblement suffisante de la langue justifie la conclusion que, malgré l'absence d'un interprète, la patiente en l'espèce a compris et a donné un consentement valable à la continuation du procédé. Les intimés ont fait une divulgation complète et valable de tous les risques inhérents au procédé en cause.

Il n'était pas nécessaire d'examiner la question de la causalité. Les risques inhérents à une angiographie sont moins graves que ceux découlant de la non-localisation et du non-traitement d'un anévrisme. Un patient dans la situation de M^{me} Ciarlariello n'aurait pas refusé l'angiographie. La preuve appuie la conclusion que la quadriplégie de la patiente a été provoquée par une intoxication attribuable au produit de contraste. Les autres causes possibles de la paralysie ont été examinées et écartées.

L'action des appelantes pour négligence doit également être rejetée. Lorsque, au cours d'un procédé, un patient retire son consentement à sa continuation, ce procédé doit être interrompu, à moins que cela ne présente un grave danger

pour le patient. Toutefois, celui-ci peut encore consentir à sa reprise ou à sa continuation. Ce consentement doit, lui aussi, être éclairé. Bien qu'il ne soit peut-être pas nécessaire que les médecins lui exposent de nouveau tous les risques inhérents au procédé, le patient doit être informé de tout changement important survenu quant aux risques que présenterait sa continuation. De plus, il doit être mis au courant de tous les changements importants des circonstances qui pourraient modifier son appréciation des inconvénients ou des avantages de poursuivre le procédé. En l'espèce, il n'y avait eu aucun changement important des circonstances et un consentement valable a été donné à la continuation du procédé.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario (1991), 44 O.A.C. 385, 76 D.L.R. (4th) 449, 5 C.C.L.T. (2d) 221, qui a rejeté un appel d'un jugement du juge Dupont (1987), 7 A.C.W.S. (3d) 51. Pourvoi rejeté.

E. A. Cherniak, c.r., et Patricia D. Jackson, pour les appelantes.

F. Paul Morrison, Kevin C. McLoughlin et Tracey Pearce, pour les intimés.

Procureurs des appelantes: Tory, Tory, DesLauriers & Binnington, Toronto.

Procureurs des intimés: McCarthy, Tétrault, Toronto.

Robert Cunningham v. Her Majesty the Queen in Right of Canada, et al (Crim.) (Ont.) (22451)

Indexed as: *Cunningham v. Canada* / Répertoire: *Cunningham c. Canada*

Judgment rendered April 22, 1993 / Jugement rendu le 22 avril 1993

Present: Lamer C.J. and La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, McLachlin and Iacobucci JJ.

Constitutional law -- Charter of Rights -- Liberty of the person -- Fundamental justice -- Parole -- Mandatory supervision -- Parole Act amended to change conditions for release on mandatory supervision -- Whether amendment amounts to denial of prisoner's liberty contrary to principles of fundamental justice -- Canadian Charter of Rights and Freedoms, s. 7 -- Parole Act, R.S.C., 1985, c. P-2, s. 21.3(3)(a)(ii).

Prisons -- Parole -- Mandatory supervision -- Parole Act amended to change conditions for release on mandatory supervision -- Whether amendment amounts to denial of prisoner's liberty contrary to principles of fundamental justice -- Canadian Charter of Rights and Freedoms, s. 7 -- Parole Act, R.S.C., 1985, c. P-2, s. 21.3(3)(a)(ii).

In 1981 the appellant was sentenced to 12 years' imprisonment for manslaughter. Under the *Parole Act* in force at the time, he was entitled to be released on mandatory supervision after serving approximately two-thirds of his sentence, provided that he was of good behaviour. In 1986 the Act was amended to allow the Commissioner of Corrections, within six months of the "presumptive release date", to refer a case to the National Parole Board where he has reason to believe, on the basis of information obtained within those six months, that the inmate is likely, prior to the expiration of his sentence, to commit an offence causing death or serious harm. The Parole Board may, if it sees fit, deny release of the inmate. Shortly before his release date, the appellant received a notice that the Commissioner had decided to seek his continued detention. Following a hearing, he was ordered to be detained until his sentence expired, subject to annual reviews. The Ontario Supreme Court refused his application for a writ of *habeas corpus*. The Court of Appeal upheld the judgment. This appeal is to determine whether the 1986 amendment to the *Parole Act* amounts to a denial of the appellant's liberty contrary to the principles of fundamental justice under s. 7 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*; if so, whether the violation is justifiable under s. 1 of the *Charter*; and whether the Commissioner acted lawfully in referring the appellant to the Board for a hearing within six months of his release date.

Held: The appeal should be dismissed.

The appellant has suffered deprivation of liberty. While the duration of the restriction of his liberty interest has not been affected, the manner in which he may serve part of that sentence has. The deprivation is sufficiently serious to warrant *Charter* protection. There is a significant difference between life inside a prison and the greater liberty enjoyed on the outside under mandatory supervision. The 1986 amendment to the *Parole Act* did not, however, violate the principles of fundamental justice, which are concerned not only with the interest of the person who claims his liberty has been limited, but with the protection of society. From a substantive point of view, the change in the law strikes the right balance between those interests. The prisoner's liberty interest is limited only to the extent that this is shown to be necessary for the protection of the public. Nor does the procedure established under the Act and Regulations violate the principles of fundamental justice. The new procedure provides for a hearing, and the prisoner is entitled to representation throughout. The material on which the matter may be referred for hearing is limited, and there are provisions for new hearings to review the detention in the future. These requirements provide safeguards against arbitrary, capricious orders and ensure that curtailment of release on mandatory supervision occurs only when it is required to protect the public and then only after the interests of the prisoner in obtaining the release have been fully and fairly canvassed.

The Commissioner did not violate the *Parole Act* by referring the appellant's case to the Parole Board. While some of the information relied on was in the files prior to the six-month period before the prospective release date, that should not prevent the Commissioner from relying on new and revised reports to the same effect when they come to his attention within the six-month period.

APPEAL from a judgment of the Ontario Court of Appeal, No. 113/89, October 18, 1990, affirming a judgment of Smith J., No. 241/89, August 2, 1989, dismissing the appellant's application for *habeas corpus*. Appeal dismissed.

R. Peter Napier, for the appellant.

Terrence Joyce, Q.C., and *John B. Edmond*, for the respondents.

Solicitors for the appellant: O'Connor, Bailey and Napier, Kingston.

Solicitor for the respondents: John C. Tait, Ottawa.

Présents: Le juge en chef Lamer et les juges La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, McLachlin et Iacobucci

Droit constitutionnel -- Charte des droits -- Liberté de la personne -- Justice fondamentale -- Libération conditionnelle -- Liberté surveillée -- Loi sur la libération conditionnelle modifiée de façon à changer les conditions de mise en liberté surveillée -- La modification équivaut-elle à une atteinte à la liberté du détenu en contravention des principes de justice fondamentale? -- Charte canadienne des droits et libertés, art. 7 -- Loi sur la libération conditionnelle, L.R.C. (1985), ch. P-2, art. 21.3(3)a(ii).

Prisons -- Libération conditionnelle -- Liberté surveillée -- Loi sur la libération conditionnelle modifiée de façon à changer les conditions de mise en liberté surveillée -- La modification équivaut-elle à une atteinte à la liberté du détenu en contravention des principes de justice fondamentale? -- Charte canadienne des droits et libertés, art. 7 -- Loi sur la libération conditionnelle, L.R.C. (1985), ch. P-2, art. 21.3(3)a(ii).

En 1981, l'appelant a été condamné à une peine d'emprisonnement de 12 ans pour homicide involontaire coupable. Aux termes de la *Loi sur la libération conditionnelle* en vigueur à l'époque, il avait droit d'être mis en liberté surveillée après avoir purgé environ les deux tiers de sa peine, à la condition d'avoir fait preuve de bonne conduite. En 1986, la Loi a été modifiée de façon à permettre au commissaire aux services correctionnels, dans les six mois de la «date prévue pour la libération», de renvoyer un cas à la Commission nationale des libérations conditionnelles lorsqu'il a des motifs de croire, sur le fondement de renseignements obtenus dans ces six mois, que le détenu commettra vraisemblablement, avant l'expiration de sa peine, une infraction causant la mort ou un tort considérable. La Commission des libérations conditionnelles peut, si elle le juge à propos, refuser de libérer le détenu. Peu de temps avant la date de sa libération, l'appelant a reçu un avis selon lequel le commissaire avait décidé de demander sa détention continue. Par suite d'une audience, il a été ordonné qu'il soit détenu jusqu'à l'expiration de sa peine, sous réserve de révisions annuelles. La Cour suprême de l'Ontario a refusé sa demande en vue d'obtenir un bref d'*habeas corpus*. La Cour d'appel a confirmé le jugement. Le présent pourvoi vise à déterminer si la modification de 1986 à la *Loi sur la libération conditionnelle* équivaut à une atteinte à la liberté de l'appelant allant à l'encontre des principes de justice fondamentale aux termes de l'art. 7 de la *Charte canadienne des droits et libertés*; le cas échéant, si elle est justifiée aux termes de l'article premier de la *Charte* et si le commissaire a agi de façon légitime lorsqu'il a renvoyé l'appelant devant la Commission dans les six mois précédant la date de sa libération.

Arrêt: Le pourvoi est rejeté.

L'appelant a été privé de liberté. Bien qu'il n'y ait pas eu d'effet sur la durée de la restriction de son droit à la liberté, il y a eu un effet sur la manière dont il peut purger une partie de cette peine. La privation est suffisamment grave pour justifier la protection de la *Charte*. Il y a une immense différence entre la vie en prison et la liberté plus grande qui existe à l'extérieur en liberté surveillée. La modification de 1986 à la *Loi sur la libération conditionnelle* n'a toutefois pas porté atteinte aux principes de justice fondamentale qui touchent, non seulement au droit de la personne qui soutient que sa liberté a été limitée, mais également à la protection de la société. Du point de vue du fond, la modification de la loi établit un juste équilibre entre ces intérêts. Le droit à la liberté du détenu n'est restreint que dans la mesure où l'on démontre que cela est nécessaire pour la protection du public. La procédure établie aux termes de la Loi et du Règlement ne porte pas atteinte non plus aux principes de justice fondamentale. La nouvelle procédure prévoit une audience et le détenu a le droit de se faire entendre à toutes les étapes. Les documents à l'égard desquels l'affaire peut être renvoyée pour examen sont

limités et il y a aussi des dispositions prévoyant de nouvelles audiences pour examiner la détention dans l'avenir. Ces exigences fournissent des garanties contre les ordonnances arbitraires et vexatoires et font en sorte que la restriction de la mise en liberté surveillée ne se matérialise que lorsque cela est nécessaire pour protéger le public et alors, seulement après que l'on a entièrement et équitablement pris en compte les intérêts du détenu à l'égard de la mise en liberté.

Le commissaire n'a pas violé la *Loi sur la libération conditionnelle* lorsqu'il a renvoyé le cas de l'appelant à la Commission des libérations conditionnelles. Bien que certains renseignements sur lesquels il s'est fondé se trouvaient dans les dossiers établis avant la période de six mois précédant la date prévue pour la libération du détenu, cela ne devrait pas empêcher le commissaire de se fonder sur des rapports récents et révisés qui arrivent aux mêmes conclusions lorsqu'ils lui sont présentés dans la période de six mois.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, N° 113/89, 18 octobre 1990, qui a confirmé le jugement du juge Smith, N° 241/89, 2 août 1989, qui avait rejeté la demande de l'appelant en vue d'obtenir un bref d'*habeas corpus*. Pourvoi rejeté.

R. Peter Napier, pour l'appelant.

Terrence Joyce, c.r., et *John B. Edmond*, pour les intimés.

Procureurs de l'appelant: O'Connor, Bailey and Napier, Kingston.

Procureur des intimés: John C. Tait, Ottawa.

WEEKLY AGENDA

ORDRE DU JOUR DE LA SEMAINE

AGENDA for the week beginning April 26, 1993.

ORDRE DU JOUR pour la semaine commençant le 26 avril 1993.

<u>Date of Hearing/ Date d'audition</u>	<u>NO.</u>	<u>Case Number and Name/ Numéro et nom de la cause</u>
26/04/93	1	Ross Valliant v. Air Canada (Ont.)(22416)
26/04/93	19	Gary Flieger v. The Province of New Brunswick (N.B.)(22875)
27/04/93	7	Shell Canada Products Ltd. v. City of Vancouver (B.C.)(22789)
28/04/93	5	Her Majesty The Queen v. John Gordon Hawkins (Nfld.)(23035)
28/04/93	23	Dante Tortone v. Her Majesty The Queen (Crim.)(Ont.)(23123)
29/04/93	24	Debra Marquard v. Her Majesty The Queen (Crim.)(Ont.)(22940)
29/04/93	20	Sa Majesté La Reine c. René Chevrier (Crim.)(Qué.)(23126)
30/04/93	18	Patrick Slaney v. Her Majesty The Queen (Crim.)(Nfld.)(23158)

NOTE:

This agenda is subject to change. Hearing dates should be confirmed with Process Registry staff at (613) 996-8666.

Cet ordre du jour est sujet à modification. Les dates d'audience devraient être confirmées auprès du personnel du greffe au (613) 996-8666.

22416 ROSS VALLIANT v. AIR CANADA

Commercial law - Property law - Corporations - Trusts and Trustees - Whether Court of Appeal erred in finding the Appellant, as an officer of a corporation, personally liable for the Corporation's breach of its trust obligation - Distinction between negligent failure to preserve and protect trust property and liability for misappropriation of trust property - Liability of non-trustee who participates with trustee in breach of duty to preserve and protect trust property.

The Respondent sued the Appellant, M&L Travel Limited and Phil Martin, for the value of Air Canada tickets sold by them as agents for the Respondent. The Appellant and Martin were shareholders and officers of M&L Travel Ltd, which had been created by Martin and another in 1973. Two agreements were signed, one with the International Air Transport Association and one with the Respondent, which required that funds received on account of the sale of tickets be held in trust and that these funds be accounted for twice monthly. The agreement with Air Canada was signed on March 15, 1979, by Valliant in his capacity as an officer of the corporation. Although the agency set up trust accounts for these funds, it continued to use its general account, intermingling trust monies with other receipts. In April, 1979, there was a falling out between Martin and the Respondent, which led to allegations and counter allegations of fraud and misappropriation of company funds. During this time period, from March 16 to April 20, 1979, slightly more than \$25,000 became due to Air Canada. While Martin and the Appellant were negotiating a resolution of their difficulties, they issued conflicting instructions to the agency's bank, with the result that the Respondent was not paid, although cheques had been drawn. On April 24, 1979, the Bank, exercising its rights under the agency's line of credit, which had been personally guaranteed by the Appellant and Martin, applied the balance in the agency's account to the agency's indebtedness.

The Respondent has never received payment, and eventually sued to recover the debt. At trial, the Respondent recovered against the corporation, but the action against the Appellant and Martin, personally, was dismissed. The Respondent appealed to the Court of Appeal for Ontario, which allowed the appeal, and awarded judgment against the Appellant and Martin, as well as the corporation. The Appellant appeals by leave of the Supreme Court of Canada.

Origin of the case: Ontario

File No.: 22416

Judgment of the Court of Appeal: February 12, 1991

Counsel: Peter J. Bishop for the Appellant
G.L. Poppe for the Respondent

22416 ROSS VALLIANT c. AIR CANADA

Droit commercial - Droit des biens - Compagnies - Fiducies et fiduciaires - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que l'appelant, à titre de dirigeant d'une compagnie, était personnellement responsable du manquement de la compagnie à son obligation fiduciaire? - Distinction entre le défaut négligent de conserver et de protéger des biens en fiducie et la responsabilité découlant du détournement de biens en fiducie - Responsabilité d'une partie non fiduciaire qui, avec un fiduciaire, manque à l'obligation de conserver et de protéger les biens en fiducie.

L'intimée a intenté une action contre l'appelant, M & L Travel Limited et Phil Martin pour la valeur des billets, émis par Air Canada, qu'ils ont vendus à titre d'agents de cette dernière. L'appelant et Martin étaient actionnaires et dirigeants de M & L Travel Ltd., créée en 1973 par Martin et un tiers. Deux ententes, conclues l'une avec l'Association du transport aérien international et l'autre avec l'intimée, stipulaient que l'argent reçu en contrepartie de la vente des billets devait être détenu en fiducie, et qu'il devait en être rendu compte deux fois par mois. L'entente intervenue avec Air Canada a été signée le 15 mars 1979 par Valliant en sa qualité de dirigeant de la compagnie. Bien qu'elle ait ouvert des comptes en fiducie pour l'argent en question, l'agence a continué à utiliser le compte général, entremêlant l'argent de la fiducie et les autres rentrées d'argent. En avril 1979, un conflit entre Martin et l'intimée a mené à des allégations de fraude et de détournement d'argent de la compagnie. Pendant la même période, soit du 16 mars au 20 avril 1979, la dette envers Air Canada s'est élevée à un peu plus de 25 000 \$. Pendant qu'ils négociaient en vue de régler leurs difficultés, Martin et l'appelant ont émis des instructions contradictoires à la banque de l'agence, avec pour conséquence que l'intimée n'a pas été payée, bien que des chèques aient été tirés. Le 24 avril 1979, la banque, exerçant ses droits en vertu de la marge de crédit de l'agence, que l'appelant et Martin avaient personnellement garantie, a appliqué le solde du compte de l'agence à son endettement.

L'intimée n'ayant jamais reçu paiement, elle a finalement intenté une action pour récupérer sa créance. Au procès, elle a obtenu gain de cause contre la compagnie, alors que l'action intentée contre l'appelant et Martin, personnellement, a été rejetée. L'intimée a interjeté appel avec succès à la Cour d'appel de l'Ontario, qui a prononcé un jugement contre l'appelant et Martin, et contre la compagnie. L'appelant se pourvoit sur autorisation de la Cour suprême du Canada.

Origine :Ontario

N° du greffe :22416

Arrêt de la Cour d'appel Le 12 février 1991

Avocats :Peter J. Bishop pour l'appelant
G.L. Poppe pour l'intimée

22875 GARY FLIEGER AND TERRY McNUTT v. THE PROVINCE OF NEW BRUNSWICK

Labour law - Statutes - Interpretation - Respondent laying off Appellants after discontinuing Highway Patrol and contracting out services to another police force - Meaning of the phrase "discontinuance of a function" used in section 26 of the *Civil Service Act*, R.S.N.B. 1973, c. C-5.1 - Contracting out of services - Whether there is a discontinuance of a function where work is contracted out.

The two Appellants brought separate actions, which were tried together, against the Respondent claiming damages from wrongful dismissal. The Appellants were formerly officers employed by the New Brunswick Highway Patrol, which was disbanded by the Respondent in 1988. The Appellants' notices of lay-off cited section 26 of the *Civil Service Act*, R.S.N.B. 1973, c. C-5.1. The Appellants contended that, as the duties formerly performed by the Highway Patrol were now being done, pursuant to a contract, by members of the Royal Canadian Mounted Police, there was not a "discontinuance of a function" as set out in s. 26. The trial judge found that there was a discontinuance of a function, and dismissed their claims. This decision was upheld on appeal to the Court of Appeal for New Brunswick.

Origin of the case: New Brunswick

File No.: 22875

Judgment of the Court of Appeal: December 31, 1991

Counsel: J. Gordon Petrie Q.C. for the Appellants
Richard C. Speight for the Respondent

22875 GARY FLIEGER ET TERRY McNUTT c. LA PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK

Droit du travail - Lois - Interprétation - L'intimée a licencié les appelants après avoir supprimé la patrouille routière pour confier ce service en sous-traitance à un autre service de police - Sens de la phrase «la fonction a été supprimée» de l'article 26 de la *Loi sur la fonction publique*, L.R.N.-B. 1973, ch. C-5.1 - Services confiés à un sous-traitant - La fonction est-elle supprimée lorsque le travail est confié à un sous-traitant?

Les deux appelants ont intenté contre l'intimée des actions distinctes, entendues conjointement, dans lesquelles ils demandaient des dommages-intérêts pour renvoi injustifié. Les appelants étaient auparavant des officiers au service de la patrouille routière du Nouveau-Brunswick, dissoute par l'intimée en 1988. Les avis de licenciement des appelants citaient l'article 26 de la *Loi sur la fonction publique*, L.R.N.-B. 1973, ch. C-5.1. Les appelants ont soutenu que, comme les fonctions autrefois exécutées par la patrouille routière l'étaient maintenant, conformément à un contrat, par des membres de la Gendarmerie royale du Canada, «la fonction [n']a [pas] été supprimée» tel que le prévoit l'art. 26. Le juge de première instance a conclu que la fonction avait été supprimée et il a rejeté leurs demandes. En appel, la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick a confirmé la décision.

Origine :Nouveau-Brunswick

N° du greffe :22875

Arrêt de la Cour d'appel Le 31 décembre 1991

Avocats :J. Gordon Petrie, c.r., pour les appelants
Richard C. Speight pour l'intimée

22789 SHELL CANADA PRODUCTS LTD. v. CITY OF VANCOUVER

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Municipal law - Commercial law - Municipal corporations - Powers - Vancouver city council passing resolutions that Respondent not do business with Applicant while Applicant continuing to do business with South Africa - Vancouver Charter not preventing council from declining to deal with suppliers blacklisted for political reasons - Whether the Respondent exceeded its jurisdiction under its enabling legislation - Whether the Appellant's right to freedom of opinion under s. 2(b) of the *Charter* was infringed - Whether the Respondent's resolutions were *ultra vires*

The Respondent, through its council, adopted a resolution which directed that the city of Vancouver not do business with the Applicant and declare itself "Shell Free" until the Appellant's parent company, Royal Dutch/Shell, divested itself from South Africa. The Respondent attempted to discourage the Shell group of companies from doing business with South Africa because of its apartheid policies. The Respondent's resolution denied the Appellant the opportunity to bid on contracts with the city to supply petroleum products. The Respondent was picked on as a symbol, as another of the companies the Respondent purchased petroleum products from, also did business with South Africa. According to the trial judge, it was clear that the council was motivated by a desire to make a symbolic gesture against international companies with business links in South Africa. The Appellant brought a petition to quash or set aside the Respondent's resolution. The Application was allowed on the basis that the council exceeded its jurisdiction. The Respondent's appeal to the Court of Appeal was allowed. Supplementary reasons were given at the Appellant's request.

The following are the issues raised in this appeal:

1. Are the Resolutions authorized by the *Vancouver Charter*?
2. Do the Resolutions unlawfully discriminate against the Appellant, or grant any special rights, privilege, immunity or exception contrary to s. 153 of the *Vancouver Charter*?
3. Do the Resolutions violate the Appellant's freedoms under s. 2(b) or s. 2(d) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
4. Are the Resolutions limitations which are not justified under s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
5. Do the Resolutions invade Parliament's exclusive jurisdiction over trade and commerce under s. 91(2) of the *Constitution Act, 1867* or the exclusive jurisdiction of the federal Crown or Parliament over international relations?

Origin of the case: British Columbia

File No.: 22789

Judgment of the Court of Appeal: July 22, 1991

Counsel: Clark, Wilson for the Appellant
Terrance R. Bland for the Respondent

22789 **PRODUITS SHELL CANADA LIMITÉE c. VILLE DE VANCOUVER**

Charte canadienne des droits et libertés - Droit municipal - Droit commercial - Corporations municipales - Pouvoirs - Résolutions adoptées par le Conseil municipal de Vancouver interdisant à l'intimé de faire des affaires avec la requérante tant que celle-ci continue d'avoir des opérations avec l'Afrique du Sud - La charte de Vancouver n'empêche pas le conseil de refuser les fournisseurs exclus pour des raisons politiques - L'intimée a-t-elle outrepassé sa compétence en vertu de sa loi constitutive? - Le droit à la liberté d'opinion garanti à l'appelante par l'al. 2b) de la Charte a-t-il été violé? - Les résolutions de l'intimée étaient-elles *ultra vires*?

L'intimée, par l'intermédiaire de son conseil, a adopté une résolution ordonnant à la ville de Vancouver de ne pas avoir de relation d'affaires avec la requérante et de la boycotter jusqu'à ce que le siège social de l'appelante, Royal Dutch/Shell, cesse ses opérations avec l'Afrique du Sud. L'intimée a tenté de dissuader le groupe de sociétés du groupe Shell de faire des affaires avec l'Afrique du Sud compte tenu des politiques d'apartheid de celle-ci. La résolution de l'intimée a eu pour effet d'empêcher l'appelante de soumissionner relativement aux contrats d'approvisionnement en produits pétroliers pour la ville. L'appelante a été choisie comme symbole, puisque d'autres sociétés desquelles l'intimée achetait des produits pétroliers faisait aussi des affaires avec l'Afrique du Sud. Selon le juge de première instance, le conseil était de toute évidence motivé par un désir de poser un geste symbolique contre les sociétés internationales ayant des liens commerciaux avec l'Afrique du Sud. L'appelante a déposé une requête portant sur l'annulation de la résolution de l'intimée. La requête a été accueillie au motif que le conseil avait outrepassé sa compétence. L'appel de l'intimée devant la Cour d'appel a été accueilli. Des motifs supplémentaires ont été donnés à la demande de l'appelante.

Le présent pourvoi soulève les questions suivantes:

1. Les résolutions sont-elles autorisées par la *Charte de Vancouver*?
2. Les résolutions constituent-elles une mesure de distinction illicite contre l'appelante ou confèrent-elles des droits, privilèges, immunités ou exceptions de nature spéciale en contravention de l'art. 153 de la *Charte de Vancouver*?
3. Les résolutions violent-elles les libertés garanties par les al. 2b) ou d) de la *Charte canadienne des droits et libertés*?
4. Les résolutions constituent-elles des limites qui ne peuvent être justifiées en vertu de l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?
5. Les résolutions portent-elles atteinte à la compétence exclusive du Parlement sur les échanges et le commerce en vertu du par. 91(2) de la *Loi constitutionnelle de 1867* ou sur la compétence exclusive de l'État fédéral ou du Parlement sur les relations internationales?

Origine:	Ontario
N° du greffe:	22789
Jugement de la Cour d'appel:	22 juillet 1991

Avocats: Clark, Wilson pour l'appelante
Terrance R. Bland pour l'intimée

23035 HER MAJESTY THE QUEEN v. JOHN GORDON HAWKINS

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Trial - Evidence - Admissibility of evidence - Right to counsel - Right to silence - Trial judge admitting evidence of a statement made by the Respondent to police prior to not having been advised of his right to counsel.

The Respondent was convicted of sexual assault contrary to s. 246.1(1)(a) of the Criminal Code. The trial of the information was held before Kenedy P.C.J.

The complainant was the daughter of a woman the Respondent was dating. She testified that when she was ten years of age, the Respondent touched her breast and attempted to kiss her in her bedroom.

During the trial a voir dire was held to determine the admissibility of a written statement given by the Respondent to Sergeant Pike. During the voir dire Sgt. Pike testified that he received a complaint from a young girl alleging that she had been sexually assaulted by the Respondent. Subsequently, Sgt. Pike interviewed the Respondent about the complaint. He called the Respondent and left a message at his home. The telephone call was returned and Sgt. Pike explained to the Respondent that he wished to discuss with him the complaint. An informal discussion ensued as to whether the two should meet at the home of the Respondent or at the police station. The latter was agreed upon and the Respondent appeared voluntarily for the interview. Prior to giving a statement, he was given the standard police caution, but he was not advised of his right to retain and instruct counsel without delay. The Respondent made a written statement which contained certain inculpatory remarks. The Respondent did not testify at the voir dire. The trial judge concluded that the Respondent had not been detained, and he admitted the statement.

The Respondent appealed his conviction to the Court of Appeal of Newfoundland. The Court of Appeal allowed the appeal, set aside the conviction and ordered a new trial ordered. The Appellant appeals to this Court as of right.

This appeal raises the following issues:

1. Was the Respondent detained within the meaning of section 10(b) of the *Charter* when he provided Sgt. Pike with a statement?
2. If the Respondent was detained and thus should have been advised of his right to contact counsel, would it bring the administration of justice into disrepute to allow his statement to be introduced as evidence?

Origin of the case: Newfoundland

File No.: No. 23035

Judgment of the Court of Appeal: May 15, 1992

Counsel: Wayne Gorman for the Appellant
Brian Casey for the Respondent

23035 SA MAJESTÉ LA REINE c. JOHN GORDON HAWKINS

Charte canadienne des droits et libertés - Droit criminel - Procès - Preuve - Admissibilité de la preuve - Droit à l'assistance d'un avocat - Droit de garder le silence - Le juge du procès a admis en preuve une déclaration faite par l'intimé à la police sans qu'il ne soit informé de son droit à l'assistance d'un avocat.

L'intimé a été reconnu coupable de l'infraction d'agression sexuelle prévue à l'al. 246.1(1)a) du *Code criminel*. Le procès portant sur la dénonciation s'est déroulé devant le juge Kenedy de la Cour provinciale.

La plaignante, fille d'une femme avec laquelle sortait l'intimé, a témoigné qu'alors qu'elle avait dix ans celui-ci lui a touché le sein et a tenté de l'embrasser dans sa chambre à coucher à elle.

Au cours du procès, un voir-dire a été tenu afin de décider de l'admissibilité d'une déclaration écrite faite par l'intimé au sergent Pike. Pendant ce voir-dire, ce dernier a témoigné avoir reçu une plainte d'une jeune fille qui prétendait avoir été agressée sexuellement par l'intimé. Par la suite, le sergent Pike a interrogé l'intimé au sujet de la plainte. Il avait, à cette fin, téléphoné chez l'intimé et laissé un message à son intention. Quand l'intimé l'a rappelé, le sergent Pike lui a expliqué qu'il souhaitait parler avec lui de la plainte. A suivi une discussion informelle sur la question de savoir s'ils devaient se rencontrer chez l'intimé ou bien au poste de police. Ils ont arrêté leur choix sur le poste de police et l'intimé s'y est présenté volontairement pour l'interrogatoire. Avant qu'il fasse sa déclaration, il a reçu de la police la mise en garde habituelle, mais il n'a pas été informé de son droit d'avoir recours sans délai à l'assistance d'un avocat. L'intimé a fait une déclaration écrite contenant certains énoncés inculpatives. Il n'a pas témoigné lors du voir-dire. Le juge du procès, concluant que l'intimé n'avait pas été détenu, a admis la déclaration en preuve.

L'intimé a porté le verdict de culpabilité en appel devant la Cour d'appel de Terre-Neuve, qui a accueilli l'appel, a annulé la déclaration de culpabilité et a ordonné la tenue d'un nouveau procès. L'appelante se pourvoit de plein droit devant la Cour suprême du Canada.

Sont soulevées dans le pourvoi les questions suivantes :

1. L'intimé était-il détenu au sens de l'al. 10b) de la *Charte* quand il a fait sa déclaration au sergent Pike?
2. Si l'intimé était détenu de sorte qu'il aurait dû être informé de son droit de consulter un avocat, cela déconsidérerait-il l'administration de la justice que d'admettre en preuve sa déclaration?

Origine :	Terre-Neuve
N° du greffe :	23035
Arrêt de la Cour d'appel :	le 15 mai 1992
Avocats :	Wayne Gorman pour l'appelante Brian Casey pour l'intimé

23123 DANTE TORTONE v. HER MAJESTY THE QUEEN

Criminal law - Offences - The Appellant was charged with one count of conspiracy to traffic in a narcotic, contrary to s. 465(1)(c) of the *Criminal Code*; with four counts of trafficking in narcotics and possession of narcotics for the purposes of trafficking, contrary to the *Narcotic Control Act*, R.S.C. 1985, c. N-1 (*N.C.A.*); with ten counts of possession of the proceeds of property obtained by the commission of a narcotic trafficking offence, contrary to s. 11.1 (now 19.1) of the *N.C.A.* and; with nine counts of disposing of the proceeds of property obtained by the commission of a narcotic trafficking offence, contrary to s. 11.2 (now s. 19.2) of the *N.C.A.*

The Crown's case against the Appellant relied primarily upon police surveillance of the Appellant and a co-conspirator, Alejandro Manolio, who later pleaded guilty to a charge of conspiracy to traffic in cocaine. The surveillance was conducted over a period of more than three months. At least twenty police officers were engaged in the surveillance and gave evidence as to their observation of the activities of the Appellant and Manolio concerning the use by them and persons associated with them of six motor vehicles. References were made to the use of the motor vehicles by each of them, from time to time, the switching back and forth by them of their respective use of such vehicles, the making of phone calls by the Appellant from streets located pay telephones and the exchange of large sums of Canadian currency for Swiss francs and U.S. dollars at the office of a trust company.

At the conclusion of the Crown's case, the Appellant moved to have the charges dismissed on the basis that the Crown had failed to adduce any evidence to prove the essential elements of the offences. The trial judge dismissed the application. On July 3, 1990, in oral reasons, the trial judge acquitted the Appellant of ten counts of possession of the proceeds of property obtained by the commission of a narcotic trafficking offence, contrary to s. 11.1 (now 19.1) of the *N.C.A.* and nine counts of disposing of the proceeds of property obtained by the commission of a narcotic trafficking offence, contrary to s. 11.2 (now s. 19.2) of the *N.C.A.* He found the Appellant guilty of conspiracy to traffic in a narcotic, contrary to s. 465(1)(c) *Criminal Code* and of four counts of trafficking in narcotics and possession of narcotics for the purposes of trafficking, contrary to the *N.C.A.* The Appellant, on the day he appeared for sentencing, made an exculpatory statement explaining the reasons for his activities and setting forth various alleged mistakes in the findings of fact made by the trial judge. The statement was dismissed and the Appellant was sentenced to 9 years imprisonment on July 25, 1990. The Appellant was in custody from the date of his arrest until his release on bail on June 28, 1991, pending appeal. The Appellant appealed against his convictions and the Crown appealed against the acquittals and the sentence. The Court of Appeal for Ontario allowed the Appellant's appeal and ordered a new trial, and also allowed the Crown's appeal and ordered a new trial.

The appeal raises the following issues:

1. Did the Court of Appeal for Ontario err in law in holding that the failure of the learned trial judge to declare a mistrial in relation to counts 6 to 24 of the information was an error of law upon which the Attorney General of Canada could appeal pursuant to the provisions of s. 676 of the *Criminal Code*.
2. Did the Court of Appeal for Ontario err in law in holding that the learned trial judge erred in law in failing to declare a mistrial in relation to counts 6 to 24 of the information.
3. Did the Court of Appeal for Ontario err in law in holding that the learned trial judge misdirected himself as to the elements of the offences contrary to sections s. 11.1(2)(a) and s. 11.2(2)(a) of the *Narcotic Control Act*, R.S.C. 1970, c. N-1 (as amended).
4. Did the Court of Appeal for Ontario err in law in failing to consider whether the Attorney General of Canada had shown that if the learned trial judge had properly instructed himself, his judgment of acquittal would not necessarily have been the same.

Origin of the case: Ontario

File No.: 23123

Judgment of the Court of Appeal: July 6, 1992

Counsel: M. Rosenberg Esq. for the Appellant
D.D.G. Reynolds for the Respondent

Factum of the Appellant: 30 pages

23123 DANTE TORTONE c. SA MAJESTÉ LA REINE

Droit criminel - Infractions - L'appelant a été accusé des infractions suivantes: un chef de complot de trafic d'un stupéfiant, en contravention de l'al. 465(1)c) du *Code criminel*; quatre chefs de trafic de stupéfiants et de possession de stupéfiants en vue du trafic, contrairement à la *Loi sur les stupéfiants*, L.R.C. (1985), ch. N-1 (*L.S.*); dix chefs de possession de biens obtenus par la perpétration d'une infraction de trafic de stupéfiants, contrairement à l'art. 11.1 (maintenant 19.1) de la *L.S.* et neuf chefs d'aliénation de biens obtenus par la perpétration d'une infraction de trafic de stupéfiants, contrairement à l'art. 11.2 (maintenant l'art. 19.2) de la *L.S.*

La preuve du ministère public contre l'appelant reposait principalement sur la surveillance policière de l'appelant et d'un complice, Alejandro Manolio, qui a plus tard plaidé coupable à une accusation de complot de trafic de cocaïne. La surveillance policière s'est déroulée sur une période de plus de trois mois. Au moins vingt policiers ont pris part à cette surveillance et ont témoigné relativement aux activités de l'appelant et de Manolio quant à l'utilisation par ces derniers ou par leurs acolytes de six véhicules à moteur. On a parlé de l'utilisation des véhicules à moteur par chacune de ces personnes, des échanges de véhicules entre elles, des appels téléphoniques faits par l'appelant à partir de cabines téléphoniques ainsi que de transferts de dollars canadiens en francs suisses et en dollars américains au bureau d'une compagnie de fiducie.

Après la présentation de la preuve du ministère public, l'appelant a demandé le rejet des accusations au motif que le ministère public n'avait pas réussi à prouver les éléments essentiels de l'infraction. Le juge de première instance a rejeté la demande. Le 3 juillet 1990, le juge de première instance, à l'audience, a acquitté l'appelant relativement aux dix chefs de possession de biens obtenus par la perpétration d'une infraction de trafic de stupéfiants, contrairement à l'art. 11.1 (maintenant 19.1) de la *L.S.* et aux neuf chefs d'aliénation de biens obtenus par la perpétration d'une infraction de trafic de stupéfiants, contrairement à l'art. 11.2 (maintenant l'art. 19.2) de la *L.S.* Il a déclaré l'appelant coupable de complot de trafic d'un stupéfiant, en contravention de l'al. 465(1)c) du *Code criminel* et de quatre chefs de trafic de stupéfiants et de possession de stupéfiants en vue du trafic, contrairement à la *L.S.*. L'appelant, le jour du prononcé de la peine, a fait une déclaration disculpatoire pour expliquer les motifs de ses activités et exposer les diverses erreurs que le juge de première instance aurait commises dans son appréciation des faits. Cette déclaration a été rejetée et, le 25 juillet 1990, l'appelant a été condamné à neuf ans d'emprisonnement. L'appelant avait été détenu depuis la date de son arrestation jusqu'à sa mise en liberté sous caution le 28 juin 1991, en attendant l'appel. L'appelant a interjeté appel contre ses déclarations de culpabilité et le ministère public, contre les acquittements et la peine. La Cour d'appel de l'Ontario a accueilli l'appel de l'appelant et celui du ministère public, et a dans les deux cas ordonné un nouveau procès.

L'appel soulève les questions suivantes:

1. La Cour d'appel de l'Ontario a-t-elle commis une erreur de droit en affirmant que l'omission du juge de première instance de déclarer la nullité du procès relativement aux chefs d'accusation six à vingt-quatre de la dénonciation constitue une erreur de droit relativement à laquelle le procureur général du Canada peut interjeter appel conformément à l'art. 676 du *Code criminel*?
2. La Cour d'appel de l'Ontario a-t-elle commis une erreur de droit en concluant que le juge de première instance avait commis une erreur de droit en omettant de déclarer la nullité du procès relativement aux chefs d'accusation six à vingt-quatre de la dénonciation?
3. La Cour d'appel de l'Ontario a-t-elle commis une erreur de droit en concluant que le juge de première instance s'est trompé relativement aux éléments des infractions prévus aux al. 11.1(2)a) et 11.2(2)a) de la *Loi sur les stupéfiants*, S.R.C. 1970, ch. N-1, et mod.?
4. La Cour d'appel de l'Ontario a-t-elle commis une erreur de droit en omettant d'examiner si le procureur général du Canada avait établi que le jugement d'acquiescement n'aurait pas nécessairement été le même si le juge de première instance ne s'était pas trompé?

Origine:

Ontario

N° du greffe:

23123

Arrêt de la Cour d'appel:

Le 6 juillet 1992

Avocats:

M. Rosenberg pour l'appelant

D.D.G. Reynolds pour l'intimée

Mémoire de l'appelant: 30 pages

22940 **DEBRA MARQUARD v. HER MAJESTY THE QUEEN**

Criminal law - Evidence - Trials - Charge to the jury - Swearing-in of witnesses - Child complainant giving unsworn evidence - Applicant charged with aggravated assault by disfiguring the complainant - Whether the Court of Appeal erred in law in finding that the evidence of the complainant was admissible pursuant to ss. 16(1) and (3) of the *Canada Evidence Act*, R.S.C. 1985, c. C-5 - Whether the Court of Appeal erred in law in finding that the charge to the jury respecting the complainant's evidence was sufficient - Whether the Court of Appeal erred in finding that the charge to the jury with respect to expert testimony was sufficient - Whether the Court of Appeal erred in finding that the errors in the charge did not lead to a miscarriage of justice.

The Appellant was charged with aggravated assault of her granddaughter by disfiguring her contrary to s. 268(1) of the *Criminal Code*. The three year old victim was brought to emergency in the early hours of the morning with a severe facial burn which required extensive plastic surgery. The trial judge qualified the burn as a "full depth burn" based upon expert medical evidence. The Crown's position at trial was that "nanna put the child in the stove", more particularly, pressed the child's face against the stove door and that "poppa saved her", or pulled her out. The Crown's theory was that the Appellant had left the oven on the night before during a party during which she had been drinking. When she was in the kitchen in the early morning with the child, she burned the child as a disciplinary measure. Medical evidence was led to corroborate this theory. The Appellant urged caution with regard to the complainant's unsworn evidence and suggested that the type of burn she had received was consistent with burning herself with a lighter while trying to light a cigarette. She alleged that the child was less believable in court where she said "nana put me in the stove" because of her prior statement when initially questioned by one Dr. Mian saying "I was trying to light a cigarette and I burned myself". The trial judge instructed the jury on the position of the respective parties. The jury found the Appellant guilty as charged. The Appellant's appeal from conviction to the Court of Appeal was dismissed.

The following are the issues raised in this appeal:

1. Did the Court of Appeal err in concluding that there was a proper inquiry under s. 16(1)(b) of the *Canada Evidence Act* regarding the evidence of Leblanc and that her unsworn evidence was admissible?
2. Did the Court of Appeal err in finding that the trial judge's charge to the jury about the dangers regarding Leblanc's evidence and corroborative evidence to be adequate?
3. Did the Court of Appeal err in finding that opinion evidence of Crown expert witnesses outside their area of expertise to be admissible and that the trial judge's charge to the jury they could consider such evidence like all other evidence to be proper?
4. Did the Court of Appeal err in finding that Dr. Mian's opinion about Leblanc's pseudo-mature behaviour and child abuse to be admissible and that the trial judge's charge to the jury regarding this did not fall into error?
5. Did the Court of Appeal err in finding that Dr. Mian's opinion about the falsity of Leblanc's statement to her in the hospital regarding burning herself with a lighter to be admissible and the trial judge's charge to the jury with respect to this did not fall into error?
6. Did the Court of Appeal err in finding that the cross-examination of Dr. Turrall on medical texts, legal reports and cases to be proper and the trial judge did not err in failing to instruct the jury to disregard this?
7. Did the Court of Appeal err in finding that the trial judge did not misinstruct the jury regarding the onus and burden of proof?
8. Did the Court of Appeal err in not finding that the verdict was unreasonable and in not ordering an acquittal pursuant to s. 686(1)(a) of the *Criminal Code*?

Origin of the case: Ontario

File No.:22940

Judgment of the Court of Appeal:September 4, 1991

Counsel:Marlys Edwarth and Shaun Nakatsuru for the Appellant
Catherine A. Cooper for the Respondent

22940 **DEBRA MARQUARD c. SA MAJESTÉ LA REINE**

Droit criminel - Preuve - Procès - Directives au jury - Assermentation de témoins - Témoignage sans serment de l'enfant plaignante - L'appelante a été accusée de voies de fait graves du fait d'avoir défiguré la plaignante - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en jugeant le témoignage de la plaignante admissible aux termes des art. 16(1) et (3) de la *Loi sur la preuve au Canada*, L.R.C. (1985), ch. C-5? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en jugeant suffisantes les directives au jury concernant le témoignage de la plaignante? - Est-ce à tort que la Cour d'appel a jugé suffisantes les directives au jury concernant le témoignage d'expert? - Est-ce à tort que la Cour d'appel a conclu que les erreurs dans les directives n'ont pas entraîné de déni de justice?

L'appelante a été accusée d'avoir commis à l'endroit de sa petite-fille des voies de fait graves en la défigurant, infraction prévue au par. 268(1) du *Code criminel*. La victime, âgée de trois ans, a été emmenée tôt le matin au service d'urgence. Elle souffrait d'une grave brûlure au visage nécessitant un recours massif à la chirurgie plastique. Se fondant sur le témoignage d'experts en médecine, le juge du procès a qualifié la brûlure de [TRADUCTION] «profonde». Le ministère public a fait valoir au procès que [TRADUCTION] «mamie a mis l'enfant dans le four» et, plus particulièrement, qu'elle lui a pressé le visage contre la porte du four et que [TRADUCTION] «papi l'avait sauvée» ou l'enfant avait retirée. Selon la thèse du ministère public, l'appelante avait laissé le four allumé la veille pendant une soirée au cours de laquelle elle avait bu. Se trouvant de bon matin dans la cuisine avec l'enfant, l'appelante l'aurait brûlée comme mesure disciplinaire. Le ministère public a produit une preuve médicale à l'appui de cette théorie. Quant à l'appelante, elle a soutenu que le témoignage sans serment de la plaignante était sujet à caution et a dit que la brûlure subie était d'un type qu'elle aurait pu causer elle-même en tentant d'allumer une cigarette avec un briquet. D'après l'appelante, puisque, quand elle avait été initialement interrogée par le D^r Mian, l'enfant avait dit [TRADUCTION] «Je me suis brûlée en essayant d'allumer une cigarette», sa déclaration devant le tribunal que [TRADUCTION] «mamie m'a mise dans le four» était moins crédible. Le juge du procès a donné au jury des directives concernant la thèse respective des parties. Le jury a reconnu l'appelante coupable de l'infraction qu'on lui reprochait. L'appel interjeté par l'appelante devant la Cour d'appel contre la déclaration de culpabilité a été rejeté.

Les questions soulevées par le pourvoi sont les suivantes :

1. Est-ce à tort que la Cour d'appel a conclu qu'il a été mené en vertu de l'al. 16(1)b) de la *Loi sur la preuve au Canada* une enquête convenable concernant le témoignage de Leblanc et que son témoignage sans serment était admissible?
2. Est-ce à tort que la Cour d'appel a conclu au caractère suffisant des directives du juge du procès au jury concernant le danger qu'il y avait à retenir le témoignage de Leblanc et la preuve corroborante?
3. La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en jugeant admissible le témoignage d'opinion donné par les témoins experts de la poursuite dans un domaine qui ne relevait pas de leur compétence et en déclarant valables les directives du juge du procès au jury, selon lesquelles les jurés pouvaient tenir compte de cette preuve au même titre que n'importe laquelle autre?
4. Est-ce à tort que la Cour d'appel a conclu que l'opinion du D^r Mian quant à la pseudo-maturité dont témoignait le comportement de Leblanc et quant aux mauvais traitements dont elle avait été victime était admissible et que les directives du juge du procès au jury sur ce point n'étaient pas entachées d'erreur?
5. La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en jugeant admissible l'opinion du D^r Mian quant à la fausseté de la déclaration, que lui avait faite Leblanc à l'hôpital, selon laquelle elle s'était brûlée avec un briquet et en concluant que les directives du juge du procès au jury sur ce point n'étaient pas entachées d'erreur?
6. La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en jugeant régulier le contre-interrogatoire du D^r Turrall portant sur des textes médicaux et sur la jurisprudence et en concluant que le juge du procès n'avait pas commis d'erreur en omettant de dire au jury de ne pas en tenir compte?
7. Est-ce à tort que la Cour d'appel a conclu que le juge du procès n'avait pas donné au jury des directives erronées concernant la charge de la preuve?

8. La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en ne jugeant pas déraisonnable le verdict et en n'ordonnant pas l'acquittement en vertu de l'al. 686(1)a) du *Code criminel*?

Origine : Ontario

N° du greffe : 22940

Arrêt de la Cour d'appel: le 4 septembre 1991

Avocats : Marlys Edwarth et Shaun Nakatsuru pour l'appelante
Catherine A. Cooper pour l'intimée

23126 HER MAJESTY THE QUEEN v. RENÉ CHEVRIER

Criminal law - Trial - Procedure - Evidence - Appeal - Jurisdiction - Assessing witnesses' credibility - Duty of trial judge to give reasons in support of judgment - Function of appellate court.

The respondent was tried on twelve counts of sexual assault against his minor daughter. These attacks occurred between September 1, 1985 and August 31, 1987, when the victim was nine and ten years old. At the trial, the victim and her mother testified for the prosecution, while the respondent and the victim's elder brother testified for the defence. The respondent categorically denied all the acts alleged and said he was the target of an act of revenge planned by his ex-wife as a result of their stormy separation which was designed to ruin him financially and to cause him to lose his reputation. The trial judge preferred the victim's version to that of the accused and found the latter guilty of the twelve alleged offences. A majority of the Court of Appeal allowed the respondent's appeal and ordered a new trial. The judges of the majority concluded that the trial judge should have indicated in his judgment the reasons why he completely rejected the testimony of the accused. The appellant appeals to this Court as of right.

The appeal raises the following questions:

1. Having given detailed reasons why he believed the complainant and clearly established that the respondent's denials raised no reasonable doubt in his mind, the trial judge did not wrongfully neglect to give specific reasons for dismissing the respondent's testimony.
2. No manifest error appears in the reasons or conclusions of the trial judgment on the basis of which the Quebec Court of Appeal, whose duty is not to retry the case, could intervene and substitute its own assessment of the evidence for that of the trial judge.

Origin of case: Quebec

File No.: 23126

Court of Appeal judgment: June 5, 1992

Counsel: Denis Talbot for the appellant
Gilles Gingras for the respondent

23126SA MAJESTÉ LA REINE c. RENÉ CHEVRIER

Droit criminel - Procès - Procédure - Preuve - Appel - Compétence - Évaluation de la crédibilité des témoignages - Obligation pour le juge de première instance de donner des motifs à l'appui de sa décision - Rôle d'une cour d'appel.

L'intimé subit son procès relativement à douze chefs d'accusation d'agression sexuelle à l'endroit de sa fille mineure. Ces agressions se sont produites entre le 1er septembre 1985 et le 31 août 1987, alors que la victime était âgée de neuf et dix ans. Lors du procès, la victime et sa mère témoignent pour la poursuite, alors que l'intimé et le frère aîné de la victime témoignent pour la défense. L'intimé nie catégoriquement tous les faits reprochés et il se dit l'objet d'une vengeance orchestrée par son ex-femme à la suite de leur séparation houleuse qui vise à le ruiner financièrement et à lui faire perdre sa réputation. Le juge du procès préfère la version de la victime à celle de l'accusé et déclare ce dernier coupable des douze infractions reprochées. La Cour d'appel accueille, à la majorité, le pourvoi de l'intimé et ordonne un nouveau procès. Les juges majoritaires concluent que le juge de première instance devait préciser dans sa décision les motifs pour lesquels il écartait complètement le témoignage de l'accusé. L'appelante se pourvoit de plein droit devant cette Cour.

Le présent appel soulève les questions suivantes:

1. Ayant motivé en détail pourquoi il croyait la plaignante et ayant clairement établi que les dénégations de l'intimé ne soulevaient pas un doute raisonnable dans son esprit, le juge du procès n'a pas erronément négligé de donner des raisons précises pour rejeter le témoignage de l'intimé.
2. Aucune erreur manifeste n'apparaît aux raisons ou conclusions du jugement de première instance permettant à la Cour d'appel du Québec, dont le devoir n'est pas de refaire le procès, d'intervenir pour substituer son appréciation de la preuve à celle du juge du procès.

Origine de la cause:	Québec
No du dossier:	23126
Jugement de la Cour d'appel:	5 juin 1992
Procureurs:	Me Denis Talbot pour l'appelante
Me Gilles Gingras pour l'intimé	

23158 PATRICK SLANEY v. HER MAJESTY THE QUEEN

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Trial - Evidence - Remedies - Right to be tried within a reasonable time - Section 11(b) of the *Charter* - Waiver of rights - Consideration of the delay on appeal.

On June 20, 1989, the Appellant, who is a priest, was charged with three counts of gross indecency contrary to s. 157 of the *Criminal Code*, R.S.C. 1970, c. C-34. The offences are alleged to have been committed in Newfoundland in 1983. The Appellant appeared in Provincial Court on June 29, 1989 and again on July 4, 1989 whereupon the date of preliminary hearing was set for November 28, 1989. The transcript of the preliminary inquiry was completed on January 16, 1990. The Appellant was scheduled to be arraigned in the Supreme Court on April 6, 1990. The arraignment was postponed at that time to October 22, 1990 and it was agreed that the trial would commence on that date. When the Court offered that date, counsel for the Appellant said "That is fine, my Lord." On October 18, 1990, the Appellant filed an interlocutory application for a stay of proceedings on the basis that his s. 11(b) *Charter* right to trial within a reasonable time had been denied. The trial was then postponed and the hearing of the application took place on January 16, 1991. The trial judge ordered a stay in a decision filed on February 6, 1991. The Respondent appealed to the Court of Appeal which unanimously allowed the appeal and remitted the matter for trial. The Appellant appeals as of right before this Court.

The appeal raises the following issues:

1. The Newfoundland Court of Appeal erred in its application of the law of waiver of rights under the *Charter*, and in particular it erred in inferring waiver from the conduct of the Appellant.
2. The Newfoundland Court of Appeal erred in its application of the law regarding the conduct of an accused by requiring the Appellant to establish that he objected to the delay, such error in effect shifting the onus of proof to the Appellant.
3. The Newfoundland Court of Appeal erred in its application of the law relevant to the length of the delay by considering only the delay that was before the learned trial judge on the application for a stay, and not the subsequent delay occasioned by the Crown on appeal.
4. The Newfoundland Court of Appeal erred in law in concluding that the Appellant was not denied his rights pursuant to s. 11(b) of the *Charter*.
5. The Newfoundland Court of Appeal erred in its consideration of the appropriate remedy following a finding of a violation of the *Charter* and, in particular, it erred in limiting the circumstances warranting a stay to cases in which unreasonable delay affects the fairness of the trial.

Origin of the case: Newfoundland

File No.: 23158

Judgment of the Court of Appeal: August 13, 1992

Counsel: Martin Peters and Thomas McRae for the Appellant
Colin J. Flynn for the Respondent

23158 PATRICK SLANEY c. SA MAJESTÉ LA REINE

Charte canadienne des droits et libertés - Droit criminel - Procès - Preuve - Réparations - Droit d'être jugé dans un délai raisonnable - Article 11b) de la *Charte* - Renonciation aux droits - Considération du retard en appel.

Le 20 juin 1989, l'appelant, un prêtre, a été accusé relativement à trois chefs d'accusation de grossière indécence en vertu de l'art. 157 du *Code criminel*, S.R.C. 1970, ch. C-34. Les infractions auraient été commises à Terre-Neuve en 1983. L'appelant a comparu en Cour provinciale le 29 juin 1989, puis le 4 juillet 1989, la date de l'enquête préliminaire étant alors fixée au 28 novembre 1989. La transcription de l'enquête préliminaire a été terminée le 16 janvier 1990. L'appelant devait être mis en accusation devant la Cour suprême le 6 avril 1990. À cette date, la lecture de l'acte d'accusation a été retardée au 22 octobre 1990, date à laquelle il a été convenu que le procès commencerait. Lorsque la Cour a soumis cette date, l'avocat de l'appelant a répondu : [TRADUCTION] « C'est bien, Monsieur le juge. » Le 18 octobre 1990, l'appelant a déposé une demande interlocutoire visant l'arrêt des procédures pour le motif que son droit d'être jugé dans un délai raisonnable, garanti à l'al. 11b) de la *Charte*, avait été violé. Le procès a alors été reporté et, le 16 janvier 1991, l'audition de la demande a été tenue. Dans une décision déposée le 6 février 1991, le juge du procès a ordonné l'arrêt des procédures. L'intimée a interjeté appel à la Cour d'appel, qui a unanimement accueilli le pourvoi et renvoyé l'affaire à procès. L'appelant se pourvoit devant cette Cour de plein droit.

Le pourvoi soulève les questions suivantes :

1. La Cour d'appel de Terre-Neuve a appliqué erronément le droit en matière de renonciation aux droits garantis par la *Charte*, et en particulier elle a commis une erreur en inférant la renonciation du comportement de l'appelant.
2. La Cour d'appel de Terre-Neuve a appliqué erronément le droit en ce qui concerne le comportement d'un accusé en exigeant que l'appelant établisse qu'il s'était opposé au retard. Une telle erreur impose la charge de la preuve à l'appelant.
3. La Cour d'appel de Terre-Neuve a appliqué erronément le droit applicable à la longueur du retard en ne considérant, relativement à la demande de suspension, que le temps écoulé en première instance et non le retard subséquent occasionné par le ministère public en appel.
4. La Cour d'appel de Terre-Neuve a commis une erreur de droit en concluant que les droits de l'appelant garantis par l'al. 11b) de la *Charte* n'avaient pas été violés.
5. La Cour d'appel de Terre-Neuve a commis une erreur dans son examen du remède approprié après avoir conclu à la violation de la *Charte* et, en particulier, elle a commis une erreur en limitant les circonstances justifiant une suspension aux cas où le retard déraisonnable porte atteinte au caractère équitable du procès.

Origine : Terre-Neuve

N° du greffe : 23158

Arrêt de la Cour d'appel Le 13 août 1992

Avocats : Martin Peters et Thomas McRae pour l'appelant
Colin J. Flynn pour l'intimée

**NOTICES TO THE PROFESSION
AND PRESS RELEASE**

**AVIS AUX AVOCATS ET
COMMUNIQUÉ DE PRESSE**

<u>Date</u>	<u>Notice to the Profession</u>	<u>Date</u>	<u>Avis aux avocats</u>
Sept. 1986	Use by counsel of the S.C.R. citations when available.	Sept. 1986	Utilisation par les avocats de la référence des arrêts dans le R.C.S. quand ils y sont publiés.
April 1987	Procedure upon completion of oral argument.	Avril 1987	Procédure à suivre lorsque la plaidoirie est terminée.
Feb. 1988	Compliance with section 606 of the <i>Criminal Code</i> regarding appeals as of right.	Fév. 1988	Respect de l'article 606 du <i>Code criminel</i> concernant les appels de plein droit.
May 1989	Counsel information & file number.	Mai 1989	Information concernant les procureurs et numéro de dossier.
May 1989	Motions to expedite the hearing of an appeal.	Mai 1989	Requêtes pour place spéciale sur le rôle.
June 1990	Court's policy concerning applications for intervention.	Jun 1990	Politique de la Cour relative aux demandes d'intervention.
June 1990	Filing of factums in reply.	Jun 1990	Production des mémoires en réponse.
Jan. 1991	Counsel information and attendance by counsel at the Process Registry prior to the hearing of a motion or an appeal.	Janv. 1991	Information concernant les procureurs et la présence des avocats au greffe avant l'audition d'une requête ou d'un pourvoi.
April 1991	Timely prosecution of appeals.	Avril 1991	Poursuite des appels dans les délais prescrits.
May 1991	Amendments to the <i>Rules of the Supreme Court of Canada</i> .	Mai 1991	Modifications aux <i>Règles de la Cour suprême du Canada</i> .
Aug. 1991	Proposed length of oral submissions on appeal and attendance by counsel at the Process Registry prior to the hearing of an appeal.	Août 1991	Durée prévue des plaidoiries sur appel et la présence des avocats au Greffe avant l'audition d'un appel.
October 1991	Court's video-conferencing service.	Octobre 1991	Service de vidéo-conférence de la Cour.

Dec. 1991	Filing of joint books of authorities.	Déc. 1991	Dépôt de recueils conjoints de jurisprudence et de doctrine.
March 1992	Requirements of Rule 37 of the <i>Rules of the Supreme Court of Canada</i> .	Mars 1992	Exigences de l'article 37 des <i>Règles de la Cour suprême du Canada</i> .
July 1992	Hours of hearing of appeals and time allowed for oral argument.	Juillet 1992	Déroulement des audiences et durée des plaidoiries.
Dec. 1992	Amendments to the <i>Rules of the Supreme Court of Canada</i> .	Déc. 1992	Modifications aux <i>Règles de la Cour suprême du Canada</i> .

INDEX TO NOTICES TO THE PROFESSION

APPEALS (INCLUDING APPEALS AS OF RIGHT)

Compliance with the *Criminal Code* regarding appeals as of right.
Feb. 1988

Motions to expedite the hearing of an appeal.
May 1989

Timely prosecution of appeals.
April 1991

Amendments to the *Rules of the Supreme Court of Canada*.
May 1991

Court's video-conferencing service.
Oct. 1991

Hours of hearing of appeals and time allowed for oral argument.
July 1992

Amendments to Rules 32, 18 and 38 of the Supreme Court of Canada.
Dec. 1992

APPLICATIONS FOR LEAVE TO APPEAL

Amendments to the *Rules of the Supreme Court of Canada*.
May 1991

AUTHORITIES

Use by counsel of the S.C.R. citations when available.
Sept. 1986

Filing of joint books of authorities.
Dec. 1991

COUNSEL

Counsel information & file number.
May 1989

Counsel information and attendance by counsel at the Process Registry.
Jan. 1991

FACTUMS

Use by counsel of the S.C.R. citations when available.
Sept. 1986

Filing of factums in reply.
June 1990

Amendments to the *Rules of the Supreme Court of Canada*.
May 1991

Requirements of Rule 37.
March 1992

Amendments to Rules 32, 18 and 38 of the Supreme Court of Canada.
Dec. 1992

HEARING

Procedure upon completion of oral argument.
April 1987

Counsel information & file number.
May 1989

Counsel information and attendance by counsel at the Process Registry.
Jan. 1991

Proposed length of oral submissions on appeal.
Aug. 1991

Court's video-conferencing service.
Oct. 1991

Hours of hearing of appeals and time allowed for oral argument.
July 1992

INTERVENTION

Court's policy concerning applications for intervention.
June 1990

Amendments to Rules 32 and 18 of the Supreme Court of Canada.
Dec. 1992

MOTIONS

Motions to expedite the hearing of an appeal.
May 1989

Counsel information and attendance by counsel at the Process Registry.
Jan. 1991

TIME LIMITS

Timely prosecution of appeals.
April 1991

VIDEO-CONFERENCING

Court's video-conferencing service.
Oct. 1991

INDEX DES AVIS AUX AVOCATS

APPELS (Y COMPRIS LES APPELS DE PLEIN DROIT)

Respect du *Code criminel* concernant les appels de plein droit.
Fév. 1988

Requêtes pour place spéciale sur le rôle.
Mai 1989

Poursuite des appels dans les délais prescrits.
Avril 1991

Modifications des *Règles de la Cour suprême du Canada*.
Mai 1991

Service de vidéo-conférence de la Cour.
Oct. 1991

Déroulement des audiences et durée des plaidories.
Juillet 1992

Modifications des articles 32, 18 et 38 des *Règles de la Cour suprême du Canada*.
Déc. 1992

AVOCATS

Information concernant les procureurs et numéro de dossier.
Mai 1989

Information concernant les procureurs et la présence des avocats.
Janv. 1991

AUDIENCES

Procédure à suivre lorsque la plaidoirie est terminée.
Avril 1987

Information concernant les procureurs et numéro de dossier.
Mai 1989

Information concernant les procureurs et la présence des avocats.
Janv. 1991

Durée prévue des plaidoiries sur appel.
Août 1991

Service de vidéo-conférence de la Cour.
Oct. 1991

Déroulement des audiences et durée des plaidoiries.
Juillet 1992

DÉLAIS

Poursuite des appels dans les délais prescrits.
Avril 1991

DEMANDES D'AUTORISATION D'APPEL

Modifications des *Règles de la Cour suprême du Canada*.
Mai 1991

INTERVENTION

Politique de la Cour relative aux demandes d'intervention.
Juin 1990

Modifications des articles 32, 18 et 38 des *Règles de la Cour suprême du Canada*.
Déc. 1992

MÉMOIRES

Renvois aux R.C.S.
Sept. 1986

Production des mémoires en réponse.
Juin 1990

Modifications des *Règles de la Cour suprême du Canada*.
Mai 1991

Exigences de l'article 37 des *Règles de la Cour suprême du Canada*.
Mars 1992

Modifications des articles 32, 18 et 38 des *Règles de la Cour suprême du Canada*.
Déc. 1992

RECUEILS DE JURISPRUDENCE ET DE DOCTRINE

Renvois aux R.C.S.
Sept. 1986

Dépôt de recueils conjoints de jurisprudence et de doctrine.
Déc. 1991

REQUÊTES

Requêtes pour place spéciale sur le rôle.
Mai 1989

NOTICES TO THE PROFESSION
AND PRESS RELEASE

AVIS AUX AVOCATS ET
COMMUNIQUÉ DE PRESSE

Information concernant les procureurs et la présence des avocats.
Janv. 1991

VIDÉO-CONFÉRENCE

Service de vidéo-conférence de la Cour.
Oct. 1991

**DEADLINES: MOTIONS
BEFORE THE COURT:**

**DÉLAIS: REQUÊTES
DEVANT LA COUR:**

Pursuant to Rule 23.1 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the following deadlines must be met before a motion before the Court can be heard:

Motion day : June 7, 1993

Service : May 17, 1993

Filing : May 25, 1993

Respondent : May 31, 1993

Conformément à l'article 23.1 des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les délais suivants doivent être respectés pour qu'une requête soit entendue par la Cour:

Audience du : 7 juin 1993

Signification : 17 mai 1993

Dépot : 25 mai 1993

Intimé : 31 mai 1993

BEFORE A JUDGE OR THE REGISTRAR:

Pursuant to Rule 22 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, a motion before a judge or the Registrar must be filed not later than three clear days before the time of the hearing.

Please call (613) 996-8666 for further information.

DEVANT UN JUGE OU LE REGISTRAIRE:

Conformément à l'article 22 des *Règles de la Cour suprême du Canada*, une requête présentée devant un juge ou le registraire doit être déposée au moins trois jours francs avant la date d'audition.

Pour de plus amples renseignements, veuillez appeler au (613) 996-8666.

DEADLINES: APPEALS

DÉLAIS: APPELS

The next session of the Supreme Court of Canada commences on April 26, 1993.

La prochaine session de la Cour suprême du Canada débute le 26 avril 1993.

Pursuant to the *Supreme Court Act* and *Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal will be inscribed and set down for hearing:

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être inscrit pour audition:

Case on appeal must be filed within three months of the filing of the notice of appeal.

Le dossier d'appel doit être déposé dans les trois mois du dépôt de l'avis d'appel.

Appellant's factum must be filed within five months of the filing of the notice of appeal.

Le mémoire de l'appellant doit être déposé dans les cinq mois du dépôt de l'avis d'appel.

Respondent's factum must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's factum.

Le mémoire de l'intimé doit être déposé dans les huit semaines suivant la signification de celui de l'appellant.

Intervener's factum must be filed within two weeks of the date of service of the respondent's factum.

Le mémoire de l'intervenant doit être déposé dans les deux semaines suivant la signification de celui de l'intimé.

The Registrar shall inscribe the appeal for hearing upon the filing of the respondent's factum or after the expiry of the time for filing the respondent's factum

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai de signification du mémoire de l'intimé.

The Registrar shall enter on a list all appeals inscribed for hearing at the October 1993 Session on August 4, 1993.

Le 4 août 1993, le registraire met au rôle de la session d'octobre 1993 tous les appels inscrits pour audition.

THE STYLES OF CAUSE IN THE PRESENT
TABLE ARE THE STANDARDIZED STYLES
OF CAUSE (AS EXPRESSED UNDER THE
"INDEXED AS " ENTRY IN EACH CASE).

LES INTITULÉS UTILISÉS DANS CETTE
TABLE SONT LES INTITULÉS NORMALISÉS
DE LA RUBRIQUE "RÉPERTORIÉ" DANS
CHAQUE ARRÊT.

Judgments reported in [1993] 1 S.C.R., Part 2

Caisse populaire de Maniwaki v. Giroux, [1993] 1
S.C.R. 282

Engel v. Salyn, [1993] 1 S.C.R. 306

Hongkong Bank of Canada v. Wheeler Holdings Ltd.,
[1993] 1 S.C.R. 167

R. v. MacKenzie, [1993] 1 S.C.R. 212

Reid Crowther & Partners Ltd. v. Simcoe & Erie
General Insurance Co., [1993] 1 S.C.R. 252

Jugements publiés dans [1993] 1 R.C.S., partie 2

Banque Hongkong du Canada c. Wheeler Holdings
Ltd., [1993] 1 R.C.S. 167

Caisse populaire de Maniwaki c. Giroux, [1993] 1
R.C.S. 282

Engel c. Salyn, [1993] 1 R.C.S. 306

R. c. MacKenzie, [1993] 1 R.C.S. 212

Reid Crowther & Partners Ltd. c. Simcoe & Erie
General Insurance Co., [1993] 1 R.C.S. 252